

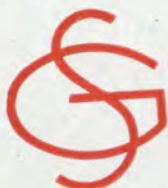


SERVANDO GONZALEZ, S. A.
(Productor nacional n.º 5896)

ALDAVE, 16

VITORIA

Teléfono 2034



Marca registrada

Primera manufactura española
de lanzaderas y demás
repuestos para máquinas
de coser y especiales.

Echauri, S. A.

Casa fundada en 1907

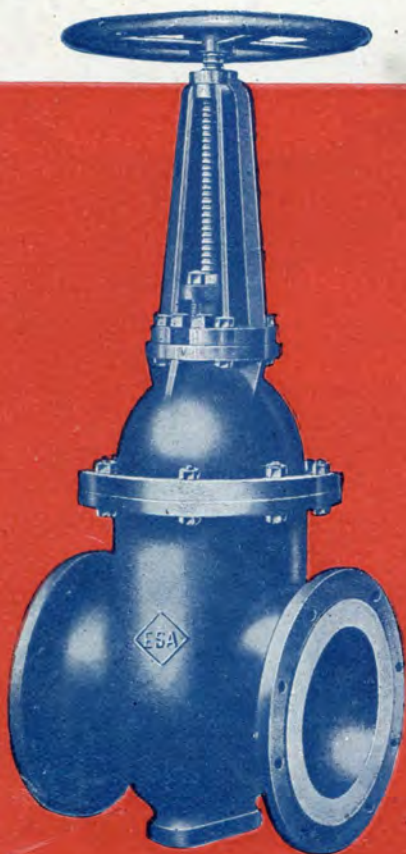
Fundición y Talleres

Mecánicos

Grifería sanitaria,

Fabricación de toda
clase de piezas sobre
planos o muestras.

Fundición de hierro
y metales. Fabrica-
ción de grifería y
valvulería para agua,
vapor, ácidos, etc.



Vitoria

MAQUINAS DE COSER

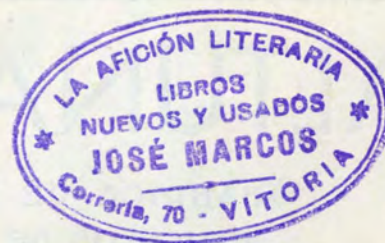
ALFA

S. A.



CASA CENTRAL
Y FABRICAS
EN **EIBAR** (ESPAÑA)

VENTAS A PLAZOS
& Y AL CONTADO



Exposición y venta: **Dato, 11 - VITORIA - Telf. 2269**

La Llave Flaveza
FERRETERIA
RETANA



LINOLIUM - PERSIANAS -
 BANERAS - LAVABOS - INO-
 DOROS - BALDOSES - AZULEJOS

Cocina económica de
 acreditada marca
Retana

APARTADO 45
 TELEFONO 1931
VITORIA

ACEROS DE LLODIO, Ltda.

Fábrica de aceros al HORNO ELECTRICO - Aceros especiales
 Aceros para herramientas y aceros de construcción
 Forjados y Laminados

OFICINAS: BILBAO

A. de Urquijo, 4-Teléfonos 13202 y 19593

FABRICA: LLODIO (Alava)

Teléfono 23

ALTUNA, GARAY y C.^{IA} S. L.

FABRICA DE TIJERAS - ARTICULOS DE MANICURA
 ARTICULOS DE FERRETERIA - FORJADOS Y ESTAMPADOS
 FUNDICION INYECTADA

APARTADO 12

MONDRAGON
 (G U I P U Z C O A)

TELEFONO 618

BICICLETAS



LA PREFERIDA

VENCEDORA EN LA VII VUELTA A ESPAÑA

Fabricante: IRIONDO, S. A.

TELEFONO 3204

VITORIA

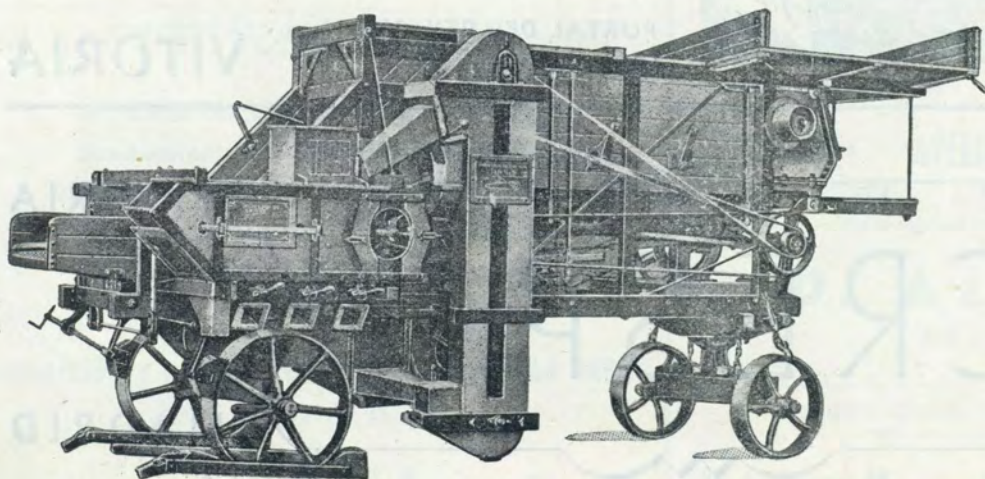
APARTADO 98

MAQUINARIA AGRICOLA

AJURIA, S. A.

VITORIA

GRANDES FABRICAS EN VITORIA Y ARAYA



42 SUCURSALES PARA
LA VENTA DIRECTA
AL AGRICULTOR

Arados, Sembradoras,
Gradas, Cultivadores,
Guadañadoras, Gavilla-
doras, Atadoras, Trillos,
Trilladoras, Desgranado-
ras, Aventadoras, Molinos,
Corta-pajas, Corta-
raíces, etc.

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON

Hermanos Corazonistas



Bachillerato en régimen de Colegio reconocido. Peritaje mercantil oficial. Los alumnos se examinan en la Escuela de Altos Estudios Mercantiles de Bilbao. Comercio libre y Cultura general. Enseñanza Primaria Graduada. Sólida educación cristiana. Edificio moderno. Emplazamiento insuperable. Amplísimos patios de recreo.

INTERNOS, MEDIO PEN-
SIONISTAS, EXTERNOS

FRAY FRANCISCO, 1
TELEFONO 1741
VITORIA

CARBONES ASTURIANOS



**FRANCISCO
CORTAZAR**

CONSTRUCCIONES

•
OBRAS EN GENERAL

PROYECTOS - PRESUPUESTOS

Magdalena, 8, 10 y 12
Teléfono 2181

VITORIA

**COLONIALES
ZARATE**

TOSTADEROS DE CAFÉ
COLONIALES
LICORES

PORTAL DEL REY, 20
TELEFONO 1321

VITORIA

PINTURA

VITORIA

DECORACIÓN

MADRID

CRESPO



Nombre registrado

ESPECIALIDADES:

BOMBONES
VASQUITOS
 PASTILLAS
NESQUITAS
 TRUFAS
NATA - CAFÉ - LICOR
 BOMBONES
FRUTAS VASCAS
 POSTRES
TALOS DE URBIA



Marca registrada



Casa Garcia

DATO, 20 - Teléfono 1944

VENTA EXCLUSIVA EN VITORIA EN LOS DESPACHOS
 ¡Lo mejor como recuerdo y confitura de Vitoria!

Casa Goya

DATO, 6 - Teléfono 1444

BAR de la Estación de Autobuses

*Cuando venga a Vitoria
 no deje de visitarlo*



TELEFONO 2802
VITORIA

Calefacciones

Larmar

Propietario: J. J. ARMENTIA

Instalaciones por todos los sistemas
 Saneamientos y material sanitario
 Distribuciones de agua caliente y fría
 Refrigeración. Vapor. Secaderos



Exposición y ventas: Postas, 27 - Teléfono 1465

(Edificio Caja de Ahorros)

VITORIA

PERLAS JAPON (PATENTADAS)

Las PERLAS JAPÓN, por su magnífico oriente,
 se confunden con las legítimas
 y satisfacen el gusto más delicado

Collares Perlas Japón
 desde 165 pesetas

Parejas Perlas Japón
 desde 40 pesetas

DATO, 24
 JOYERIA - RELOJERIA

AVELINO S. ISASIA
 VITORIA

DATO, 33
 CUBIERTOS ORFEBRERIA

D. ALBAINA
 LABORATORIO

ANALISIS CLINICOS Y BACTERIOLOGICOS

O. de Zárate, 28

VITORIA

Teléfono 1123

CALZADOS DE GOMA

DONOSTI
y
JOSEFINA

Las marcas más acreditadas en su género



Zapato Copete creado por la marca DONOSTI

JUAN LOPEZ

CASA FUNDADA EN 1921

Hilarión San Vicente, 1
Teléfono número 2714
VITORIA

Salones del MUEBLE

EXPOSICIONES TEATRO PRINCIPE

San Prudencio, 6

Teléfono n.º 1153

Oficinas: Teléfono 2219

Talleres BONILLA

Vicente Goicoechea, 15 - Teléfono 1347

VITORIA

Bar

RESTAURANTE

AMERICA



SANTIAGO, 12
Teléfono 2768
VITORIA



Vinos y Licores
de las marcas
más acreditadas
•
CAFÉ EXPRES

COBAS

ARTICULOS PARA REGALOS

DATO, 20 - Teléfono 1424

FUNDICIÓN
Y TALLERES

FUNDICIÓN
DE TODA CLASE
DE PIEZAS EN
HIERRO GRIS, BAJO
MODELO O PLANOS

CELTA

P. DE VILLARREAL 31
Teléfono número 2399

VITORIA

AMERICANAS SPORT

CONFECCIONADAS
Y A LA MEDIDA
INMENSO SURTIDO

Confecciones

URRUTIA

MORAZA, 19
Teléfono 2427

VITORIA

Vision Perfecta



OPTICA CALI

DATO 9 Tel. 11-80 VITORIA

ULTRAMARINOS - COLONIALES

Licores, Fiambres, Quesos, Mantequillas,
Conservas de pescado y vegetales,
Frutas selectas

Valeriano Leza

ESMERADO SERVICIO A DOMICILIO

Plaza de España, 24 - Virgen Blanca, 3 - Teléfono 2823

VITORIA

MOSAICOS

Materiales de Construcción
Piedra Artificial

LA MODERNA
MANUEL ZARATE

C. Sotelo, 14
y Libertad, 4
Teléf. 27 52

VITORIA

FERRETERIA
EN GENERAL
L O Z A
Y CRISTAL

Viuda de

G. Martelo Azcúnaga

PINTORERIA, 13
VITORIA



HORA' EXACTA EN VITORIA?
SOLO CON RELOJES
I. NAVARRO
DATO, 23

FUNDICION
DE BRONCE
GRIFERIA Y
FERRETERIA

Marina e Hijos

Seminario, 4
(Frente al Palacio Episcopal)
Teléfono 2535

VITORIA

CAMISERIA
PERFUMERIA
NOVEDADES
Señora - Caballero

Olivares

DATO, 10
Teléfono 170
VITORIA

MARMOLES
PIEDRAS

ARTICULOS DE SANEAMIENTO

Viuda de
Conrado R. de Ocenda

San Prudencio, 20 y Arca, 11
Teléfono 1640

VITORIA

TALLER RADIO-ELECTRICO

MARIN

Olaguibel, 10 - Teléf. 1030

VITORIA

RESISTENCIAS

MAVI

para usos
domésticos
e industriales



AISLANTES

MARIN

Mica-Micanitas y sus derivados
Manufactura de piezas sobre modelo

SERRERIA **Francisco Bengoa** ALMACEN DE MADERAS

Calle Particular de Hilarión San Vicente, 4 - Teléfono 3217

VITORIA

VICTORIANO LAZA

CONCESIONARIO EXCLUSIVO



PARA LA PROVINCIA DE ALAVA

Piezas de repuesto. Reparación de automóviles, Camiones y Tractores. Rectificación y camisaje de cilindros.

Engrase a presión. Cabinas para coches. Estancias.

NEUMATICOS PIRELLI

Garage, Talleres y Oficinas:

MANUEL IRADIER, 21

Teléfono 1988

VITORIA

ALMACEN DE CARBONES Y LEÑA

HJO DE ZACARIAS
MZ. DE ARBULO



EXPLOTACIONES FORESTALES

Almacenes:

Vicente Goicoechea, 8

Teléfono 2706

Domicilio:

José Antonio, 36-1.º

VITORIA

AGENCIA
AUTOCARGA

SERVICIOS DIARIOS
POR CARRETERA
VITORIA-MADRID

MANUEL IRADIER, 11 y 13

TELEFONO 2397

VITORIA



LABORATORIO
ANALISIS CLINICOS

Orina
Sangre
Espustos
etc...

TOMAS BULNES
PLAZA VIRGEN BLANCA, 10
VITORIA

COMPANIA DE AUTOMOVILES
LA VITORIANA, S. L.

SERVICIO DIARIO:
Alsasua - Vitoria y Araya - Vitoria

Omnibus para excursiones

AVISOS: POSTAS, 33
Teléfono 1979
y Estación de Autobuses
Telefono 2802

VITORIA

LIBRERIA "UNIVERSAL"

Viuda e Hijos de J. Linacero

Máquinas de escribir y calcular - Estilográficas
Aparatos de Radio - Marcos y Molduras
Cuadros artísticos - Objetos para regalo

FUEROS, 21 **VITORIA** Teléf. 1846

ALMACEN DE COLONIALES

ULTRAMARINOS FINOS

PATATAS

LEZA

TRANSPORTES

GRAN SURTIDO DE LICORES - FRUTAS SELECTAS

PAZ. 1 - Teléfono 2371

VENTAS POR MAYOR

Rioja, 16 - Tel. 2145 - VITORIA

Con hielo
y seltz...



FUNDADOR *Domecq*

LA MARCA DE FAMA MUNDIAL

AGENTE GENERAL para VITORIA y su provincia: **Leoncio Brieva Bartolomé**
San Antonio, 19-4.º derecha — VITORIA (Alava)

CONFECCIONES

LOBERA

FUEROS, 12 y 17, 1.º
TELÉFONO 1166

SASTRERIA A LA MEDIDA
CAMISERIA
AMERICANAS SPORT

Especialidad en Buzos, Pantalones
y demás prendas de trabajo.
Enorme surtido en playeras,
pescadoras y pantalones de verano

BISUTERIA
OBJETOS
PARA
REGALOS



La Giralda

G. Franco, 2
Teléf. 2097
VITORIA

Balbina Echevarría

EXPORTACION
DE PESCADOS

PLAZA DE ABASTOS
PUESTO NUMERO 29
VITORIA

DROGUERIA
PERFUMERIA

P. G. Lasaga

Zapatería, 28
VITORIA

TALLERES MECANICOS

TROQUELAJE
REPARACIONES

SUS TROQUELES
EN
"IRURAK"

Portal de Villarreal, núm. 29
VITORIA

Gafas contra el sol...

...en los totos

OPTICA LARRAMENDI

DESPECHO: DATO. 9 TELER. 1170 FABRICA: FLORIDA. 3 TELER. 1174

CONFITERIA

"Versalles"

San Prudencio, 15
Teléfono 2682
VITORIA

MERCERIA
CALZADOS

LA PERLA

Zapatillas y zapatos para caballero
y niños - Grandes existencias en
alpargatas, lanas y géneros de punto

Independencia, 9
VITORIA



Carrocerías

"LAURAK-BAT"

Hijos de

José Goicoechea

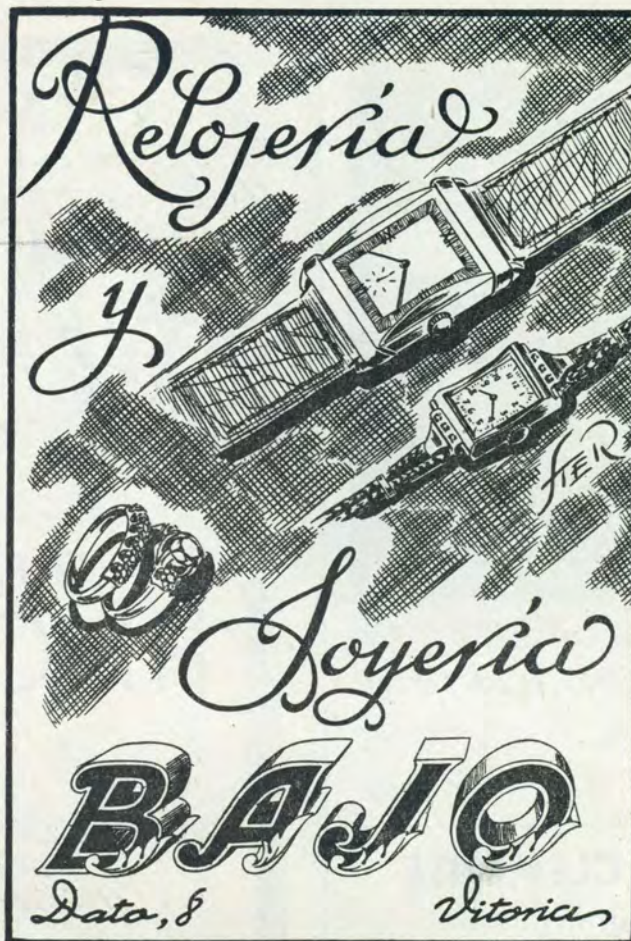
Doce de Octubre, 10
Teléfono 1241

VITORIA

Primera casa en
alpargatas fantasía
SANDALIAS * ZAPATILLAS
Anselmo Moreno
500 Modelos - Calzado para niño

Y
Postas, 35 VITORIA

BAR - RESTAURANTE
Julio Eserverri
Especialidad en Meriendas
SERVICIO ESMERADO
VITORIA
Plazuela Estación Autobuses



Relojería y Joyería
BAJO
Data, 8 Vitoria

ULTRAMARINOS Y FRUTERIA
de
Adela Vigalondo
X
Dato, núm. 29
Teléfono 2057
VITORIA

BAR ACUARIO



El más frecuen-
tado por la
buena sociedad
X
Dato, 8 - Teléfono 1031
VITORIA

EBANISTERIA Y CARPINTERIA

B. O. S.



Gorbea, 20 VITORIA

ARTICULO PARA REGALOS



Loza
Porcelana
Cristal
Lampistería
Juguetería
LA BOLSA
FLORIDA, 23
ARCA, 13
VITORIA

Uno de los escaparates del gran comercio «LA BOLSA»

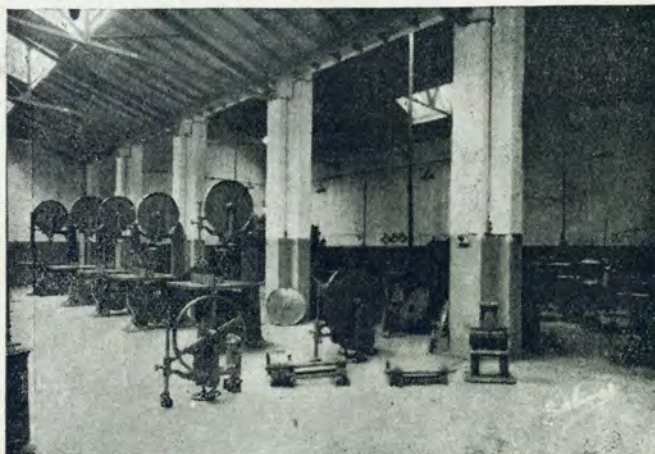
Benito Martínez

“BEMAR”
(MARCA REGISTRADA)

Fundición y Talleres Mecánicos
Maquinaria para trabajar la madera

FABRICA Y OFICINAS:
DOMINGO BELTRÁN, 19
TELÉFONO 2214

VITORIA



Pabellón de Montaje de Sierras de cinta



GRAN SURTIDO EN ARTICULOS DE CAZA, PESCA Y SPORT

POSTAS, 29

Teléfonos | Comercio 2748
| Domicilio 2865

Vitoria

HIJO DE ELIAS CLEMENTE

CORDAJES - SEMILLAS
EXPORTACION E IMPORTACION

Telegramas: «Clementel»
Apartado 32 - Telefono 1836

DATO, 26

VITORIA

CARBONES

ZARATE Y RETANA

Santo Domingo, 42 y 44
Teléfonos 2468 y 2635

VITORIA

Relojería ROGELIO

ENORME SURTIDO EN RELOJES
TODAS MARCAS Y PRECIOS

FUEROS, 16

VITORIA

Teléfono 1017



*¡Es excelente
una esmerada
impresión!
Desde hoy ha-
ré todos mis en-
cargos a esta
casa*

IMPRENTA HIJO DE ITURBE

ALMACEN DE PAPEL Y BULHAS
ETIQUETAS DE ENVIO Y RELIEVE
SELLOS DE CAUCHO Y ACCESORIOS

OFICINAS Y TALLERES: ARQUILLOS, 8
DESPACHO: SAN FRANCISCO, 1

TELEFONO 1233

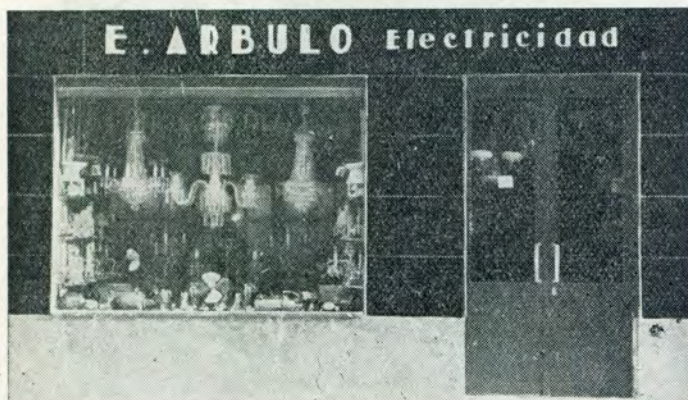
VITORIA

RESERVADO

para

Carpintería Sobrón

VITORIA



Especialidad en instalaciones de lámparas fluorescentes PHILIPS SYLVANIA

Especializada en
Aparatos de Luz
y Regalos útiles,
Material e ins-
talaciones eléc-
tricas

Adquiera en esta
casa la insupe-
rable máquina
de afeitar, sui-
za, "BELCUT"

Teléfono 1472
FLORIDA, 28

VITORIA

Bicicletas "ABECIA"

CONTADO Y PLAZOS

Santo Domingo, 8 - VITORIA

CASA MADINAVEITIA

Artículos de Sport, Caza y Pesca

Calvo Sotelo, 7

Teléfono 1949

VITORIA

Una marca
en género
de punto



Magdalena, 9

Teléfono 1494

Vitoria

JULIO CORTAZAR Y PEREZ

CONTRATISTAS DE OBRAS

Especialidad en estucos de fachadas e imitaciones

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Plazuela del Hospital, 10 - 2.º

VITORIA

Plaza de Toros "EL CASERIO"

CASA VERE

ESPECIALIDAD EN

POLLOS, FIAMBRES, EMBUTIDOS, HUEVOS,
MANTEQUILLAS, QUESOS, CAZA

SERVICIO A DOMICILIO

Teléfono 1237

VITORIA

San Prudencio, 14

HOTEL —
RESTAURANTE

JAUREGUI

COCINA SELECTA

Carlos VII, 16

VITORIA

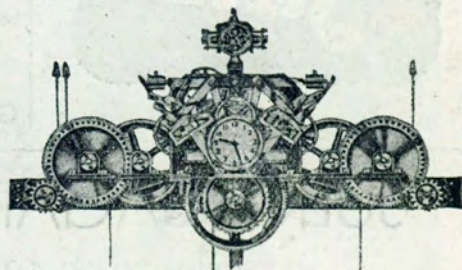
Teléfono 1626

TALLERES
MECANICOS
DE PRECISION

APIÑANIZ

Construcción

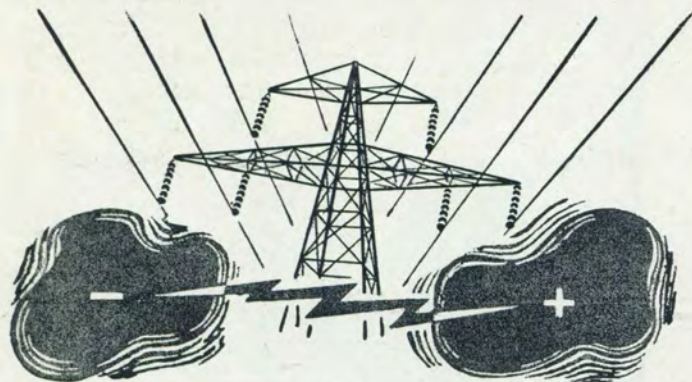
de relojes de
torre - Relojes
eléctricos - Pa-
rarrayos - Me-
cánica fina
Campanas.
Yugos metáli-
cos - Volteos
eléctricos



Calle Particular de E. Zulaica, 5
Teléfono 1450 - Apartado 54

VITORIA

IGNACIO ECHEVARRIA



CONSTRUCCIONES ELECTRICAS

Canalizaciones Eléctricas
e Hidráulicas. Instalacio-
nes líneas de alta Electri-
cidad Industrial. Equipos
de transformación

MOTORES - DINAMOS Y ALTERNADORES

Carlos VII, 84 - Teléfono 2784

VITORIA

MANUFACTURAS AGUIRRE

FUELLES PARA FUNDICION Y FRAGUAS, SULFATAR
PLANTAS, DE COCINA Y OTROS USOS DIVERSOS. CEPI-
LLOS PARA USOS INDUS-
TRIALES Y DOMESTICOS.
UTILES DE LIMPIEZA. BRO-
CHERIA DE TODOS MODE-
LOS



Venta al Público y Oficinas:
Siervas de Jesús, 19. Telf 2473
FABRICA: Ricardo Buesa, 1

VITORIA



::: FABRICA DE EMBUTIDOS :::

**ESTEFANA
SOLANA**

Jamones, Con-
servas. Mante-
quilla. Queso.

Registrado en la
D. G. S. con el nú-
mero 529



MARCA REGISTRADA

Cuchillería, 43
Teléfono 2857

DESPACHOS:
Plaza de Abastos, 20
y
Mateo Moraza, 1

VITORIA

Jardín de Niños

CONFECCION

REGALOS

P. M.^a Berástegui, 4

VITORIA



Gerarda y C.^{ña}
PESCADERIA

Los Mariscos
y Pescados más
selectos



Llamando al teléfono 1642, será us-
ted servido con esmero incom-
parable

Gral. Alava, 3

VITORIA

Celebre las fiestas
de la

BLANCA

con el exquisito

Licor **KARPY**

JULIO SAGARNA

ACCESORIOS INDUSTRIALES
HERRAMIENTAS

Prado, 9

VITORIA

Teléfono 2396

Justo San Miguel

VINOS AL POR MAYOR
SERVICIO A DOMICILIO

Herrería, 17

VITORIA

Teléfono 1881

MARMOLES BOLUMBURU, S. R. C.

VITORIA

Talleres y Oficinas:
Portal de Arriaga, 9-20
Teléfono 1751



EXPOSICIÓN Y VENTA:
MATERIAL SANITARIO
Siervas de Jesús, 15
Teléfono 2248

FÁBRICA DE ASERRAR MARMOL

FLORIDA, 53 - TELEFONO 2179

E. Zulueta

Dato, 24 - VITORIA - Tel. 1630

Laboratorio de análisis clínicos: Sangre, orina, esputos, etc., etc.

Un espejo que evoca pasadas épocas

Desde 1870

nuestra casa - viene surtiendo con sus inmejorables artículos a la industria, el comercio y el público de Vitoria

FABRICA
DE ESPEJOS - LUNAS - VIDRIOS
LUNAS SECURIT

VDA. DE S.R. ARANEGUI
CALLE 19 VITORIA TELEF. 1942

Viuda de F. Razquin

TALLERES DE
REPARACIÓN DE
AUTOMÓVILES

*Transportes rápidos en
grandes camiones entre*

BILBAO - VITORIA - BARCELONA

EN BARCELONA
Av. de Roma, 141
Teléfono 27 31 10

EN BILBAO
Gordóniz, 2
Teléfono 15926

EN VITORIA
Olaguibel, 5
Teléfono 1628

Cobo y Sáez del Burgo

S. L.

Aserradero Mecánico

*Compra-venta
de Maderas del país*

Calle de ARANA
Teléfono 1794

Vitoria

BAR-RESTAURANTE

LA BILBAINA

(ESQUINA A LA ESTACION DE AUTOBUSES)

Espaciosas habitaciones
Cocina selecta

Nuevas e importantes reformas

Calvo Sotelo, 32
Teléfono 1816

VITORIA

CALZADOS "LA CONFIANZA"

CALVO SOTELO, 24
(A 50 metros de la Estación de Autobuses)

ZAPATOS, BOTAS, PLAYEROS,
ZAPATILLAS, ETC.

LAS MEJORES MARCAS Y PRECIOS

Reparaciones en el día garantizadas

VISITE ESTA CASA



BANCO DE VITORIA

Entidad Bancaria
la más antigua
de la provincia
de Alava.

SUCURSALES:

MIRANDA DE EBRO:

General Mola, 1
Teléfono 91

SALVATIERRA:

Portal del Rey, 2
Teléfono 19

DATO, 1 - Teléfono 1800
POSTAS, 22 y 24 - Telf. 1223

(Aprobado por la Dirección General
de Banca y Bolsa con el núm. 215)

CHOCOLATES

EZQUERRA

VITORIA

FUNDICIÓN DEL PRADO

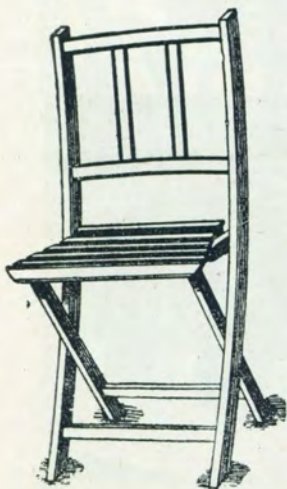


CORTAZAR

SOCIEDAD ANONIMA

CASTILLA, 22
Teléfono 1730
VITORIA

FUNDICION DE HIE-
RRO Y METALES,
MAQUINARIA, CONS-
TRUCCIONES METALI-
CAS REMACHADAS Y
ELECTRO - SOLDADAS,
MATERIAL DE FERRO-
CARRILES Y MINAS



Sillas, Mesas, Cunas
y Escaleras plegadi-
zas patentadas

"EGUINOA"
(MARCA REGISTRADA)

De madera de haya
seca y de primera
calidad

Patente núm. 12.827
Teléfono 1999
VITORIA

Construcción
de Cemento.
Albañilería

Pavimentos de
Asfalto fundido
y LOSETAS de
asfalto comprimido

JOSE SANCHEZ ARAMBURU

RIÓJA, 6-1.º
Teléfono 1537
VITORIA

Hijo de A. Sánchez Galán

GRAN GARAGE

"OMNIA"

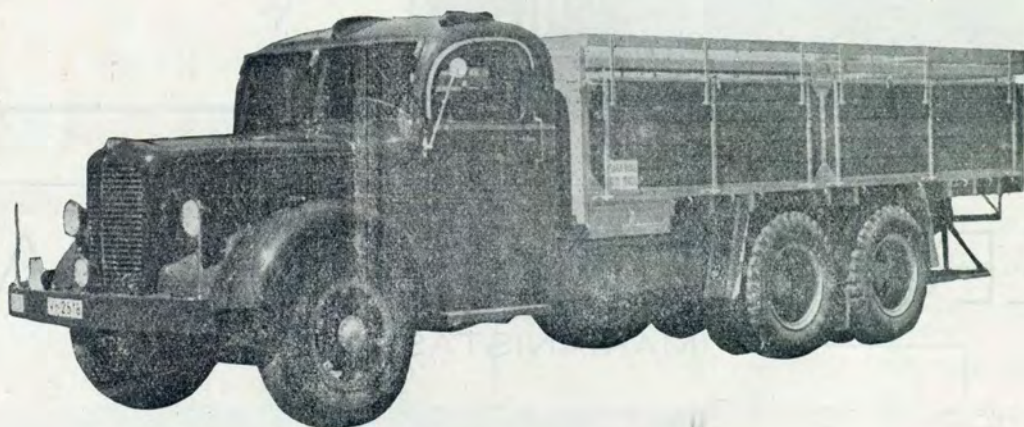
Estación de servicio — Estancias — Taller de reparaciones

FLORIDA, 37 - TELEFONO 1605

"LA VASCO MONTAÑESA"

Transportes generales

MARIO RUBIO



En camiones de gran tonelaje

Agencias en Madrid,
Barcelona, Bilbao y demás capitales y
poblaciones de España

Central: VITORIA
Oficinas y Almacenes: Florida, 37
Teléfono 1777

VELAS LITURGICAS

Capiteles para las mismas

Lámparas de cera para el Santísimo

Nietos de Quintín Ruiz de Gauna

Apartado, 62

Teléfono 1738

VITORIA



Instalaciones eléctricas
en general. Especialidad
en motores, radio y
cocinas eléctricas.

• •

Proyectos
y presupuestos gratis.

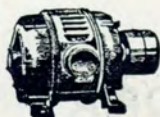
ELECTRICIDAD HERRERO

J. A. Primo de Rivera, 7

(antes Prado)

Teléfono 1799

VITORIA



Banco Central

Alcalá, 49 y Barquillo, 2 y 4

MADRID

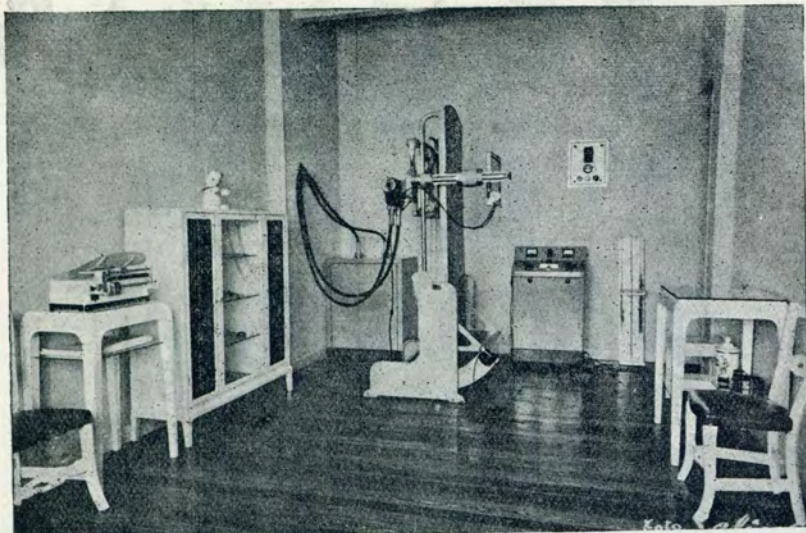
Oficina Central, 284 Sucursales
y 71 Agencias en capitales y
principales plazas de la Penín-
sula. Islas Baleares, Canarias y
Marruecos

Capital en circulación 275.000.000 de pesetas

Fondos de reserva 315.000.000 de pesetas

Corresponsales en todas las plazas importantes
de España y del Extranjero

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.138)



DETALLE DE LA CONSULTA

ESPECIALISTA
EN NIÑOS

✓
M.^a de los Angeles Estibalez Aguirre
MÉDICO
▲

Postas, 23
Teléfono 2677
Vitoria

COLEGIO DE SANTA MARIA

(MARIANISTAS)

LEGALMENTE RECONOCIDO

INTERNADO Y EXTERNADO
SITUACION INMEJORABLE

BACHILLERATO COMPLETO
CON PRIMERA ENSEÑANZA

LUIS HEINTZ, 3 - TELEFONO 3209
VITORIA



Casa Mendia

FUNDADA EN 1856

ALMACENES DE QUINCALLA

OPTICA DE ALTA PRECISION

DEPOSITO DE NAIPES
"FOURNIER"
DE VITORIA

Plaza de España, 26
Plaza Virgen Blanca, 5

TELEFONO 1337
VITORIA

MUEBLES DE ARTE



DECORACION

Casa J. Ybargoitia

TALLERES: Teléfono 1843

OFICINAS: Teléfono 1244

VITORIA

BLAS, S. L.^{TDA.}

Calle DOCE DE OCTUBRE, 8
TELEFONO 2045

VITORIA

TALLERES DE CERRAJERIA

●
EMSAMBLAJES
METALICOS
TOLDOS, ETC.

CELEDON

(TITULO REGISTRADO)

REVISTA GRAFICA DE FIESTAS



SALUDO A FRANCO

¡ Arriba España !

¡ Viva España !

QUEDA HECHO EL DEPOSITO
QUE MARCA LA LEY

Año 1952

Núm. XXXIV

Salutación

Un año más .. Así diría Machín y así decimos nosotros Un año más en el caminar de CELEDON por las calles llenas de fiesta de Vitoria.

No diremos que sale más jovial que nunca y con mejor humor. No nos gustan los tópicos. Además, dicha sea la verdad, CELEDON ya va haciéndose viejecito, y a la par que pierde juventud, gana madurez y veteranía. Pero no quiere esto decir que nuestro personaje haya dejado allá, en su gloria, la idiosincrasia que le caracteriza. No, CELEDON, curtiéndose en la experiencia de los años, va adquiriendo mucha escuela y mucha cultura. Por eso, se rodea de las mejores galas, se renueva—renovarse o morir dos veces, podría decir nuestro paisanico—y viene a su tierra dicharachero, locuaz, simpático, remozado... Esa es la palabra.

CELEDON se ha remozado. No podía menos. La vejez es una segunda infancia.

Y como un muchacho experto y educadito, saluda con admiración, adhesión y respeto a todas las autoridades alavesas y vitorianas, sin omisión alguna, a sus anunciantes, cuerpo de redacción, colaboradores, lectores ... a todos, en fin, con la nobleza que le caracteriza y con la simpatía en él proverbial.

A divertirse todos, vitorianos.

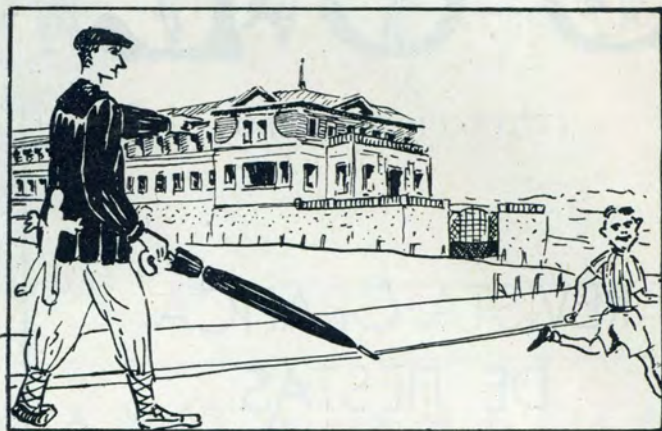
UN SALUDO DE
LA DIRECCION.

Alchuyas de Celedón

" DE LA ACTUALIDAD VITORIANA "



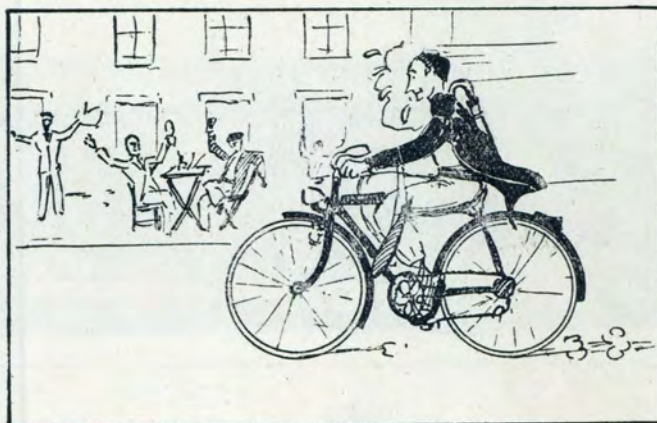
1.—Sin temor a los calores
hacia Olárizu camina,
y es que le atrae de su cima
la gran Cruz de las Misiones



2.—Buen edificio habeis hecho,
por si se "tuerce" algún niño,
y ahí, con celo y cariño,
ya lo pondreis bien "derecho".



3.—Amontonados están
por mirar la cartelera.
¡Que quede libre la acera,
como el aceite y el pan!...



4.—Cele una moto ha alquilado,
(la de propulsión a gota)
y se va a cargar la bota
hacia Armentia ¡muy animado!.



5.—En Alava ¡qué idea!
lo del concierto! y Bastida
en buena banda nutrida
¡cómo va a economizar!...



6.—Habeis llegado a la meta
en cines. ¡Algo suntuoso!
¡La taquilla algo precioso!
(¡Cómo sube la cometa!...)



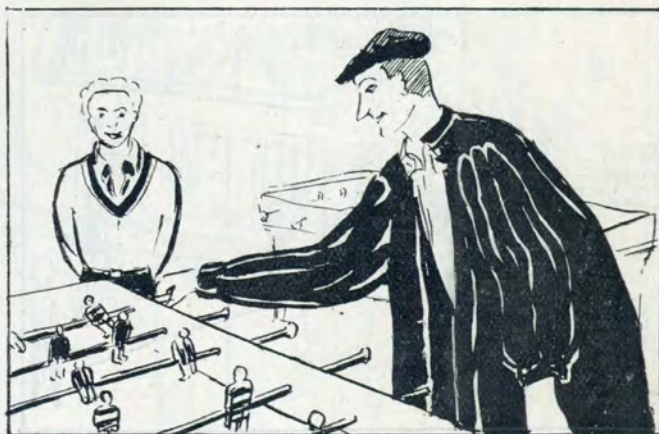
7.—¡Bien por el señor Alcalde
con el proyecto lechero!
¡¡Si estoy a leche me muero!!
... Y el multarles es en balde...



8.—¡Malditas motocicletas,
os fuisteis para volver!,
y al fin os hemos de ver
con tortazos y «galletas»...



9.—Y se entrena, Celedón,
para «hincharse» de dinero,
pasando como portero
a Primera División.



10.—Celedón, hecho un pillín,
se dice: «¡Ahora es la mfa!...»
Y a todos les desafia
a jugar al «fútbol».



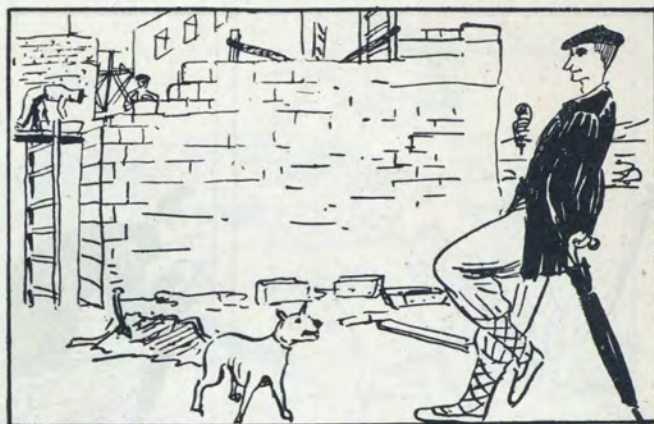
11.—Y aquí «posa», Celedón,
para un pintor de Vitoria,
que espera alcanzar la gloria
en no sé qué Exposición.



12.—Luego para dar la nota,
como crítico en pintura,
dice: «¡Vaya mano... dura,
para el juego de pelota!..»



13.—Con gran contento y asombro ve la nueva Catedral, y no le parece mal cómo se arrima allí el hombro...



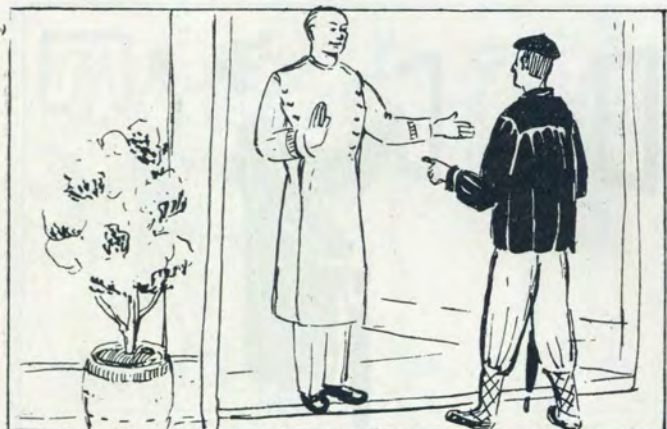
14.—La cárcel en construcción, por su fortaleza, aterra. ¡De aquí no escapa el ladrón! ¿Es que en la paz os dan guerra?



15.—La zona industrial visita en un taxi: «¡Cómo crece!» ¡Vitoria se lo merece!» (Y advierte alguna risita...)



16.—El valor, en construcción, de dos sacos de cemento. pagó, Cele, su aposento, con ventanita y balcón.



17.—¡Ahora al Círculo a bailar! Mas como va sin corbata, aunque a Otto le da la lata, no ha conseguido pasar.



18.—Cele, desde la terraza del bar, sin oposiciones, ve el desfile de mantones. —«Otto, vaya morenaza!...»



19.—Cuando la inauguración de la radio en el Asilo, todos «echaban el kilo» bailando con «Celedón».



20.—Cele, ha lanzado el cañón, sin recurrir a «espinacas» saliendo de las barracas raudo como un avión...



21.—En la feria, «Celedón», sube en los autos de pista, y allí no hay quien le resista: ¡¡Topetazo y coscorrón!!



22.—Y dice al que vocifera por potentes altavoces: «¡Animal! ¿No reconoces que ni el sordo lo tolera?...»



23.—Cele, con gran regocijo, a Guridi felicita, porque Vitoria le cita como predilecto hijo.



24.—Con el paraguas al brazo, le ladra en forma tenaz un fiero can, sin bozal, que caza el perrero a lazo.



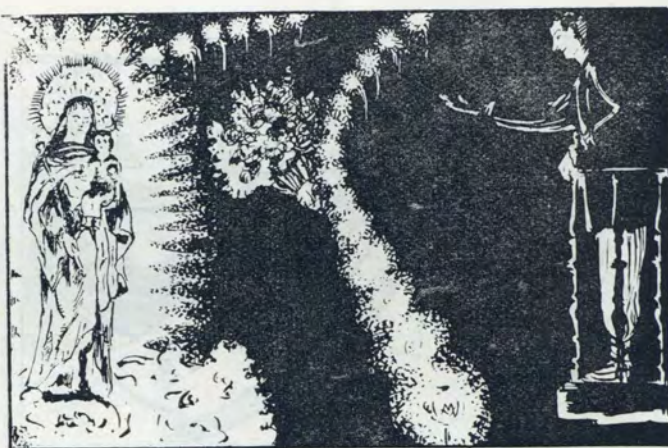
25.—¡Del calendario me río!
—exclama Cele—¡Buen Norte!
En Agosto y de este porte
me veis, porque siento frío...



26.—Como ronda enamorada
dedica una sinfonía,
con el coro «La Armonía»,
Cele canta a la llanada.



27.—A la salida de misa
se encuentra con amistades,
que le cuentan novedades
y donde mejor se guisa.



28.—Un Rosario luminoso
semeja la Procesión,
y Cele, desde el balcón,
lanza un ramillete hermoso.



29.—Con Arruza, Martorell
y Aparicio, yo, en la vida,
vi en fiestas mejor corrida
que el pasado año, día seis.



30.—«Blusa» soy y gran señor.
Imitad mi compostura.
¡Ante todo, la cultura!
¡Por Vitoria y por su honor!

DIALOGOS VULGARES

*Canuto es un hombre capaz
de abrir la Cueva de Alí-Babá,
sin necesidad de frases mágicas...
Solamente con la magia de sus ganzúas...*



CANUTO, MAGO DE LAS LLAVES

Por ANDANTINO.

EN el Cantón de San Roque—un típico rincón de esa parte típica que es lo típico en las ciudades—tiene su taller Canuto.

Canuto es un hombre capaz de abrir la Cueva de Alí-Babá sin necesidad de frases mágicas. Solamente con la magia de sus ganzúas.

Se ha visto un poco sorprendido cuando he franqueado el reducido portón que dá acceso al recinto en que trabaja, hueco de un sótano de antigua casa. Una fragua, una taladradora, prensa y muchas llaves y cerraduras... Una ventanuca da la luz que puede.

Iba yo intrigado por la autenticidad del nombre. Y le he preguntado no sin recelo:

—En realidad, ¿se llama usted Canuto?

—No, señor; me llamo Fermín. Nací el día de San Fermín del año 1896.

—¿Cuál es pues la razón de que se le conozca por Canuto?

—Así se llamaba mi padre, de él heredé el nombre y el oficio; mejor dicho, heredamos, porque también mis dos hermanos trabajan en ajuste. Aquí en Vitoria todo el mundo nos conoce.

—¿Es usted Vitoriano auténtico?

—Nacido en esta misma casa.

—¿Es usted casado?

—Desgraciadamente, no. (He aquí un hombre optimista). Ya ve usted. Desde los ocho meses estoy así, con medio cuerpo parálítico.

Es la estampa de Canuto, cojo y con una mano imposibilitada. Y esto es lo admirable, que haya superado esas dificultades y trabaje en labores mecánicas de precisión. Su hablar, un poco nervioso y reiterativo, acaba siendo amable y confiado.

—¿Es muy solicitado para abrir cerraduras?

—Con mucha frecuencia me llaman.

—¿A qué se deben esos desperfectos?

—Llaves que se pierden o se olvidan en casa, cerraduras que se atrancan, mil cosas.

—¿Tiene algún secreto su trabajo?

—¡No, qué va!... (Claro, para él no lo tiene).

—¿De qué medios se sirve?

—En las cerraduras de llave larga, se abre muy bien con la ganzúa. Pero en las de llavín, como son a base de pitones y muelles, es preciso usar la palanqueta.

Me enseña ganzúas de diversos tamaños.

—Le voy a hacer una demostración

Con su mano temblequeante coge una pequeña caja de caudales—quizá contenga un tesoro—y la deja en situación que él llama «estar de vuelta». Las cerraduras están de vuelta cuando a causa del desgaste las llaves no engarzan en los pitones de aquéllas.

—Verá usted.

Y mete la ganzúa. Inmediatamente se levanta la tapa de la caja. Es una desilusión. No contiene ningún tesoro. Unos pocos duros, quizá sus ganancias de unos días. Más él, todo feliz, me invita a celebrar el resultado de la demostración con un trago de una botella de vino que preside nuestra charla.

—Gracias, amigo. Y, ¿sufre mucho la cerradura cuando le meten un chisme de esos por el ojo?

(Me mira, como diciendo: ¡Qué cosas tiene usted!)

—Con la ganzúa la cerradura queda como antes. Sin embargo, la palanqueta estropea la madera. Yo entonces llamo al carpintero y que él se entienda para romper y arreglar.

—¿Y los ladrones, cómo se valen para entrar en casas y tiendas?

—De los mismos medios que yo.

Sólo que yo lo hago delante de los dueños. Y ellos...

—¿A Vd. no le han robado nunca?

—¡Qué me van a robar! -contesta riendo.

—¿Tiene usted llave de su casa?

—Sí.

—¿Y si se le olvida?

—Voy a buscar a Canuto. Bueno, perdone. Es lo que me dice la gente: «Pues, mire usted; que he bajado a por la leche y al subir me he encontrado sin llave para abrir la puerta. Y me he dicho, digo: Voy a buscar a Canuto».

—¿Aparte de estas chapuzas hace usted algún otro trabajo?

—Hago llaves de encargo y otras cosas de ajuste.

—Ahora, ábrame un poco su personalidad. ¿Está contento con su suerte?

—¡Hay, qué caramba! (Es una mu-
letilla de Canuto) ¡Qué hacer si no!...

—¿Qué aficiones tiene?

—Fuera de estas cosillas quizá ninguna.

—¿Fútbol, toros...?

—No, nada.

—¿La partida de mus?

—Alguna vez.

—¿Qué le parecen las fiestas de



*Se extravió la llave
de la caja fuerte...
La intervención de
Canuto se impone...*

ahora comparadas con las de sus
tiempos jóvenes?

—Ahora hay menos humor.

—¿A qué se debe eso?

—A que la gente no se contenta
con poco.

—Con motivo de sus actividades,
¿se ha visto alguna vez complicado
en alguna violación de cerradura?

—No, nunca. Pero, una vez fui al
Juzgado, pues una señora que tenía
pensión, me llamó para abrir una

puerta. Y cuando la abrí y saqué la
llave, su marido rápidamente me la
quitó, no sé con qué fin. Hubo una
gran bronca entre ellos. Y yo hube
de ir a declarar.

—¿Algún caso curioso?

—No recuerdo. Todo es normal en
mi vida.

Es la verdad. A pesar de la anor-
malidad física, Canuto ha sabido
hacer su vida felizmente normal.

Todos lo conocen. No
es un tipo chusco ni ex-
travagante; pero es po-
pular.

ANDANTINO.

—¡Qué rabia! ¡Ninguna
de estas llaves sirve!

—¡Chico, no te acalores!
¡Avisale a Canuto!...





FOTO RAGÓN

Alfredo Donnay, que tantas veces y tan elocuentemente cantó al Zadorra, «posa» a sus orillas en el florido mes de mayo, para Ragón.

ENTREVISTAS DE ACTUALIDAD

EL CANTOR POPULAR

Alfredo Donnay

HABLA PARA "CELEDÓN"



CANTO AL ZADORRA

Zadorra, modesto río,
pero bello y rumoroso;
río alegre y contertín,
río manso: río hermoso.

en tus aguas se retrata
de los cielos el primor,
de los cielos de mi tierra,
a la que tanto amo yo.

Alfredo Donnay, el rapsoda popular de nuestra provincia y de nuestras bellezas populares, no puede faltar en un ambiente festero.

El cantor alavés y las fiestas de la Blanca se han hermanado a través de "CELEDÓN". Y mientras la Virgen Patrona inunda de gloria la provincia toda, Donnay canta, canta y... habla para Vitoria.

—¿Cómo se inició en Vd. la canción?

—Nació conmigo. Vivíamos en Virgala Mayor y es por sus montes donde sentía la inspiración. Un amigo, que fué después mi profesor de música, solía decirme: «Usted lleva la música dentro...»

—¿Cuándo comenzó a sentirla?

—Ya apenas entrado en la adolescencia me expatrié con ansias de ver mundo; y nostalgia do-

lorosa de la patria y el amor ausentes hicieron de mí el hombre taciturno, sensitivo y soñador cuyos hondos pesares había de expresar en un gran número de melancólicas canciones.

—¿Qué fué lo que le impulsó a escribirlas?

—...Eran tantas mis tristezas y tan hondas, que sentía la imperiosa necesidad de revelarlas por doquier y lo hacía cantando, poniendo en cada canción un poco de mi alma, y al cantarlas sentía un alivio consolador.

—¿Cómo fueron haciéndose conocidas en Vitoria?

—Casi sin querer. Eramos un grupo de amigos y yo hacía oír mis canciones en su compañía. Así fueron aprendiéndolas... Las cantábamos



FOTO RAGÓN

En el lienzo de mi mente
el recuerdo ha dibujado
el humilde camposanto
con su tapia vieja y gris,

cementerio abandonado
en el linde del camino,
que bajando entra en el bosque
de recuerdos gratos para mí

Camposanto de Aldea



en cualquier parte, principalmente en los bares donde a veces nos invitaban para ello.

Cierto día, en mil novecientos treinta y nueve, recibí una carta de los «Bocheros» en la que mostraban interés por mis canciones y me anunciaban su deseo de oírnos, en su próximo viaje a Vitoria. Entonces comenzamos a ensayar en serio sobre todo cuando nos enteramos de su próxima actuación en el entonces Nuevo Teatro.

Al mediodía del día siguiente, cantábamos para ellos en dicho teatro, y al oírnos, confesaban complacidos, que, no siendo vitorianos ni alaveses, no sabían cómo, pero les había conmovido.

Esto dió origen a una gran amistad entre ellos y nosotros.

Poco después, nos enviaban una fotografía con una cariñosa dedicatoria, y hace dos años, por Navidad, recibí una postal—ellos fotografiados con trajes mejicanos—desde Nueva York, con una calurosa felicitación.

—¿Cuál fué su primera canción?

—Mi primera canción en serio, fué «Desde lejos»; más conocida por «Blancas como palomas».

—¿Y la última?

—El himno al «Vitoria», una semana antes de quedar campeón; ahora bien, para cuando esto se publique tendré compuestas algunas más.

—¿Su canción preferida?

—Es difícil...

—...Sobre poco...

—Son muchas, aparte de «Blancas como palomas», «Violetas» y «Barrio de San Martín».

—¿Y su peor canción?

—Eso es más difícil aún. Todas ellas me gustan, como un hijo a su madre, como...

—¿Quiénes forman actualmente su Agrupación?

—Actualmente sólo somos diez y ocho. La mayoría son amigos que también integraban este coro desde el principio.



FOTO RAGÓN

Barrio de San Martín
para mí eres el barrio ideal,
porque hay nobleza en tí
y mirando a la llanada estás.

Yo quisiera poder
en tu seno vivir y soñar
eres para mí el preferido
y por eso te vengo a cantar.

El Barrio de San Martín



—¿Sus triunfos?

—En Carnaval. Cuando más divulgábamos nuestras canciones.

Fuimos el grupo que más comparsas hizo.

—¿Cuáles fueron?

—Los «Incas» y los «Chinos».

—¿Cómo concibe sus composiciones?

—En mí las melodías brotan espontáneas y hago siempre a un tiempo letra y canción, sometiendo a mi cerebro a un trabajo intensísimo, pues como no sé escribir música, he de componer, corregir y terminirlas en mi cerebro y conseguir que de ahí no se borren jamás.

—¿No ha intentado un método más sencillo?

—Aunque la mayoría de mis canciones las hice sin conocer ni una nota musical, a los cuarenta años me di a estudiar música con mi buen amigo el maestro Joaquín Eserverri, y llegué a solfear correctamente en las claves de sol, fa y do en tercera.

Esto era para mí un gran sacrificio ya que no disponía de tiempo para estudiar en debida for-

ma, aunque aspiraba a aprender lo suficiente para, al poder escribir las notas, quitar un peso de mi cerebro, pero tras algunos intentos, seguía y sigue siendo para mí más fácil, escribirlas y retenerlas en mi imaginación, como lo hacía anteriormente.

—¿Dificultades?

—Muchas. Pues esto no sería tan difícil si pudiera uno trabajar en silencio; pero hay que acudir al trabajo donde los compañeros hablan o cantan. Después... volver a la calle donde oyes mil ruidos y los conocidos amigos te saludan o te paran para conversar; hay que volver a casa donde, mientras comes, un receptor te ha metido en el cerebro una gran variedad de canciones, y sales medio loco, aunque logrando conservar en la mente lo que con tanto trabajo se está gestando.

—¿Sus publicaciones?

—He publicado mucho en varias revistas y periódicos.

—¿Y qué libros ha editado?

—El último, «Nuevas y viejas canciones alave-

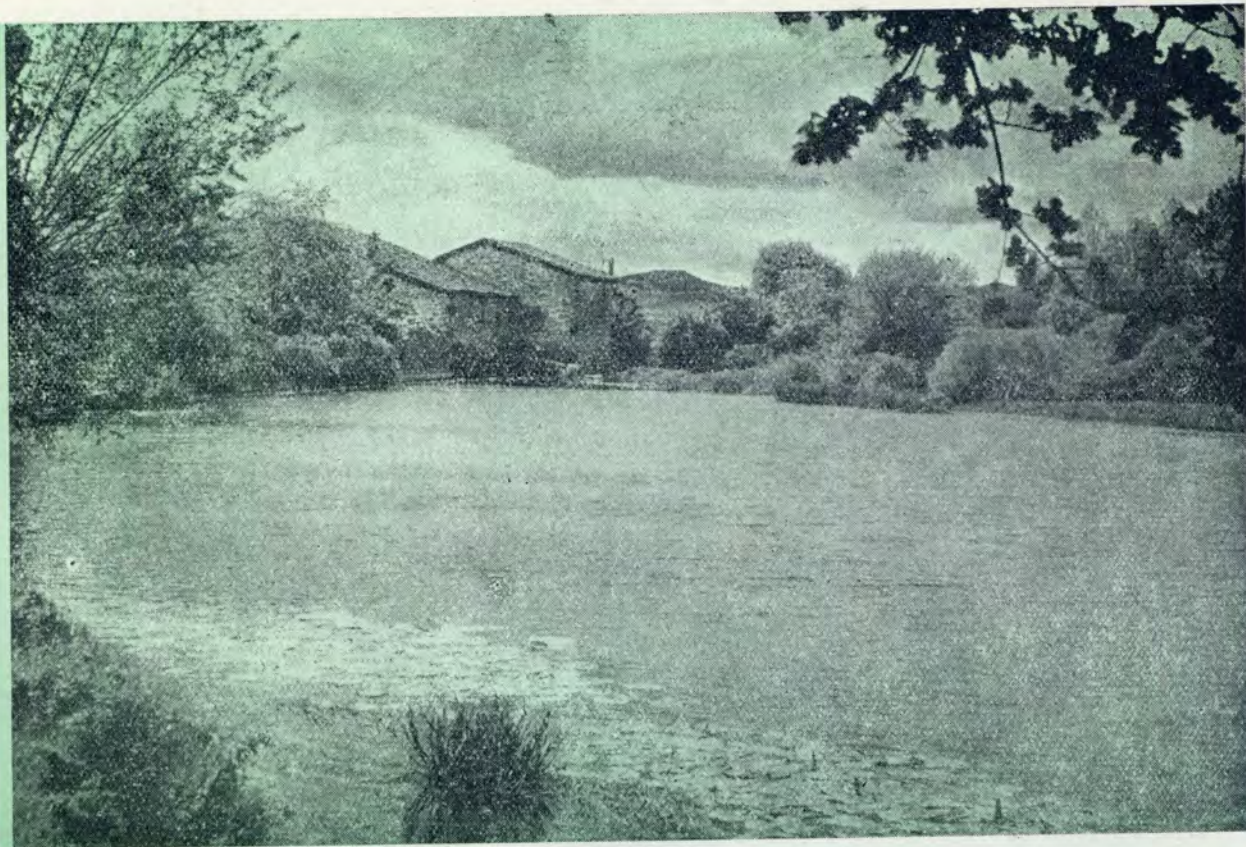


FOTO RAGÓN

Uno de los más bellos
paisajes alaveses
se encuentra en Crispijana,
delicioso lugar.

Tiene en su bosque el río
remansos lagunares,
donde riza las aguas
el céfiro al pasar.

Del Solar Alavés



sas» tiene poesía y canción con alguna melodía.

—¿Canciones en total?

—Ciento veinte en ciento sesenta y cuatro páginas.

—¿Qué edición?

—Es ya la sexta, seguramente la última, con dos mil ejemplares.

—¿Y algún otro libro?

—“Senderos de ilusión“, también poesía adaptaple a la música.

—¿Cuántas canciones ha hecho en total?

—Eso es imposible... hay muchas que ni yo conozco ya casi, publicadas y sin publicar, de las que no me he ocupado por ser lejanas.

Todas ellas recopiladas... tendría para hacer un libro tan grueso como... ése (... Y queda señalándome un diccionario de entre los libros de su biblioteca).

JUAN JOSE PEREZ DE ALBENIZ



AGRUPACION ARTISTICO-MUSICAL

que dirige el inspirado rapsoda popular de nuestra provincia, Alfredo Donnay.

¡Reportaje a sesenta por hora...!



Lorenzo San Vicente,
motorista del Vasco,
ha recorrido más
de un millón de
kilómetros... en tren

Ha matado miles
de gallinas y gatos

Por A. V. O.



Aquí "posa" San Vicente, dispuesto a iniciar su recorrido diario.

—Diga, diga, Lorenzo...

En más de una ocasión habíamos pensado que sería ideal realizar un viaje de placer en la cabina de un tren. Francamente estupendo. Y más tratándose de la línea Vitoria-Máizaga, cuajada de paisajes encantadores, de una exuberancia de vegetación maravillosa en la eclosión primaveral.

Nos decidimos a ello.

* Una breve entrevista con don César Cañedo-Argüelles, Ingeniero de los Ferrocarriles Explotados por el Estado. Una prueba de simpatía y de deferencia hacia CELEDON, y..., camino de Máizaga oteando vistas magníficas, asombrosas, a un lado la «leika», y al otro, la charla con el motorista del «eléctrico».

Conduce el tren un auténtico perito y un vitoriano de corazón: Lorenzo San Vicente. Este conductor es hoy el que más kiló-

metros lleva recorridos en el ferrocarril Vasco-Navarro. ¡Ah! Y para más detalles, nacido en el típico barrio de Santo Domingo.

Compartimos la charla y el embrujo de la emoción con el simpático y atento interventor de turno. Otro alavés, Fabiano Pinedo, nacido en Larrínzar.

Lorenzo San Vicente es hombre atento a su trabajo, servicial, cumplidor, caballeroso; no le falta nada para ser el tipo de

alavés trabajador y responsable de toda su actividad. Un perfecto caballero. Sí, señor!

—Diga, San Vicente, ¿cuánto tiempo lleva usted prestando sus servicios en el Ferrocarril?

—Empecé el 28 de abril del año 1928.

—¿Siempre de conductor?

—Estuve diez años en los talleres, y ahora llevo catorce en las máquinas.

—¿Qué actividad le gusta más?

—Prefiero las máquinas.

—Será vida más agitada ¿no?

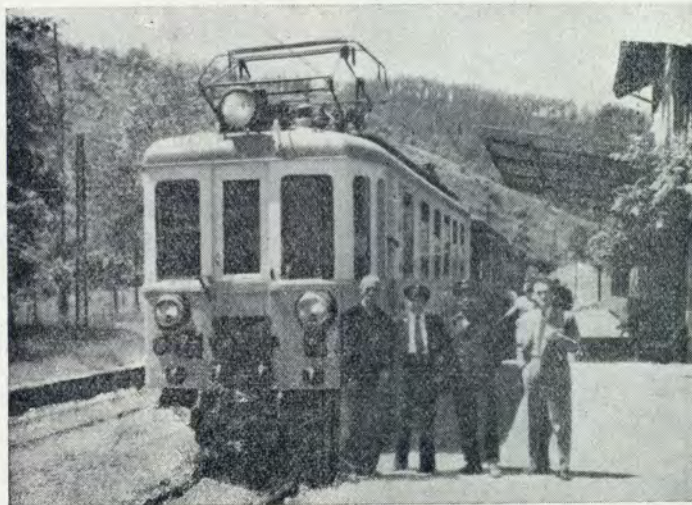
—Sí, pero es más distraída y hay más horizontes.

—Tiene usted razón, hay más horizontes, porque ¡vaya montañas y campos!..

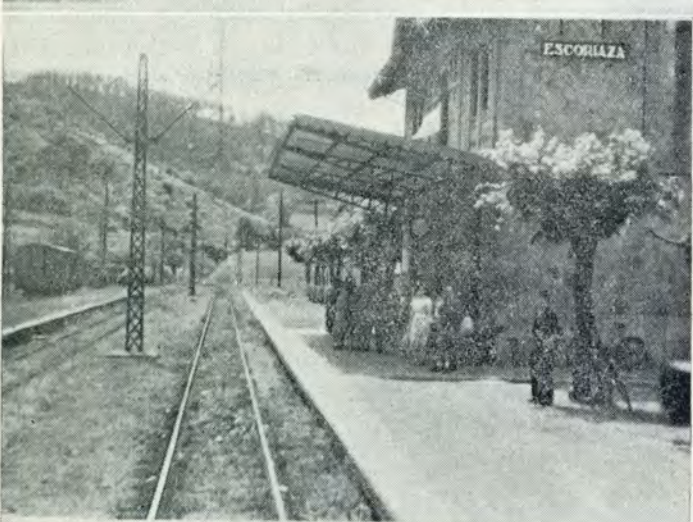
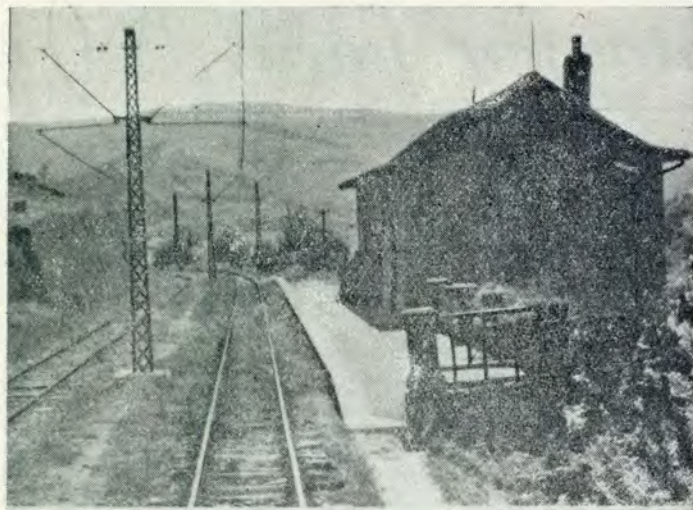
—No me refiero a eso. Entiéndame.

—De acuerdo, San Vicente.

Hemos cortado el diálogo por un momento. Las estampas



Un alto en Escoriaza. San Vicente, el Interventor, el mozo de tren y nuestro redactor, dispuestos a proseguir los "sesenta por hora..."



Varios aspectos del pintoresco recorrido. En último término la estación de San Prudencio, en la que un tren de amarillo vivo está dispuesto a lanzarse camino a Oñate.

verdes que se van perfilando a ambos lados de la vía y frente a la cabina del tren, merecen contemplación detenida y saboreada.

Ermitas, iglesias como perdidas en la ver-
dura y cual colgadas de obeliscos hechos de
arboledas; rebaños de ganados que se distraen
en el frescor de la hierba joven; caseríos pes-
punteados de ramajes en plétora de vitalidad...
Y mientras la «leika» busca equilibrio en el
estrecho recinto de la cabina, el tren vuela
más que corre para tener, por fuerza, que ami-
norar la marcha en la serpenteante cuesta de
Salinas de Léniz.

Desciende previsoramente el eléctrico en un
esfuerzo contenido.

Vuelve el diálogo en su segunda etapa.

—¿Muchos viajes, San Vicente?

—Cuatro todos los días. Dos de ida y dos
de vuelta.

—¿Total de kilómetros diarios?

—Doscientos cincuenta.

—¿Y en los años de maquinista?

—¡Son tantos! Déjeme que «saque» la cuenta
Un ratito de meditación, cálculo mental y...

—...aproximadamente, 1.150.000 kilómetros

—Esta línea es peligrosa, ¿eh, San Vicente?

—Sí, bastante más que la de Estella, por la
que también he llevado el tren.

—¿Cuál de las dos prefiere?

—Con todos sus inconvenientes, ésta.

—¿Por alguna razón especial?

—Porque es un trayecto más bonito y más
entretenido.

—Pero, y los peligros.

—Únicamente es algo peligroso el trayecto
de Salinas, por las curvas y los mareos a que
dan lugar. Lo demás no tiene importancia.

—¿Tiene muchos kilómetros esta cuesta?

—Diecinueve.

¿Y a qué velocidad la atraviesa el tren?

—Pues verá usted. De Vitoria a Salinas te-
nemos que llevar el tren a sesenta por hora.
Subiendo y bajando Salinas, a cuarenta y cin-
co, y desde Escoriaza hasta Málzaga, a cincuen-
ta y cinco.

—¿Por capricho o por causas del terreno?

—No, no, es una obligación.

—Conocerá bien el trayecto ¿no?

—Con los ojos cerrados. Pero claro...

—¿Qué?

—Que hay que llevarlos muy abiertos, por-
que a veces ocurren cosas imprevistas.

—¿Por ejemplo?

—Alguna persona que se distrae en la vía
férrea, algún animal, alguna gallina...

—Perdone la interrupción, San Vicente, ¿ha
matado algún animal?

—Gatos y gallinas, a miles.

—Tanto ¿he?

—Ya lo creo, y a veces inevitablemente.

—¿Ha tenido algún accidente serio en su
vida?

—De gravedad, ninguno.

—Lo cual quiere indicar que ha habido alguno leve.

—¡Hombre!...

—Diga, diga.

—Hemos llegado a San Prudencio. A nuestra derecha, aguarda un tren de amarillo vivo que está dispuesto a lanzarse camino de Oñate. Lorenzo San Vicente no contesta a nuestra última pregunta para informarnos del cruce de vía que existe en esta estación y para darnos cuenta de otros detalles relacionados con el servicio. Atiende a sus cosas, suena el pitido de partida y otra vez, *a lengua suelta*, camino de Vergara.

—¿Contestará a nuestra pregunta?

—¡Ah, sí! En los catorce años que estoy de motorista, no he tenido más que dos insignificantes accidentes. De uno de ellos, salvé «la pelleja» por verdadero milagro. Fué el año pasado en Altos Hornos, barrio de Vergara. Un camión de quince toneladas, cargado de chatarra, se me vino encima tan de improviso, que apenas si tuve tiempo de frenar. Pero, con toda serenidad, pude vencer el grave peligro que se avecinaba, y no pasó el accidente de un ligero encontronazo. Y el otro percancillo, porque así se puede llamar, me ocurrió en Landa; pero no tuvo importancia tampoco.

—¿Qué condición es la más precisa para conductor de tren?

—Tener mucha mano derecha.

—Pero bueno, San Vicente, muy larga o... cómo...

—Tener la mano derecha siempre dispuesta en el freno, es decir, soltura, disposición y oportunidad, porque como ve, el freno, que es de aire comprimido, se maneja con la mano derecha, y esto es lo más importante.

—Estar presto al peligro ¿no?

—Eso, eso.

Vergara ofrece un aspecto festero. A un lado hay varias barracas de feria ya desmanteladas. Se nos dice que han sido sus fiestas ya días pasados. Un circo de reducidas dimensiones prepara la marcha hacia otras latitudes.

Lorenzo San Vicente recibe en este lugar, donde vive habitualmente, la cesta típica del ferroviario, con el yantar delicadamente preparado por su mujer, que ha quedado al otro lado de la vía, en una casa espaciosa y bonita, cuidando de los siete hermosos vástagos del matrimonio. ¡Y cómo habla Lorenzo de su mujer y de sus hijos! Eso es entusiasmo...

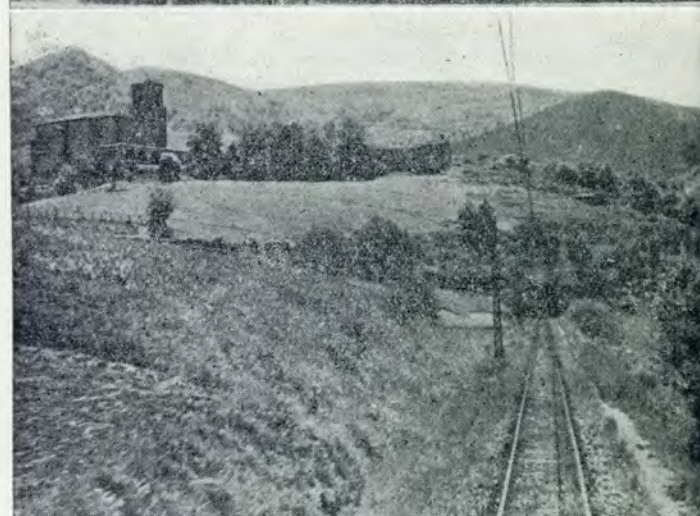
—¿Son muchos conductores en el Vasco-Navarro?

—Unos diecinueve en total.

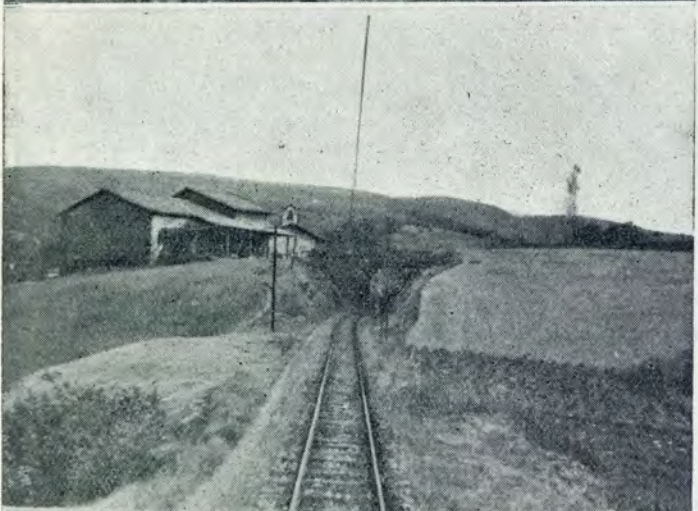
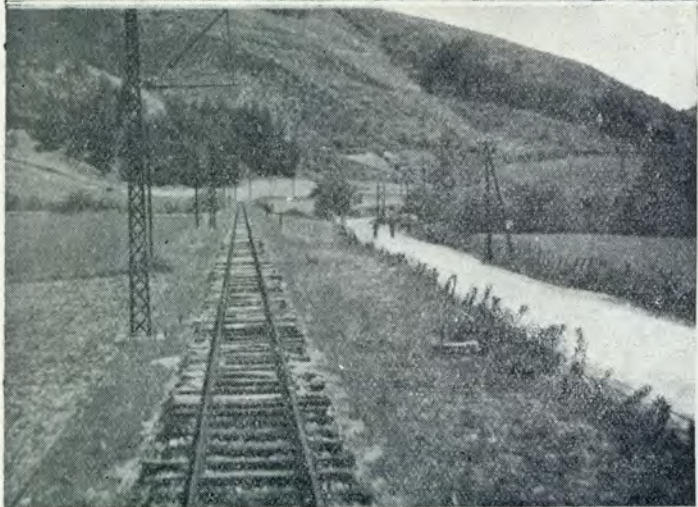
—¿Es usted el más antiguo?

—No, soy el segundo en antigüedad, pero soy el que más kilómetros ha recorrido porque tengo trayecto fijo todos los días.

—Ha recibido algún castigo por alguna incorrección en el servicio?



*Ermitas, Iglesias como perdidas en la verdura...
Caseríos respunteados de ramaje en plétora de vitalidad...*



Uno de los diecisiete túneles del recorrido...
Después, vía y más vía... Guarda-barrera cumpliendo
con su deber y conteniendo a los "chirrindularis"...

—No he tenido en tantos años de servicio más que una multa de un cuarto día de haber, pero no por causa, sino, más bien, por justificar algo que no ocurrió, Así me lo manifestaron.

—¿Tiene muchos permisos?

—Veinte días al año, un día por semana y las fiestecillas que puedan venir.

—Vaya, vaya, no está mal.

—No nos podemos quejar ahora, ésa es la verdad.

—¿Qué aficiones tiene, San Vicente?

—La caza y el cine.

—¿Ha cazado mucho?

—Más busco la distracción que las presas.

—¿Y cuándo va de caza, con tanto trabajo como tiene?

—Los días de permiso oficial los dedico totalmente a la caza.

—¿Cuándo suele pedir las vacaciones?

—Eso ni se pregunta: en la época de las palomas.

Hemos llegado al fin del recorrido. En Málzaga aguarda el tren que inmediatamente partirá para Bilbao. En tanto se hacen los preparativos de regreso, Lorenzo San Vicente termina su comida iniciada en el trayecto. Y al final de la jornada, el cafetillo confortador.

¡Caramba! ¿Dónde hemos dejado al simpático interventor Fabinao Pinedo?. ¡Ah! se nos quedó en Vergara, por ser ese el límite de su tarea.

Otro buen empleado de los Ferrocarriles Vasco-Navarro, con nada menos que veinticuatro años de servicios. Premio a la constancia y a la laboriosidad, ¿no les parece, amigos? Por nosotros no hay inconveniente.

Este viajecito de placer Vitoria-Málzaga, en la cabina del «eléctrico», es francamente delicioso. Y con unos interlocutores como el buen Lorenzo y el atento Fabiano, mejor que mejor.

Puestos a resaltar las bellezas del recorrido, no tendríamos suficiente espacio para su enumeración. Desde Vitoria hasta el final, pasando por tan hermosos y típicos lugares, alaveses y guipuzcoanos,—Salinas, Mázmela, Escoriaza, Arechavaleta, Mondragón, Vergara...—puede tejerse, sin ninguna duda, el más bello de los romances campesinos y bucólicos.

Ni más ni menos que un encantador viaje de turismo.

En un paréntesis y como punto final del reportaje, gracias a don César Cañedo por su deferencia y amabilidad para con nuestra revista, y también—se lo merecen muy bien ganado—gracias a Lorenzo San Vicente, modelo de motoristas, y a Fabiano Pinedo, por todas sus atenciones.

—Y nada, San Vicente, a no preocuparse; a esperar el retirillo obrero y a vivir en la paz de Dios. Con un ochenta por ciento, un par de palomitas, y venga trago y vaya trago de ese vino malo que es siempre mejor que el agua buena, ¿qué más se puede pedir? ¿No le parece, Lorenzo?

A lo dicho, amigo.

—Y que usted lo vea.

(Reportaje gráfico
por RAGÓN).

Por A. V. O.

Vitoria, Junio 1952.



AQUI, EL OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE VITORIA: EL DE LAS MINIMAS TEMPERATURAS ESPAÑOLAS

Al habla con su informador
Rogelio Echeandía

Pocas personas habrán parado mientes en la labor que a diario se realiza en el observatorio de Vitoria. Y, la verdad, merece la pena.

Frecuentemente, nuestra ciudad sorprende a España entera con sus temperaturas mínimas. Y muy pocos se han preocupado de nuestro observatorio.

CELEDON, animoso de llevar a los vitorianos los más curiosos detalles de la vida ciudadana, ha acudido solícito a dicho observatorio, enclavado en el Instituto de Enseñanza Media, «Ramiro de Maeztu», y ha aprendido muchas cosas. Pero, claro, estas cosas se las ha comunicado a CELEDON el informador del mencionado observatorio, Rogelio Echeandía, joven servicial, atento y competente, que se ha volcado por entero a nuestro servicio.

—¿Llevas muchos años en el observatorio, Rogelio?

—Pues, unos catorce.

—¿Tú lo diriges?

—No, no, yo no hago más que informar de los datos que ahí se registran. El Director es el que lo es igualmente del mismo Instituto «Ramiro de Maeztu».

—Y este observatorio, ¿de quién depende?

—Del Ministerio del Aire, como los demás de las otras capitales españolas.

—¿Es decir que todas las capitales tienen el suyo propio?

—Eso es, el suyo propio, pero dependiente del Ministerio.

—¿Y con qué fines se han instalado?

—Está bien claro. La aviación necesita en todo momento conocer el estado del cielo, la temperatura, los presagios de lluvia, niebla; en fin, todos los detalles más mínimos que son precisos para desarrollar con normalidad los viajes aéreos que se llevan a cabo.

—¿Es este el único que existe en Vitoria?

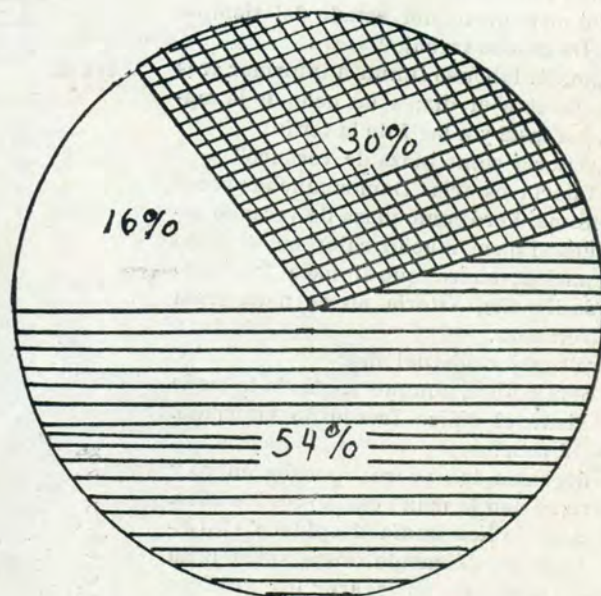
—En cierto modo sí y en cierto modo no.

—Explicáte, Rogelio.

Pues mira; el laboratorio meteorológico oficial es éste,

NUBOSIDAD

1.º Mayo 1951 a 30 Abril 1952



DIAS DESPEJADOS = Espacio en blanco.

DIAS NUBOSOS = Rayado en cuadrícula.

DIAS CUBIERTOS = Rayado horizontal.

HORAS DE SOL: 1.620 = 18'4 %

FRECUENCIA DEL VIENTO

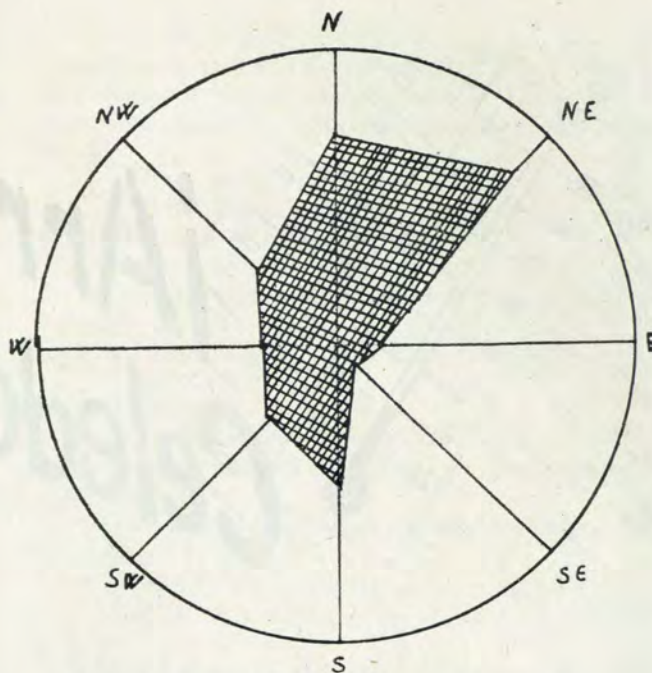
1.º Mayo 1951 a 30 Abril 1952

VIENTO CON DIRECCION.....

N..... 173 veces	S..... 117 veces
NE..... 200 »	SW..... 79 »
E..... 37 »	W..... 58 »
SE..... 28 »	NW..... 93 »

CALMAS... 313 veces

Total observaciones, 1.098



pero además existe otro en el campo de aviación, que también es tenido en cuenta.

—¿Hay notables diferencias en las temperaturas registradas en uno y en otro?

—¡Hombre, claro! La situación es distinta en ambos. Pero generalmente todos nos guiamos por la que se registra aquí, en el observatorio del Instituto.

—¿Y no hay más en toda Alava?

—Observatorios, no; lo que sí existen varias oficinas meteorológicas en pueblos importantes de Alava.

—¿Qué haceis de estos datos?

—Todos los días, enviarlos a Madrid, a la oficina central. Y también tenemos la obligación de enviarlos a la Delegación de Estadística de Vitoria, pues lleva esta Delegación como todas las demás, claro, un control meticoloso del estado del tiempo.

—¿Da mucho trabajo?

—No. Mi labor se limita a informar tres veces durante el día; a las ocho de la mañana, y a las 2 y a las 7 de la tarde.

—¿Vitoria como plaza de veraneo?

—Vitoria es fría. Damos muchas veces la mínima. Pero como plaza de veraneo será buena si hace mucho calor en el resto de la nación, ahora que si hace fresquito en toda España, Vitoria no es nada grata para veranear.

—¿El mejor mes del año?

—Septiembre, aunque mediada la tarde ya se siente el típico fresquillo vitoriano.

—¿El peor?

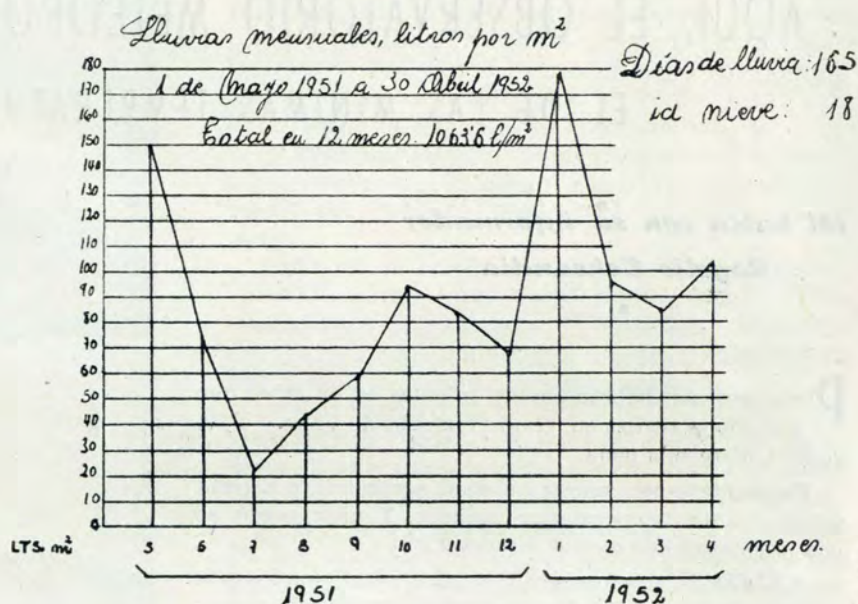
—Digamos los peores, porque enero y febrero se dan la mano casi todos los años.

Y Rogelio Echeandía despide a CELEDON muy amablemente. Pero antes le ha hecho el honor de entregarle los gráficos que adjuntamos, clara demostración de la labor que se realiza en el observatorio meteorológico de Vitoria.

Fácilmente puede comprender cualquiera lo que ellos encierran. Es tanta su sencillez y su perfección, que no necesitan explicaciones. Gracias, Rogelio, y a mandar.

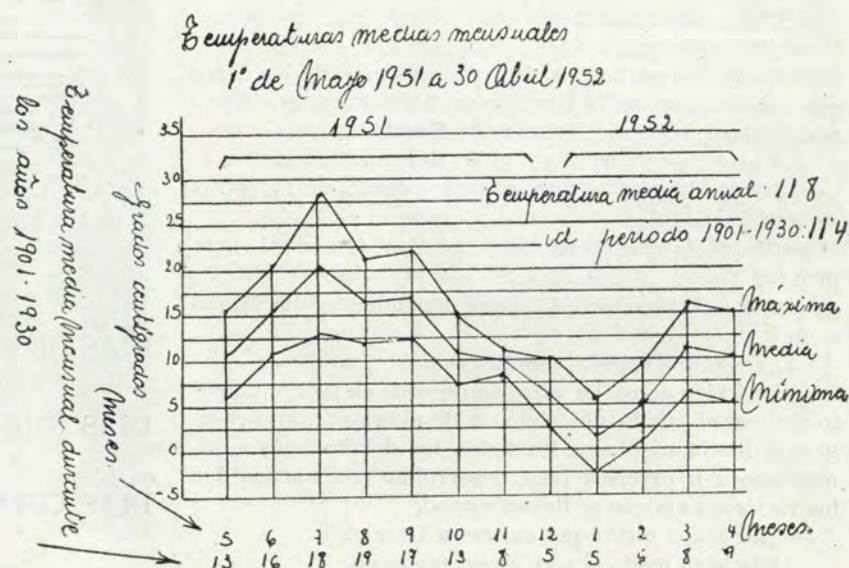
VELETA.

(Gráficos de Rogelio Echeandía).



84 50 43 27 51 78 80 92 91 62 91 78 LTS. m²

Libros de precipitación media mensual, durante los años 1901 a 1930.





UNA REIVINDICACION NECESARIA

Por ANTONOFF.

Señores, la calumnia es una cosa muy fea. Tan fea como una novia que tuvo un servidor y que acabó casándose con un vendedor de rabos de boinas. La calumnia no debe emplearse nunca, porque sus efectos son fatales. Viene esto a cuento, porque ya es hora de deshacer ese infundio malintencionado que se ha arrojado sobre nuestro gran personaje popular, sobre nuestro Celedón.

Estamos muy hartos—más hartos que del coído—de escuchar, aún a personas venerables y encanecidas, esta frase injuriosa:

—¡Celedón era un repugnante borracho!

¡Alto ahí, señores míos! Celedón era una persona muy decente, incapaz de agarrar una mona o una cogorza. Lo demostraremos científicamente, matemáticamente.

Ante todo, ¿qué es una borrachera? Abramos el diccionario y en la letra B podemos leer lo siguiente:

«**Borrachera.**—Estado comatoso de un señor o de una señora (que también las hay), que habiendo trasegado unos cuantos pótes de más, siente en su organismo un afán inconti-

nible de berrear, de entonar alguna insulsa canción de Ana María González, y de pasar con sospechosa frecuencia de una acera a otra. Produce en las fosas meníngeas una alteración hiposanguínea que dificulta el funcionamiento esclerótico de los nervios esporádicos y vegetarianos».

Hasta aquí, la Academia. Y, ahora, preguntamos nosotros a esos inconscientes calumniadores:

—¿Han visto ustedes, por ventura, alguna vez a Celedón con los nervios vegetarianos alterados o con las fosas meníngeas hechas polvo? ¿Me lo

Claro que ya sé en qué se basan esos infames detractores de nuestro amado personaje. Lo que ocurre es que se saben de memoria la conocida copla que dice: «A Celedón le gusta mucho el vino, etc., etc....»





pueden demostrar documentalmente? No, ¿verdad? Pues, entonces, ¿para qué hablan?

Claro, que ya sé en qué se basan esos infames detractores de nuestro amado personaje. Lo que ocurre es que se saben de memoria la conocida copla que dice: «A Celedón le gusta mucho el vino», etc., etc., y de aquí han sacado la asquerosa calumnia. ¡Mentirosos!

Pero, señores míos, el que a Celedón le guste mucho el vino no prueba el que lo beba, ni mucho menos, que sea un borracho. También a un servidor le gustan mucho las mujeres, y me tengo que conformar con la foca con quien me casé por la Iglesia, como Dios manda, hace ya veinte años. (¡Cómo corre el tiempo, Dios mío!). O sea, que podía gustarle mucho la uva pisoteada (vulgo vino) y no probarlo, o beberlo con una cautela grande o con un vaso pequeño. ¿Estamos?

Pero a esos miserables injuriadores les vamos a atacar con la misma arma que ellos esgrimen, con otra canción.

Suponemos que ustedes, amables lectores, además de las canciones tituladas «Olé torero» y «Madrecita», sabrán aquella que dice: «Celedón ha hecho una casa nueva; Celedón, con ventana y balcón...» Pues bien: voy a darme el gusto de aplastar a las malas lenguas.

Un borracho, lo que se dice un borracho, es un señor que se «carga» de mosto, no digamos diariamente, pero un día sí y otro también, desde luego. Ahora bien; es evidente que un señor «cargado» no puede hacer una casa, ni mucho menos, una casa de las de antes, de las del tiempo de Celedón, porque de las de ahora no sería muy difícil, ya que todo se reduce a tres ladrillos, un poco de cal, un tubo de pegamín y tres cuartos de kilo de yeso. En resumen:

Que un borracho, si coge un «tablón», no es precisamente para hacer una casa. Y Celedón no lo era, desde el momento en que se construyó él solo una vivienda, lo que demuestra que no abusaba de la «bebienda».

Pero no queremos ser unos polemistas intransigentes y, por eso, reconocemos noblemente los siguientes extremos:

Que no negamos en absoluto que algunas veces Celedón no haya abusado de los «chiquitos»: el día que se licenció de la «mili». o el día que pasó a mejor vida su suegra (¡Santa mujer!).

¿Beodo Celedón? Mil veces ¡no! Creemos que con este artículo hemos hecho una labor de hondo patriotismo local, al salir en heroica defensa de la reputación de nuestro sin par Celedón, contra la que unos calumniadores habían arrojado una mancha, que en este caso era una mancha de vino.

Esperamos que la posteridad nos lo agradecerá Gracias.

Que quede bien claro ya:
¿Un borracho Celedón?
Un poco «sopa»... quizá...,
pero borracho... ¡eso, no!

ANTONOFF



Vitoria



en FIESTAS

DIA 2 DE AGOSTO.—A las seis de la tarde, comienzo de las fiestas. Repique de campanas, disparo de cohetes, pasacalles... A las siete, meriendas a los niños de las Escuelas: Lugar Plaza de España. A las ocho, música en la Florida. A las diez noche, Pruebas de Natación en «Judizmendi». A las once, baile suelto en la Plaza de España, y en el Frontón, partidos de pelota.

DIA 3.—A las diez, concursos de ochotes, acordeonistas y chistularis, en el Teatro Príncipe. A las once, tercer circuito motorista «Fray Francisco de Vitoria». A las doce y media, concierto de la Banda Municipal en la Florida. A las ocho, desencajonamiento de las dos corridas y vaquillas para los aficionados. A las diez y media, grandes pruebas de natación en «Judizmendi».

DIA 4.—A las once, Gran Premio Ciclista «Virgen Blanca». A la misma hora, concierto en el Teatro Principal, a cargo de la Escolanía del Conservatorio, y a las doce y media, en la Florida, por la Banda. A las cinco y media, lucha libre. A las once, partidos de pelota y música en la Florida. A las once y media, concurso vasco, en la Plaza de España.

DIA 5.—A las doce, concierto en el Teatro Principal por el coro Maitea, de San Sebastián. A las doce y media, concierto en la Florida, por la Banda Municipal. A las cuatro, partidos de pelota, en el Frontón. A las cinco y media, corrida de toros, primera de abono, a cargo de Manolo González, Litri y Antonio Ordoñez. A las siete Marionetas del Teatro del Retiro de Madrid, en el Teatro de la Casa Social Católica. A las ocho, música en la Florida. A las diez, Fuegos Artificiales en la Plaza de la Virgen Blanca. A las once, partidos de pelota, en el Frontón. A la misma hora, sesiones de música y bailes sueltos en la Florida.

DIA 6.—A las once, exhibiciones de levantamiento de

peso, en el Prado. A las doce y media, concierto en la Florida. A las cuatro, partidos de pelota. A las cinco y media, segunda de abono, para Martorell, Aparicio y Posada. A las siete, más sesiones de Marionetas. A las ocho, más música en la Florida. A las once, más partidos de pelota.

DIA 7.—A las diez, el consabido Campeonato de Bolos, en «Villa Nieves». A las doce y media, otro concierto en la Florida. A las cinco y media, tercera de abono, a cargo de los novilleros Antoñete, Giron, Montero y Pedrés. A las diez, segunda sesión de Fuegos Artificiales, en el Polvorín. A las once, otra sesión de partidos de pelota, música en la calle de Dato y función al aire libre en la Plaza de España.

DIA 8.—A las doce y media, concierto por la Banda Municipal, en la Florida. A las cinco y media, Espectáculo Llapisera, en la Plaza de Toros. A las ocho, romería vasca. Y a las once, verbena popular, gran traca en la Florida y... hasta el año que viene, vitorianos.



Copiamos del Programa Oficial la siguiente nota:

«El Excmo. Ayuntamiento de Vitoria, que todos los años prepara con entusiasmo las tradicionales fiestas patronales, pregona hoy las que ha organizado este año.

Los actos y las funciones religiosas organizados para celebrar la festividad de Nuestra Señora la Virgen Blanca, Patrona de la Ciudad, se desarrollarán, como otros años, con el fervor y la solemnidad que siempre tuvieron.

Las Autoridades y el Ayuntamiento en corporación, asistirán a todos los actos religiosos, que tendrán lugar conforme al programa especial que detalla su desarrollo, publicado por la Cofradía de la Virgen Blanca».

MI BARRIO

ENVÍO.—Con todo afecto y en brindis de servicio y de colaboración, nuestra revista dedica este trabajo al infatigable Sobremayoral, alma y cerebro de la calle de Santo Domingo, D. José Murguía Xérica, gracias al cual hemos podido componer esta información.

¡Qué castizos resultan los barrios ciudadanos! ¡Cuánto tipismo encierran sus muros milenarios! ¡Y qué poca dedicación, sin embargo, se les presta!...

Los llamados barrios bajos o arrabales guardan toda la esencia de las capitales. Tienen en su corazón arrugado, pero vivo y palpitante, como la historia misma de la Ciudad, la raíz de lo que modernamente ha crecido y se ha desarrollado.

Las vecindades ciudadanas son la antañona y rancia organización de las urbes. Allí radica, en la vecindad, ese algo vital, un soplo vivificador, el «fiat lux» sobre el cual había de moverse un mundo nuevo, con aires de señorío moderno.

Y las vecindades, con su verdadera historia, con sus bellas falacias, con sus legendarias narraciones, son miradas al soslayo, como quien contempla arrogantemente algo que hasta y aburre.

¡Pobres barrios ciudadanos!

No tenéis la culpa vosotros del menosprecio del pensar a la moderna.

Aun cuando realmente no tenéis grandezas presentes que mostrar, guardáis, bien lo saben todos, un relicario de sencillez en vuestra delicada alma, alma de niño de puro vieja, pero con ternuras insospechadas.

* * *

Existe un barrio en Vitoria, un barrio *muy señor* y muy gallardo, que ha sido motejado de rebelde, de personalista. Y quizá lo que más predomina en él es la sumisión, la personalidad, el señorío y el orgullo de considerarse querido y mimado por hombres altruistas, ejemplares, de corazón blando.

En el barrio señero de Santo Domingo, el barrio que se aupa animosamente por encima del vaeo prejuicio, y al que, CELEDON en uno de esos alardes de defensa de lo popular, va a intentar redimir y reivindicar su pasada y briosa grandeza.

¡Viejo barrio de Santo Domingo, querido arrabal de Vitoria de ayer! Déjame darte un nombre amigo, un nombre cordial, emotivo, bañado en calor suave de pecho amante. Ya está: tú conmigo y yo contigo. Los dos juntos, caminando de la mano, y yo llamándote tiernamente, como en aquel maravilloso susurrar de dos pastores: «Mi barrio».

* * *

La calle de Santo Domingo, de Vitoria, arteria vital del barrio del mismo nombre, tuvo en sus comienzos dos denominaciones: Santo Domingo Dentro y Santo Domingo Fuera, quedando todavía hoy, para muchos ancianos, el nombre de Santo Domingo Dentro para designar a la calle central del indicado barrio.

Esta vecindad, denominada de la Virgen de la Esperanza, fué fundada por los años de 1300 a 1350, y es la úni-



La Virgen de la Esperanza rige las vidas de los vecinos de Santo Domingo. Como en un día de fiesta, el Sobremayoral adornó a la Virgencita del barrio. Flores, candelabros, luminosidad de un sol radiante. Y Ella, sonriendo al vivir sencillo y silencioso de esta cjemplar vecindad vitoriana...

ca de Vitoria que se rige con todos los pormenores de su organización como en aquellos años lejanos.

Actualmente está gobernada la castiza vecindad de Santo Domingo por un Sobremayoral y por dos Mayores, haciendo uno de ellos de Tesorero.

Todos los años, el Domingo de Pascua del Espíritu Santo, se reúnen sus gobernantes vecinos para «tratar y conferir cosas tocantes al servicio de Dios Nuestro Señor y el bien y utilidad de la Vecindad».

Conservan —por si fuera poco su acendrada devoción a lo tradicional— los usos y costumbres de los años pretéritos. Y así, queda en vigor la obligación de trece misas cantadas y veintiuna rezadas durante el año, que se celebraban en el Convento de Santo Domingo desde su fundación; pero al cerrarse al culto dicho convento en el año 1840, pasaron a celebrarse en el de Santa Cruz, de las Madres Dominicas.

Igualmente, tiene la obligación esta Vecindad—obligación respetada y cumplida—de mandar celebrar dos misas rezadas en la Insigne Iglesia Colegiata de Santa María, de Vitoria, una el día de Santiago, y la otra el 31 de diciembre.

Además, el acompañar con hachas o blandones encendidos a la imagen de Santo Domingo de Guzmán, de la Iglesia de las Madres Dominicas, cuya imagen es portada fervorosa y voluntariamente por los mozos de la Vecindad; y a las órdenes de los Mayores, en la Procesión del Rosario de la Blanca, y al día siguiente, en el Rosario de la Aurora...

Haríamos pesado este trabajo dedicado al barrio de Santo Domingo, si fuéramos a enumerar todos sus pormenores históricos.

Nos contentaremos con hacer resaltar lo más típico, lo

más característico, y con dar algún detalle de sus viejas y modernas costumbres.

La fiesta de la calle de Santo Domingo se celebra todos los años. Pero el día de su celebración ha cambiado en varias ocasiones por causas mayores.

Hasta el año 1850, se celebraba el día 18 de Diciembre, festividad de la Virgen de la Esperanza o Expectación del Parto de la Virgen. Había fiestas religiosas y profanas que duraban varios días; se corrían novillos como actualmente se hace en los «sanfermines»; fuegos de artificio, distracciones, entretenimientos...

Pero era la época del invierno. La nieve, el frío, el hielo, mandaban sobre la buena voluntad de aquellos fervorosos vecinos, y apenas podía cumplirse plenamente un programa de festejos.

De acuerdo los vecinos del siglo XIX, suprimieron las fiestas profanas, quedando en la obligación de celebrar, el 18 de Diciembre, una *Misa de Salud*, y aquéllas fueron trasladadas al 16 de Julio, festividad de la Virgen del Carmen.

Pero más adelante, ya en tiempos modernos, por coincidir la fecha de la Virgen del Carmen con diversas conmemoraciones y patronazgos de Vitoria, se trasladó la celebración de los festejos profanos de Santo Domingo a los días sábado y domingo anteriores al tradicional lunes de Olárizu.

A cuantos pasan por la pulida calle de Santo Domingo, causa extrañeza contemplar la bellísima y cuidada Virgen de la Esperanza, guardada en una sencilla y modesta hornacina.

Desde lo alto de la pared derecha de la calle, la Virgen preside el vivir de los vecinos. Ella rige los destinos del más señorial barrio vitoriano, y bendice las súplicas y plegarias de sus hijos fervorosos, y les ayuda en las desventuras. y les colma en sus necesidades... La Virgen de la Esperanza, que desde el año 1950 está siendo venerada públicamente, está representada por la misma imagen que se conoció antiguamente y que tuvo don Robustiano Barrio industrial de la calle, bajo su custodia.

Pero al morir este vecino, anduvo la imagen abandonada de corredor en corredor, hasta que una señora de alma caritativa y de bondad suma, la recogió.

Y hoy, gracias a la magnanimidad y desprendimiento del actual Sobremayoral de Santo Domingo, don José Murguía Xérica, nombrado por sus propios merecimientos Sobremayoral vitalicio y a punto estuvo de ser nom-



Juventud, encanto, delicadeza... He ahí, un grupo primaveral de unas jovencitas "santodomingueras", fervorosas de la Virgen de la Esperanza. El barrio está de enhorabuena: vecinos devotos, cumplidores; Virgen cooperadora y... "niñas" bonitas y simpáticas.

brado Jefe de la Junta de Mayorales de Vitoria, la Virgen de la Esperanza tiene un cobijo de amores. Y la vecindad, un suntuoso y riquísimo estandarte bordado en oro, traído exclusivamente de Bélgica y costado por este hombre que ama a la típica calle de Santo Domingo con cariño paternal.

* * *

Se tiene un fervor desusado a la Virgen de la Esperanza. Así lo manifestaron unas guapas muchachas «santodomingueras» en aquella tarde abierta de sol en que acudimos a tratar este delicado tema.

Ellos y ellas, unidos por los vínculos inseparables de la vecindad querida, acuden a la Virgen de la Esperanza en todas sus necesidades, y a la vez que suplican, envían ternuras y oraciones, florecillas del alma en pago a tanta bondad.

* * *

Sigo contigo, viejo barrio ciudadano. Y tú conmigo. Unidos por el afecto, caminaremos hermanados tras de intereses iguales.

Déjame otra vez llamarte tiernamente, como en aquel idílico susurrar de dos pastores: ¡«Mi barrio»!

A. de Garteiz



Plática íntima de confidencias. ¿Amores? ¿Desvelos? ¿Ingratitudes? ¿Encendida defensa a "mi barrio" querido?... ¡Sabe Dios! ¡Tienen tantos corazones las mujercitas de hoy!..



OLGA GUZMAN DE CASTRO.
Campeona Alavesa de Mecnografía, opina.....

2 Campeones, 2



OGUETA, Campeón de España de Pelota a mano,
sueña con el Campeonato del Mundo

Entrevistas al minuto

- Simpática Olga, CELEDON te llama.
—A su disposición.
—¿Recuerdas tu campeonato?
—Mil novecientos cuarenta y nueve. Aquello fué fácil.
—¿Pulsaciones?
—Cuatrocientas noventa y nueve en limpio.
—¿Pondrías el título en juego?
—Cuando quieran, estoy dispuesta.
—¿Nerviosilla?
—Bastante.
—Quítate los nervios.
—Ya está.
—¿Cuántas pulsaciones ahora?
—Quinientas cuarenta.
—¿Especialidades?
—Profesora de piano
—¿Preferencias?
—Mendelson y Beethoven.
—¿Enamorada de Chopin?
—Es demasiado romántico y monótono.
—¿En su lugar?
—Wagner y sus óperas
—¿Aficiones?
—Leer «El Coyote».
—¿Zambomba!
—Pero me ha desilusionado por falta de originalidad.
—¿Los toros?
—Pobrecillos, me dan pena.
—¿Qué opinas del torero?
—Que sale a la Plaza con todas las agravantes del Código Penal.
—Enumera.
—Alevosía, premeditación fraude, abuso de superioridad, empleo de medio que debilita la defensa, ejecución del delirio en cuadrilla...
—¿Te gusta vivir en Vitoria?
—Cuando vivo fuera.
—¿Te echan muchos piporos cuando vas sola por la calle?
—Regular.
—¿Como cuántos?
—Pongamos... cuatro millones trescientos veinticinco mil seiscientos treinta y ocho con cinco o seis centésimas.
—¿Vaya con las centésimas!
—¡Son tan importantes a veces!
—¿Te importa un piporo más?
—¡Hombre!...
—¡¡Escultural!!!...

Ha triunfado el chavalillo en España entera.

Ogueta, el pelotari vitoriano, dejó al borde del camino a un conjunto muy serio de competidores de la cancha.

Y se hizo, por brío, por coraje y por arte, campeón de España.

Vitoria ha recogido emocionada el campeonato nacional de pelota a mano, que recientemente conquistó en toda la línea el chavalillo residente en Bernedo.

- Desembucha, Ogueta.
—¿Qué?
—Impresiones.
—Pregunta.
—¿Qué fecha aquella, campeón!
—Un tres de Mayo inolvidable.
—¿Pones en juego el título?
—El año próximo.
—¿Confías?
—Espero revalidarlo.
—¿Trofeos del campeonato?

—Copa y boina de campeón.

—¿Resultado del partido?
—Dieciocho, catorce.

—¿Cómo te fué en el GAVN?

—Gané todos los partidos menos uno.

—¿Récord?

—Creo que sí.

—¿Edad del campeón?

—Dieciséis años.

—¿Tu mejor victoria?

—Dieciocho-dos.

—¿Un enemigo duro?

—Esparza.

—¿El más débil?

—Sarobe.

—¿Proyectos?

—Seguir jugando siempre

—¿Ambición?

—Llegar a ser campeón del mundo.

—¿No te asusta pensarlo?

—Gallastegui ha llegado.

¿Te consideras como él?

—De aquí a unos años...

—¿Crees que vales mucho?

—Tengo la seguridad.

—¿Te cuidas?

—No hay más remedio.

—¿De amores, campeón?

—Ni hablar. Prefiero la «cancha».

—Eso me gusta, chaval.

LA CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD,

ADEMAS DE HABER
CONSTRUIDO NUMEROSAS
CASAS DE VECINDAD,



COLABORA AMPLIAMENTE
A LA SOLUCION
DEL ACUCIANTE PROBLEMA
DE LA
VIVIENDA

UNA SILENCIOSA Y HERMOSA LABOR SOCIAL

La Caja de Ahorros de la Ciudad posee actualmente 40 inmuebles con 366 pisos. Entre 25 y 60 pesetas oscilan las rentas de sus casas económicas. Sobrepasa los 30 millones de pesetas el importe actual de sus préstamos para construcción y adquisición de viviendas. Las operaciones especiales de su Centenario.

Corporaciones y entidades se han preocupado y se preocupan por solucionar, siquiera en parte, el difícil problema de la falta de viviendas, empleando todos los recursos de que disponen, y de ello da fe la Caja de Ahorros de Vitoria, que en el período más próximo de su ya larga historia, ha dedicado una especial atención a la construcción de viviendas —por sí directamente o mediante el

crédito que ofrece—, colaborando a la resolución de aquella cuestión callada y eficazmente, a la vez que con una amplitud que sólo examinando los detalles en que tal actuación se compendia, se presenta en su pleno y satisfactorio alcance.

Cuarenta casas con 366 viviendas :::

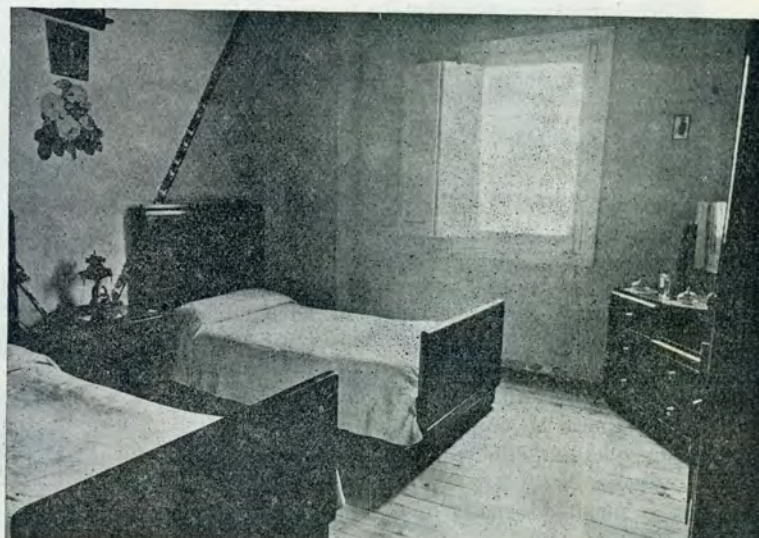
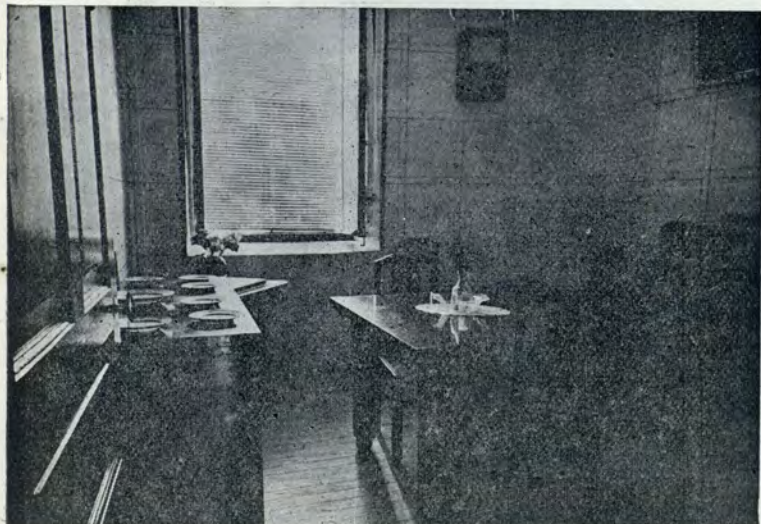
De los dos aspectos de esa especialísima atención que a la Caja de Ahorros de la Ciudad ha merecido el problema de la vivienda, nos ocupamos primeramente de su labor constructora de inmuebles, labor que unida a las pocas fincas que la Institución poseía hace años, se eleva a las dos cifras del epígrafe, significativas en verdad, tanto que admirados muchas veces propios y extraños, de la profusión de los cartelitos: «Edifi-

cio propiedad de la Caja de Ahorros Municipal», han afirmado con seriedad y complacencia que «medio Vitoria es propiedad de su Caja de Ahorros»,

Detallando brevemente las cifras globales anteriores, indicaremos para conocimiento del lector, que de las 366 viviendas apuntadas, 226 han sido construidas de nueva planta (Grupos de Postas - Fueros - Olagübel y Comandante Izarduy, así como la casa de Samaniego, 6); 59 han sido debidamente acondicionadas, aprovechando el antiguo Seminario, y el resto, adquiridas por la Caja hace mucho tiempo.

En este sentido, es digna de señalar también la cuantía de las rentas satisfechas por los pisos de las Casas Económicas de la Entidad, que oscila entre 25 y 60 pesetas mensuales, máximun éste, por otra parte, que no

Habitaciones de las viviendas económicas que la Caja posee en el antiguo Seminario.



ha sido fijado por la Caja, sino por los propios inquilinos al obtener distintas mejoras, cuyo coste ha repercutido ligeramente en el alquiler mensual de sus habitaciones.

El crédito al servicio de la construcción :

La actuación crediticia de la Caja de Ahorros de la Ciudad en la edificación de viviendas, es tan interesante como su esfuerzo constructor, y ha tenido especial aplicación en los quince años últimos.

Durante este período sobresale, entre otras operaciones, la concertada por la Caja con la Cooperativa Vitoriana de Casas Baratas, gracias a la cual, en el año 1943, sus 135 beneficiarios pasaron de socios de la misma a propietarios de las casas que habitan.

Para la construcción de las casas que nuestro Ayuntamiento levantó en las calles de Calvo Sotelo y Cubo, la Caja de Ahorros de la Ciudad aportó igualmente su apoyo crediticio, y aquella acertada iniciativa de la Corporación Municipal fué, a poco tiempo de concebida, una grata realidad.

En Vitoria se edifica

A estas importantes operaciones es preciso añadir la cotidiana tarea de atender peticiones de organismos y particulares, que bien para construcciones de nueva planta, bien para poseer en propiedad los pisos y locales que ocupan, acuden a la Caja de Ahorros y Monte de Piedad en busca del crédito necesario en el logro de sus aspiraciones.

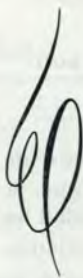
Con este fin, la Caja ha prestado una cantidad que, tras ininterrumpido aumento, sobrepasa hoy la cifra de 30 millones de pesetas, distribuída en muy cerca de 300 operaciones, de las que 240 se concertaron para construcciones de nueva planta, y el resto para la adquisición de viviendas y pisos en propiedad; aquéllas si bien dedicadas a viviendas en su totalidad, promoviendo en parte el «Altanche» para armonizar las proporciones de nuestras casas de vecindad, comprenden también la ampliación y mejora de diversos centros educativos vitorianos, que gozan en Alava y en las provincias limítrofes de bien ganado prestigio

La vivienda que se habita convertida en hogar propio

Aparte de las operaciones citadas, con ocasión de la Conmemoración de su I Centenario, la Caja destinó una elevada suma para ser invertida en la concesión de préstamos para la compra de la vivienda en que se habita, con ventajosas condiciones respecto a su interés y plazo de amortización; forma adecuada de compenetrarse en



*Casa construída por la Caja
en la calle de Samaniego.*



fecha tan señalada con esta cuestión de la falta de habitaciones, tan agobiante en la actualidad, y demostrar su trayectoria eminentemente social, que ha estado recíamente vinculada a lo largo de su vida secular, con el hogar humilde, con la familia obrera y labradora.

Proyectos de la Caja en este sentido :

La Caja de la Ciudad, decidida siempre a ofrecer su apoyo a la edificación, como lo ha hecho en múltiples ocasiones según antes consta, e incluso otras en que después de concedido el crédito inicial no lo empleó la empresa solicitante, se halla a disposición de todos, y de manera especial de las entidades y particulares que se proponen la construcción de viviendas con finalidad social, para ayudarles con sus recursos financieros.

Todo esto, además de los proyectos propios que la Caja tiene, con los que pretende acudir también a la solución de este problema de la vivienda, tan agobiante en Vitoria.

Si glosando el número de inmuebles que posee la Caja de Ahorros de la Ciudad, recogimos la información popular de que «medio Vitoria era de su propiedad», después de exponer sucintamente su labor crediticia en pro de la edificación, podemos señalar también que gran parte de las construcciones que hoy se realizan en nuestra capital, son financiadas por su Caja de Ahorros, ideas ambas que sencillamente, sin comentario ninguno encomiástico, dicen suficientemente lo que en favor de la vivienda realiza con silenciosa eficacia la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la Ciudad de Vitoria.

MENS.



Grupo de 60 viviendas de la calle Comandante Izárduy, propiedad de la Caja

«YO TAMBIEN TOMO EL HONGO»

Sentí los primeros síntomas del reuma a las doce y veinte de un martes. Me alarmé mucho, porque lo que siempre más he temido en mi vida han sido tres cosas: 1.^a, que cuando voy por la calle se me salga una alpargata y me vean los calcetines rotos; 2.^a, casarme y tener un hijo tonto; 3.^a, que me ataque el reuma.

Me alarmé mucho, sí. Y es que me apenaba la tristísima idea de tener que pasar las fiestas de la Blanca metido en el lecho o sentado en un carrito de inválidos. Primero, noté un pequeño dolor en el dedo gordo del pie, ¿será—pensé—que me aprietan los zapatos? Pero, a continuación, con mi peculiar agudeza mental, deduje acertadamente: Eso no puede ser, porque yo nunca he llevado zapatos.

Después, el dolor se me extendió a la tibia, al peroné y, lo que es más triste, al riñón derecho. ¡Es el reuma!—exclamé aterrado.

Y al contrario de lo que me sucede con las quinielas, acerté. Efectivamente, estaba con el terrible reuma.

Como es obligación de todo enfermo bien educado, fui a ver al médico; mejor dicho, a que me viese él a mi. Hacía muchos años que había llegado a mis oídos la fama del doctor noruego Rodríguez; sus famosas curaciones le elevaron al pináculo de la fama, sobre todo, las tres siguientes: un catarro al vecino de Apatamonasterio, Simeón Landa; una berruga en la rótula a un barrendero que quiere ocultar su nombre, y un arañazo a la distinguida y neurasténica señorita Veremunda García, gatófila contumaz.

El doctor Rodríguez me recibió con un batín precioso y con una sonrisa falsificada de viajante de comercio. Luego, como si fuera yo un amigo a quien no se ve desde la infancia, me reconoció. Después adoptó un aire científico.

—¿Tiene usted algún loco en su familia?—me preguntó, después de meditarlo mucho.

—No, no creo, porque, excepto yo, todos están solteros.

—¿Ha sido artrítico alguna vez?

—Nunca me ha gustado meterme en política.

—¿Y algún criminal, ha existido entre sus ascendientes?

—Tampoco. Bueno, un primo segundo mío suele «colarse» en el campo de fútbol sin pagar...

—¿Cuántos años tiene usted?

—Treinta y cuatro, señor médico.

—Entonces, no puede ser el sarampión.

Se calló. Meditó una, dos, tres horas. Luego, sentenció:

—Lo he pensado bien. ¡Está usted completamente reumático!

—¡Pobre de mí! ¿Y me curará usted?

—Lo procuraré, lo procuraré. Es el caso más grave de toda mi vida médica. En fin, voy a recetar.

Me extendió una receta larguísima de la que sólo recuerdo que a las ocho de la mañana tenía que tomar un vaso de gasolina; a las once otro de zotal; a las tres de la tarde una copa de yodo, y a las siete, un jarro de vinagre.

Doctor Rodríguez—objeté tímidamente— ¿no me podía recetar el hongo?

—¡Ya salió el hongo!—exclamó indignado— ¡El pueblo siempre creyendo en curanderos!..

—Algunos reumáticos dicen que se han curado. Sin ir más lejos, una tía mía que vive en Aranda de Duero y que está casada con un empleado de Correos.

—¡No me interesa su conversación! ¡El hongo, el hongo!... ¡Valiente cosa! No conozco ninguna curación científica realizada por el hongo. Lo que ocurre es que la gente se





ha sugestionado con él y cree que se cura. Pero no pasa de ser un laxante como otro cualquiera...

—Pues, señor doctor, medio mundo es furibundo «honguista». Se usa en América, en Europa y hasta en Hueto Abajo y en Vír-gala Mayor...

—¡Allá ellos! Yo no recetaré jamás el hongo. Por cierto, que mi mujer lo toma y se ha curado el lumbago, pero mi mujer es una ignorante y una terca.

—¿Entonces?

—¡Nada, nada! Usted se toma la receta que le he dado y ¡a callar! En tres o cuatro años notará seguramente alguna mejoría y, si no, vuelva usted por aquí para que le vuelva a recetar.

Cuando salí de casa del Doctor Rodríguez había ya tomado mi decisión. Que la Medicina me perdona pero... opté por el hongo. Para tranquilizar mi conciencia, pensé:

—La ciencia no es infalible. A la Ciencia le pasa lo que al Servicio Meteorológico, que suele equivocarse. ¿Es que, acaso, no se equivocó con Cicerón dictaminando que murió de pulmonía cuando la verdad histórica es que falleció de la peste aviar? ¿Es que, quizá, no volvió a errar con Tito Livio, al decir que padecía endocarditis, cuando en realidad lo que acabó con él fué un callo maligno?

Mis esperanzas, pues, estaban puestas en el hongo. Con paso decidido, me encaminé a casa de mi gran amigo Lupercio, antiguo combatiente de la guerra de Cuba, con el honroso cargo de furriel. Lupercio estuvo hace meses bastante enfermo con una de esas enfermedades que terminan en «itis», que no hay nadie que las entienda; pero un buen día tomó el hongo y ¡santo remedio! Hoy está completamente sano y fuerte.

En su presencia, le expuse mis cuitas. Me interrumpió enseguida.

—¡No te apures, Celedón! El hongo te curará. Yo te regalaré uno, ya que para ser del todo maravilloso, el hongo no se vende. Unas personas se lo regalan a otras como la mejor demostración de cariño y afecto. ¡Es admirable! Toda España lo toma. He leído en la Prensa que, entre otros, hacen uso de él el escritor Pío Baroja y la artista Milagros Leal. Aunque también es muy calumniado: se ha dicho que puede originar el cáncer y la tuberculosis. ¡Patrañas! Yo te regalaré una cría de hongo y te curarás, y podrás divertirte en nuestras fiestas. Mira, aquí tengo una estadística de los vitorianos que se han curado con el

hongo, agrupados por profesiones:

37 panaderos; 461 alguaciles; 19 ebanistas; 1 concejal; 368 representantes de bolígrafos; 9.162 estraperlistas; 9 barberos; 10.212 comerciantes de calzado; (la mitad, exactamente, de todos los que hay en Vitoria); 16 practicantes, un niño; 6 sabios, (todos los que hay); 4 limpiachimeneas y un director de Banco.

—¡Qué maravilla!

—Tú lo has dicho; una maravilla auténtica. Toma, Celedón, aquí tienes el hongo.

Lo cogí cuidadosamente, le dí las más efusivas gracias y me marché.

Desde el día siguiente, el hongo fué mi obsesión. Lo cuidaba, lo mimaba como si fuese un hijo mío enfermo. Todo el santo día, me lo pasaba pendiente de él: lo introducía en el té, lo lavaba con frecuencia y lo colocaba en un sitio oscuro. El hongo tenía crías de vez en cuando y yo las regalaba a mis amistades; recuerdo que le envié una por correo certificado a un cuñado mío que residía en una isla de Oceanía; esto lo recuerdo porque tuve que pagar en sellos una buena cantidad.

A los siete días de tomar el bendito hongo, ya no me dolía el peroné ni nada. Salté de alegría. Mi curación era un hecho. ¡El hongo me había salvado!

Pero ahora viene lo bueno. Iba yo el otro día por la calle, cuando divisé a un señor que se apoyaba en dos bastones, y no se apoyaba en más, porque desgraciadamente aquel caballero no tenía más que dos manos. Lo reconocí enseguida, ¡Era el doctor noruego! Yo quise hacerme el sueco, pero me llamó.

—¡Hola, doctor Rodríguez! ¿Le pilló tal vez el urbano?

—No, Celedón, no. ¡Estoy reumático! Y te voy a pedir un favor, pero te suplico que no se lo digas a nadie. ¡Sería mi perdición! En secreto y en confianza, ¿me podrías proporcionar un hongo?

Y esto es todo, que no es poco. Yo, aunque curado, sigo tomando el hongo. Todas las mañanas, en cuanto me levanto, corro a cuidarlo y mirarlo con arrobo, con amor....

El hongo es el gran descubrimiento del siglo XX. Saludémosle. Descubrámonos ante él y, naturalmente, para descubrirnos, ¡quitémonos el «hongo»!

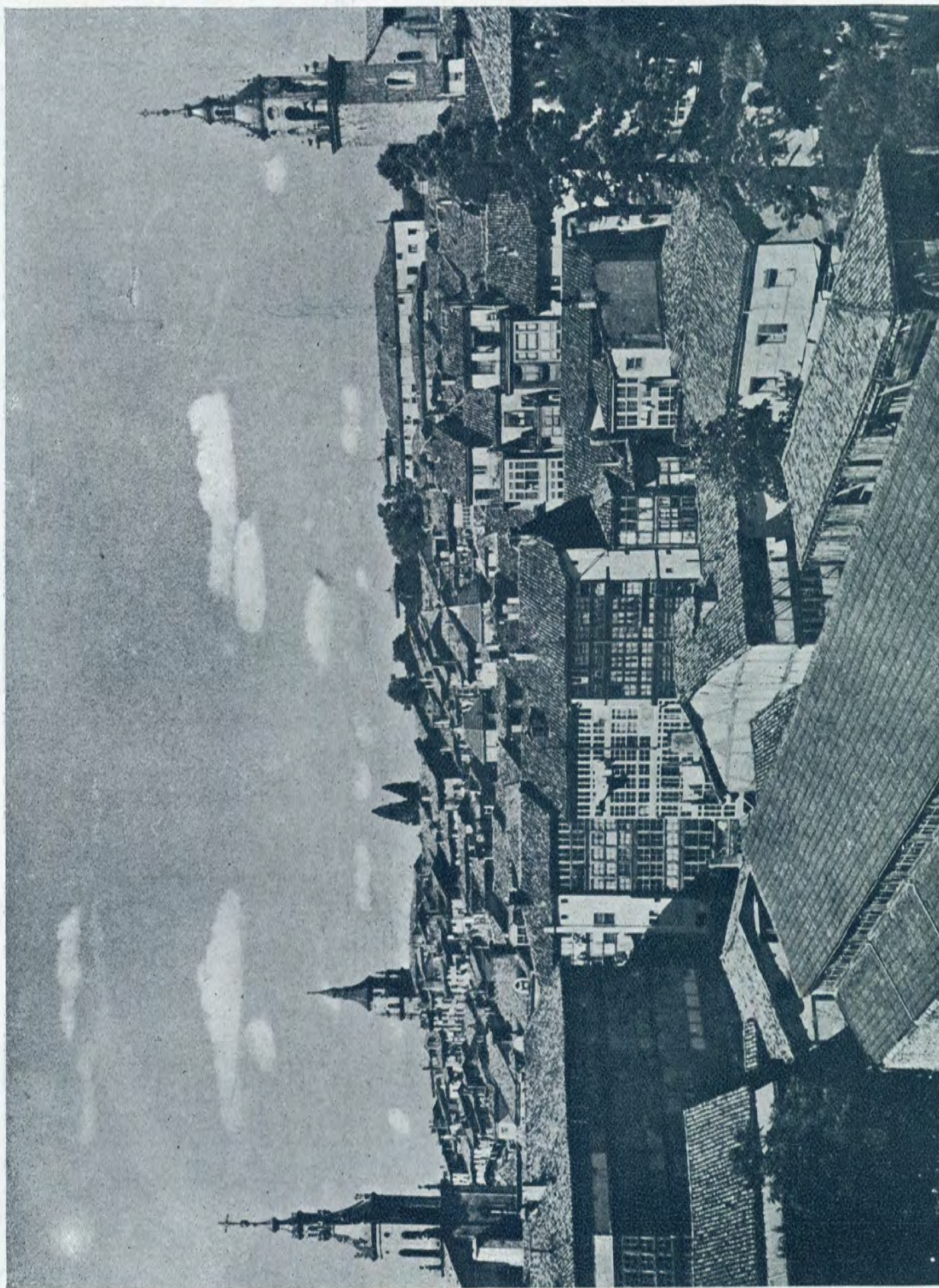
El de la bicicleta de los frenos rotos..



Frente a lo arcaico

FOTO RAGÓN

NOTA.—Reportajes y fotografías inéditos y exclusivos de "CELEDÓN", 1952, quedando prohibida toda reproducción total o parcial de los mismos.



Torres de la ciudad. Vigias alerta. Vida intensa que refleja el espiritualismo de sus ciudadanos. Y como en un cobijo de mantones y auras de cielo, el viejo casco urbano. Aquellos antañones arrabales que un día fueron guardia y hoy es corazón ancho, parece que se sientan adormecidos por un sol de alto verano. Torres de la ciudad. Viejo barrio ciudadano. Canción eterna y espíritu abierto. Así es el alma de Vitoria: torre mirando al cielo; barrio arraigado en la tradición. inveterada,...



Grupos de danzas típicas frente a la Ermita Juradera de Arriaga, el día de San Juan.

FOTO RAGÓN



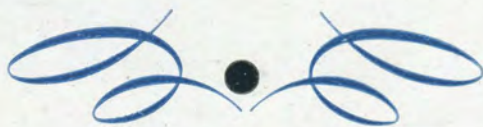
Una bellissima perspectiva de la... el experto e inspirado pintor v...

Selecciones Gráficas





La ciudad nevada. captada por
vitoriano, JESUS APELLANIZ.



Toda la primavera exuberante se ha detenido en las mansas aguas
del Zadorra, que ni siquiera son turbadas por la humilde piragua
del aficionado. Triunfal contraste con la severidad hosca y fría de
la vista contigua.

FOTO RAGÓN

de Vitoria - 1952



Tres inspirados aspectos del "ballet" infantil
celebrado recientemente en nuestra ciudad.

FOTOS SOMMER KOCK





PLAZA CANSADA Y SOLA.....

FOTO RAGÓN

Plaza cansada y sola.....

Cansada y tarde sola de domingo.

Esquina de la ciudad, recatada y sencilla, con bellezas nuevas, casi soñadas.

A tu vera, plaza de soles tímidos, no acude la niñería que gorjea ingenuidades de mar y de hadas.

¡Qué bello tu recato y qué sola tu soledad!

Pero te ha quedado, en este domingo plumizo del estío, una compañía de sol tibio y de los parterres primorosos que bordean tu bastidor de piedras limpias.

¿Qué esperas, placita cansada? ¿Qué sueñas en tu soledad tan sola? ¿Acaso una singladura en la barquichuela de una esperanza, de una promesa?....

Espera y sueña, Plaza de la Provincia silenciosa, que a tu lado, cuando se vayan apagando las velas de tu tarde de sol, tendrás cuitas de amores y rizadas canciones sin palabras..... Como aquellas que cantaba un amado a su amada. ¿Las recuerdas?



Una vista de Caracas.—"Allá no es como acá" Se siente dolor por la tierra lejana y se añora nuestra Virgen Blanca tan querida... Todo es nostalgia...

ALAVESES Y BABAZORROS EN VENEZUELA

Por ISMAEL DE MURGA.

Como no desconocerán los lectores de CELEDON, Venezuela es una de las Repúblicas Sudamericanas, con una extensión territorial aproximadamente el doble que la de España, y con una población de unos cuatro millones y medio de habitantes.

Posee un suelo riquísimo. Está surcado por infinidad de ríos, entre los que se encuentran los caudalosos Orinoco y Caroní, y fué, en los últimos años, la tierra promisoría para el inmigrante, pero como no pretendemos sacar a relucir en estas breves líneas las particularidades del país, que, dicho sea de paso, tiene su mejor condición en la hospitalidad que ofrece a todo el

que entra en él, vamos a hacer punto para limítarnos a «soplarles», en parte, las andanzas de aquellos paisanos que por allí «atterrizaron».

Dado que la inmensa mayoría se encuentra en la capital de la nación—Caracas—, no será muy difícil el hacerlo. Por naturaleza, impera en ellos la austeridad, abnegación y buenas condiciones cristianas. Sin embargo, la otra parte del vivir, esa vida de asueto y camaradería, se torna monótona e independiente, en general, por causa de las circunstancias. «Allá no es como acá».

Se siente dolor por la tierra lejana. Todo es nostalgia.

Algunos no lo declaran y pretenden disimu-

VELADA MUSICAL EN EL CENTRO VASCO DE CARACAS

Selecta velada musical a cargo de la notable cantante vitoriana, señorita María Rosario Escoriaza, acompañada al piano por la señorita Glori Echevarrieta. Las magníficas interpretaciones que la joven soprano hizo de las arias programadas, fueron subrayadas por la impecable y cálida interpretación de la canción vasca de cuna "Aurtxo Seaskan". Tanto la cantante como la profesora de piano, fueron muy aplaudidas.





Algunos de los vitorianos trasplantados a tierras caraqueñas, "posan" para "Celedón" y envían un abrazo fortísimo a sus queridos paisanos en estas fiestas de la Blanca.

larlo; pero lo tienen tan adentro, que a la mínima noticia reflejan su alegría, fluyendo inevitablemente los recuerdos gratos.

Esta es la razón de que ¡todos!, cuando reciben CELEDON, lo desempaquetan con nerviosismo. Y, suspirando al contemplar nuestra Virgen Blanca querida, recrean la mirada en las fotografías y se entretienen en «sacar» los personajes correspondientes a las caricaturas.

¿Cómo no ha de ser así, si todo esto les representa el recuerdo del pasado y el presente de sus vidas? ¡¡Añoranzas!!...

De tarde en tarde, unos u otros suelen verse y forman tertulias, toman unas cervezas y juegan su mus. ¿Qué es lo que entonces sienten? Creo obvia una respuesta a semejante pregunta, porque es natural pensar que sin acordarse de nada se encuentran dentro de su ambiente. Y excuso decir, cuando, para celebrar San Prudencio, Olárizu u otras fiestas, la concurrencia es mayor. Entonces se recuerda la nieve, los chopos, las choperas, los campos... y las canciones populares babazorras.

Me agradaría que en estos casos los vieran, porque iban a ver una sucursal de nuestra querida y simpática tierra dentro de la urbe caraqueña. Y digo una sucursal, no sólo por esa abundancia de buen humor, sino por el número de alaveses y vitorianos que allí se encuentran. ¿Ciento cincuenta? ¿Ciento sesenta? Entre unos y otros, hembras y varones, no andaremos muy lejos de estos números.

Allí están, entre otros, Abecia, Virgala, Fer-

nández, Marañón, Altuna, Sabando, Larrañaga, Díez Ibarrondo, hermanas Añua, Sancho, Fernández Echeverría, Martínez, Guereñu, Pariza, Lezana, Madrona, Escoriaza, Urrutia, Alava, Uriarte, Cestafe, Garagalza, Múgica, Dr. Basterra, Mari-gorta, Hermanos Rodríguez, S. J.; Pedro Félix Múgica, PP. Franceses, Susúna, Ocio (presbítero), Apilánez, Inigo, Viana, Zañaritu, Durana, Villanueva, Elvira, San Millán, Angulo, Beitia, Pinedo... En fin, una legión cuya lista se nos haría interminable.

Cuando deambulamos por aquellas calles de Dios, con algunos de ellos, o cuando en franca camaradería nos «metíamos» entre pecho y espalda unas «cañitas» de la siempre igual Cerveza Caracas, éramos otros, y entre risas y comentarios se quitaba la languidez de aquella vida para meternos de lleno por la Cuchillería, Zapatería, Moraza o calle del Arca. Nos faltaba el «riojilla» de nuestra Alava, es cierto; pero al pasar la «rubia» por nuestros gaznates, la impresión era casi la misma. ¿Por qué? Porque al ingerirla alaveses o babazarros, surgía la alegría, el buen humor y el vitorianismo.

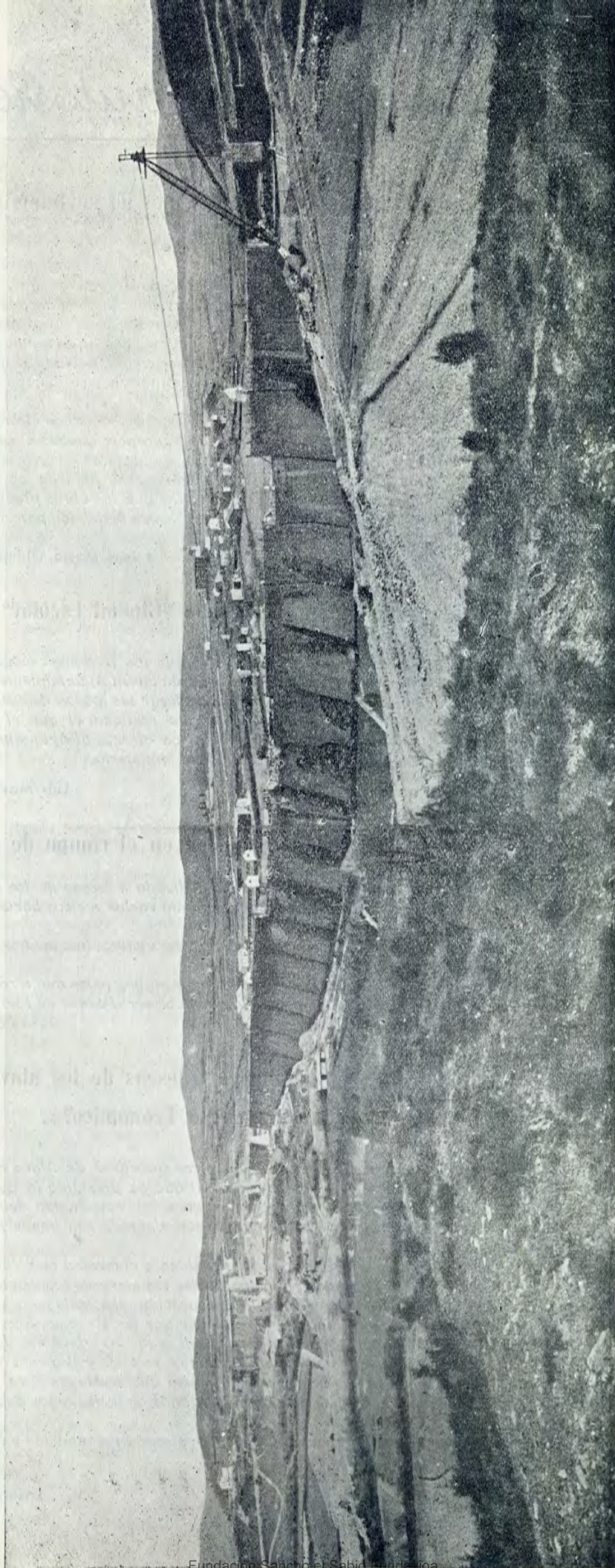
Después., ¡qué poco duran los ratos buenos! Durante la semana, del trabajo a casa y de casa al trabajo. Languidez, monotonía.

Este es en términos generales el vivir de estos paisanos en Venezuela.

La cosa no está mal ¿verdad? Pero mejor estaría en Vitoria. ¿No es así, mis queridos amigos? Creo que la mayoría estareis conmigo.

Ismael de Murga.

AGUAS Y SALTOS DEL ZADORRA, S. A.



SITUACION DE LAS OBRAS DE LA PRESA DE URRUNAGA
EN ABRIL DE 1952.

"Celedón" pregunta a las autoridades:



EL OBISPO DE VITORIA

¿Conseguirá, con su celo admirable, que no se interrumpan las obras de nuestra Catedral?....

Sin pretensiones proféticas, se puede esperar fundadamente que, no precisamente con mi celo admirable (?)—aunque sí entusiasta—, sino con un poquito de interés y desprendimiento por parte de los alaveses, mis queridos hijos diocesanos, conseguiremos entre todos que las obras de esta magnífica Catedral, que ha de ser un día orgullo de Vitoria, no sólo no se interrumpan—no quiero pensar en el bochorno que ésto supondría para Vitoria—, sino que adquieran un ritmo más rápido, con lo que puede ser un hecho, en tiempo no excesivamente largo, la gran Catedral nueva de Vitoria.

Para ello no es preciso que nadie empobrezca, ni mucho menos, pero sí urge que muchos vitorianos, empresas y particulares, que se hacen un poco los distraídos, acudan con sus aportaciones proporcionadas a sus posibilidades y a la grandeza de la empresa, que es de todos. Hoy por hoy, sobre el Obispado, no obstante invertir en la Catedral todo lo que puede, pesa una deuda de bastantes cientos de miles de pesetas. Esa deuda está fundada en la confianza que Nos inspiran nuestros diocesanos, que no Nos dejarán en la estacada y permitirá que las obras prosigan sin dolorosas interrupciones. Para todos los lectores de este festivo CELEDON enviamos Nuestra bendición paternal y les deseamos unas fiestas colmadas de sana y limpia alegría.

† José María, Obispo de Vitoria.



EL GOBERNADOR CIVIL

¿Será pronto una realidad la "Ciudad Escolar" de Vitoria?....

Creo que sí. Tan pronto como se puedan comprar los terrenos escogidos, el Ministerio de Educación Nacional comenzará, de acuerdo con el Ayuntamiento, a construir. Está prevista la financiación y hasta la forma de acelerar las obras de ese proyecto de gran magnitud. Repito, que falta para que se inicie esta realidad, el que el propietario de los terrenos termine la valoración de los mismos y los ofrezca al Ayuntamiento en condiciones de que éste pueda adquirirlos y ofrecerlos al Ministerio.

Luis Martín Ballester.



EL ALCALDE DE LA CIUDAD

¿Qué haría usted en el campo de Judizmendi?....

De momento, ampliar el reducido espacio dedicado a recreo de los niños acogidos en el Preventorio «Virgen Blanca», adelantando varios metros hacia el campo la tapia que cierra la finca.

En un futuro próximo, embellecer el lugar, en cuanto los medios de que dispone el Ayuntamiento lo permitan.

Después... nada. Y si fuera necesario utilizar alguna parte del terreno para edificar, habría de respetarse en lo fundamental lo que debe ser «Parque de Judizmendi».

Gonzalo de Lacalle.



EL PRESIDENTE DE LA DIPUTACIÓN

¿Cumplirá los deseos de los alaveses el nuevo Concierto Económico?....

Pregunta tan concisa y categórica, a cualquiera autoridad de Alava es para ponerle en un aprieto el contestarla y, desde luego, al que ha presidido la Comisión Alavesa y lo ha firmado, mucho más. Sin embargo, y como estoy convencido del buen servicio hecho a la Provincia, contesto: Si los deseos de los alaveses son honestos, los cumplirá y rebasará con creces.

No son muchos los que conocen lo que es un Concierto Económico, y hablan y comentan con conceptos erróneos, haciendo muchas veces críticas equivocadas. Creo que pasando el tiempo, todos los alaveses reconocerán que la Comisión que ha intervenido, con sus asesores y Diputados que integraban la Corporación, han trabajado sin descanso y con interés por los deseos y beneficio de la Provincia, no pudiendo menos de decir que los Excmos. Sres. Ministro de Hacienda y Subsecretario del mismo, han contribuido, con la Comisión Ministerial, a que las conversaciones hayan sido no solamente cordiales, sino de amigos, claro que defendiendo cada uno sus puntos de vista y llegando a un acuerdo, que creo justo y sin lesión para la Provincia. Grandes valedores hemos tenido, puesto que todos los Sres. Ministros, y principalmente nuestro Diputado General Honorario y Caudillo de esta España grande a la que tanto debemos, nos ayudaron con calor.

Seamos siempre leales a lo que nos legaron nuestros antepasados, siendo siempre reconocidos y fieles a Dios, a España y al Caudillo que nos rige y gobierna para bien de Alava.

¡Viva España! ¡Viva Alava y Viva Franco!

Lorenzo de Cura.

EN los primeros días del pasado julio, los vitorianos nos enteramos de una grata nueva. La implantación de un servicio aéreo que habría de enlazar nuestra capital con la de la nación, en una hora y diez minutos, mejora que no agradeceremos bastante los que vivimos en esta región, por lo que significa de rapidez y comodidad en las comunicaciones con Madrid y el resto de España.

Bien es verdad que la simpática silueta de los Bristol, que llevan a cabo diariamente este servicio aéreo, ya nos eran conocidas en estos cielos de Alava con ocasión de los aterrizajes en el próximo aeropuerto del General Mola, que se veían precisados a utilizar cuando las condiciones del tiempo en el aeropuerto de Sondica no permitían rendir su viaje en Bilbao; pero precisamente por el carácter circunstancial de estos aterrizajes, nosotros los veíamos ir y venir como algo que nos hacía sentir mayor nostalgia, acrecentando cada vez lo que parecía un sueño lejano, el poder contar con un servicio aéreo como ya lo tenían Bilbao, Santiago de Compostela, Zaragoza, Barcelona, Palma, Mahón, Alicante y Sevilla, Jerez, etc., etc., todos ellos servidos desde hace tiempo por esa prestigiosa Compañía, cien por cien española, que no cesa de aumentar su prestigio día a día bajo el nombre ya familiar y amigo de AVIACION Y COMERCIO.

En poco más de un mes que se viene prestando este servicio, ya pueden dar fe de las ventajas, de la comodidad de sus Bristol de 44 plazas, de la cortesía y buen trato de todo su personal a su servicio, cientos de personas, entre ellas las primeras autoridades de la Región. Hay que citar también los numerosísimos grupos que llenan un día y otro los aviones, formados por familias completas de veraneantes que proceden de Madrid y de localidades del sur de España utilizando esta vía aérea para ganar tiempo a su veraneo en San Sebastián y otras playas de Guipúzcoa. Y no sólo éste es el motivo de satisfacción y profunda gratitud a AVIACION Y COMERCIO que le debemos los habitantes del nordeste de España; son, además, las diversas posibilidades que nos brinda de enlazar, una vez en Madrid, utilizando los servicios de esta Compañía, con los cuatro puntos cardinales de la Península, Baleares, Canarias y Norte de Africa, de tal suerte, que en muchos casos podría trasportarnos dentro del mismo día, saliendo a las doce de la mañana de Vitoria, estar, por ejemplo, a las cinco de la misma tarde en Palma de Mallorca, habiendo comido tranquilamente en el aeropuerto de Barajas.

¿No parece esto un sueño? Pues ahí está el sueño que ya es realidad tangible. Por último, no nos queda más que reiterar la más entusiasta felicitación a la Compañía AVIACION Y COMERCIO, S. A., expresándole el deseo de todos los riojanos, guipuzcoanos, navarros y alaveses, de que este servicio aéreo no se interrumpa, cualquiera que sea la época del año, para poder utilizarlo en los desplazamientos rápidos a la capital de España.

E. J. E.

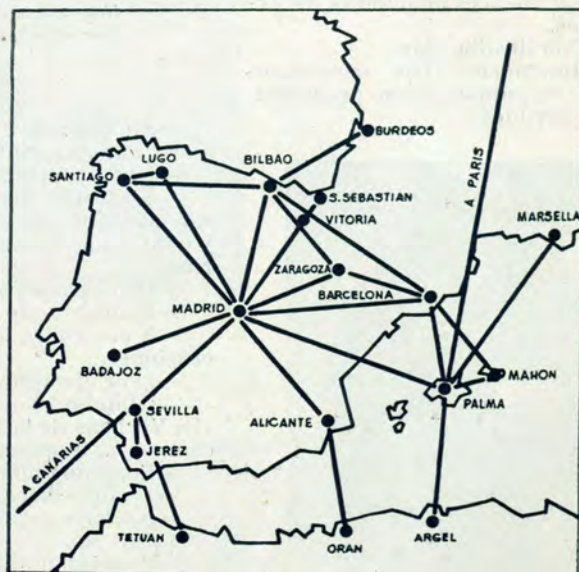
Ya tiene Vitoria

servicio aéreo propio.

Por E. J. E.



"Cientos de personas y las primeras autoridades de la Región, pueden dar fe de la comodidad de los BRISTOL de 44 plazas, de la cortesía y buen trato de todo su personal..."



"... sentíamos mayor nostalgia, acrecentando cada vez lo que parecía un sueño lejano: el poder contar con un servicio aéreo, como ya lo tenía Bilbao, Santiago de Compostela, Zaragoza, Barcelona..."

Esperanza Ibáñez

de Matauco, en escena.

NO LE IMPORTARIA SER FIGURA NACIONAL.

Tiene otra máxima ambición. ¿Cuál es? Lean, amigos, lean...



Espe, ante el micrófono

LA afición al teatro en Vitoria ha crecido inesperadamente.

Vitoria es cuna de artistas. Ayer fueron Mardones, Puga, una hermosa y elocuente relación de personajes que enorgullecieron a nuestra provincia.

Más tarde, pisaron las tablas y recogieron aplausos ensordecedores, nombres que aún reciben admiraciones y halagos.

Hubo un ayer todavía fresco en las mentes de los vitorianos, que dió nombre a nuestra escena. Fué el ayer que ocuparon el Orfeón Vitoriano y el cuadro artístico «Vesa».

Vitoria no pierde su caminar recto y decidido.

Y si ayer fué floreciente nuestra escena, hoy tiene ésta en herencia un patrimonio admirable.

¿Figuras? Muchas y valiosas.

Ocupémonos hoy de una de ellas, tal vez la que más aplausos ha conquistado y la más característica en su hacer escénico: Espe Ibáñez de Matauco.

—Empecé en el año 1944—nos dice—, en el escenario de la Casa Social Católica.

—¿Qué obra fué tu primera intervención en el arte escénico?

—«Para tí es el mundo», de Arniches.

—Nerviosilla, claro.

—Imagínate. Los comienzos, ante un público y con prejuicios, son terribles.



Una escena de «El Divino Impaciente», acompañada de su hermano Jesús.

—Sin embargo, Espe...

—¿Sin embargo, qué?

—Que has triunfado y se te ha reconocido.

—No estoy descontenta de lo que he hecho. Además creo que el público de Vitoria—exigente y culto como pocos—me ha aplaudido con cariño.

—Con cariño y muy merecidamente.

—Bueno, eso lo dices tú.

—Y el público lo ha confirmado en repetidas ocasiones.

—¿Por ejemplo?

—¡Hombre! Yo te he visto en «Katiuska», en «La Verbena de la Paloma», en «El Divino Impaciente» y... francamente, me has maravillado.

—Eres muy amable.

—Y muy sincera, Espe.

—¿Quieres cambiar de trayectoria?

—Cambio.

—Pregúntame, como es costumbre, por qué me dediqué a la escena.

—Vale tu misma pregunta.

—Pues mira, empecé por animar a mi hermano. Tenía él verdadera afición teatral, y su ilusión era iniciarse en el escenario de la Casa Social Católica.

—Y empezaste tú por él ¿no?

—Verás. Pedí a quien dirigía aquel teatro que incluyese a mi hermano en el grupo de actores. Pero, sobran. Hacían falta actrices. Lo demás, puedes suponértelo.

—Perfectamente. ¿Cuántas obras has representado?

—¿Cien? ¿Ciento cincuenta?...

—¿La preferida?

—Pon dos: «La Verbena de la Paloma» y «El Caserío».

—Yo pondría muchas más, Espe porque ¡hay qué ver qué obras más estupendas has hecho!

¡Guasón!

—¿Te lo digo con la mano en el pecho?

—No. Te creo.

—¿Te duran los nervios en la escena?

—No podré nunca dominarlos totalmente.

—¿Tan curtidita como estás?

—Hay momentos de gran responsabilidad.

—Un ejemplo.

—En «La Verbena de la Paloma».

—¿Y por qué pones ese ejemplo?

—Porque es una obra conocida de todos hasta en sus más mínimos detalles. Y el público...

—Sin embargo, trabajas con mucha naturalidad.

—Sí, es cierto. A medida que voy entrando en escena, voy dominándome y no siento la impresión del público.

—¿Te gustaría llegar a ser figura nacional?

—Como gustarme, sí, pero da un poco miedo. Casi, casi, prefiero ser **cabeza de ratón**.

—¿Tiene algo que hacer el teatro vitoriano en cuanto a autores?

—Creo que sí. Hay tres o cuatro valores que pueden llegar a destacar.

—¿Nombres?

—Carlos Pérez Echevarría, Alvaro López de Calle, Jesús Ugarte.

—¿Qué crees tú que falta para el total triunfo de estos autores?

—Apoyo, ayuda.

—¿Y en cuanto a actores?

—Esta temporada estamos un poco desperdigados unos de otros. Si se pudiera agrupar a todos, como en aquel famoso cuadro de la «Vesa», habríamos alcanzado un primer triunfo rotundo.

—Dejando el teatro, Espe, ¿Cómo vas de amores?

—No me hagas preguntas indiscretas.

—¿Tienes novio?

—No quiero saber nada. Yo pienso y vivo **en teatro**.

—¿Sacrificarías todo un amor por la escena?

—Toda mujer aspira a casarse, tenlo en cuenta. Y si dijera lo contrario, estaría engañando mis sentimientos.

—¡Bravo!



La simpática actriz, en una escena de «Estampas Vitorianas»

EDIFICIOS RECIENTEMENTE INAUGURADOS



Nueva Sucursal de AMURRIO



Autoridades



Sucursal de ESPEJO

CAJA PROVINCIAL DE AHORROS

DE

ALAVA



CONCURSO COMARCAL DE GANADO CELEBRADO ULTIMAMENTE EN ANGOSTO

1.ER PREMIO:



PRUEBA DE ARRASTRE

SORTEO MENSUAL DE REGALOS



Correspondió al n.º 4.943 - Mayo



Correspondió al n.º 22.663 - Junio

Patata Alavesa a América

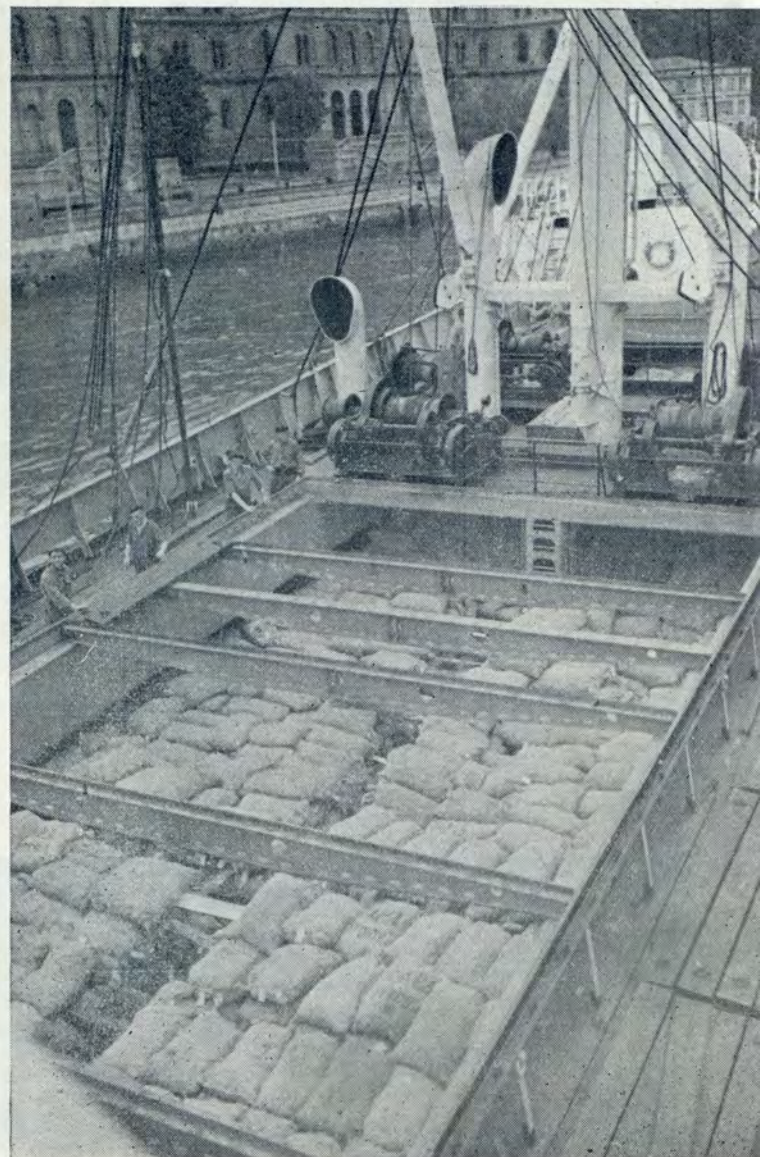


Alava ha exportado
a EE. UU.

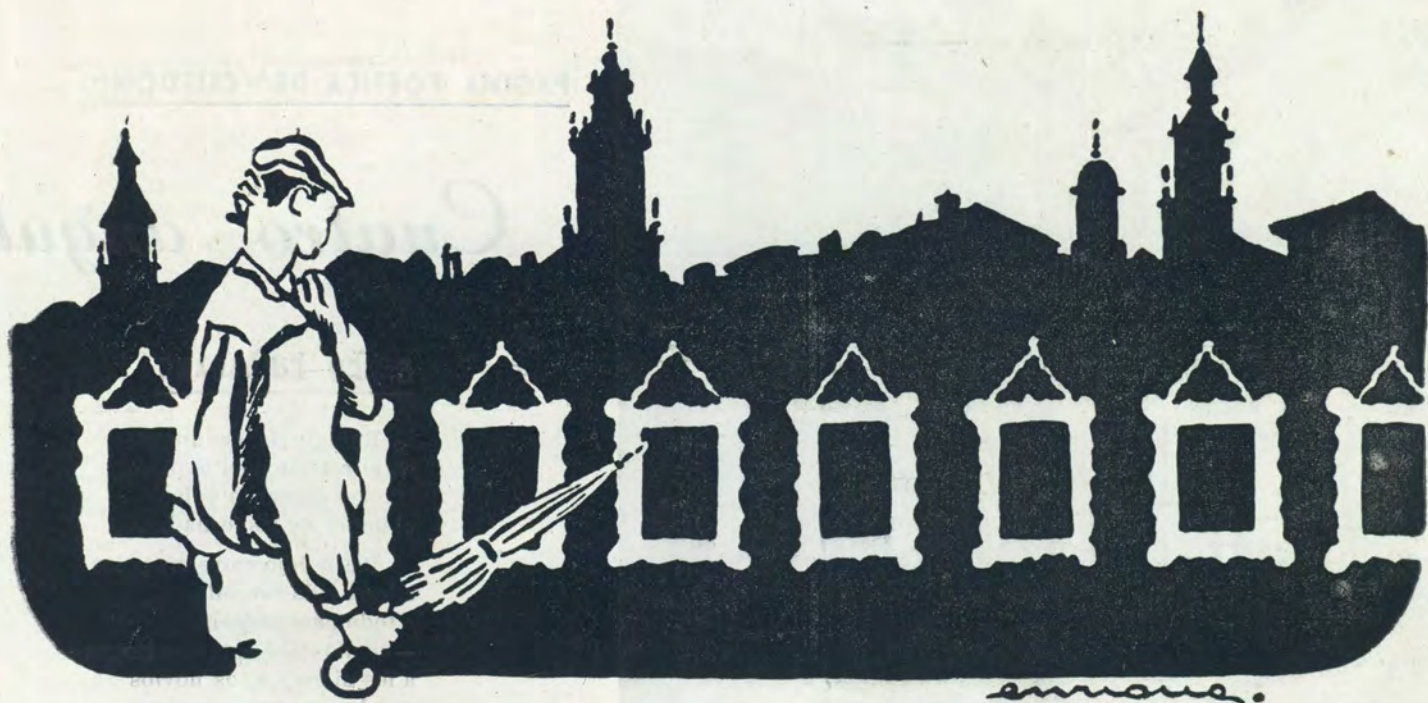
en la pasada campaña,
a través de C A P. A.,
un total de 7.145 toneladas
de patata alavesa



Uno de los barcos con cargamento
de
C. A. P. A.
en el puerto de Bilbao



Cargando un tren de los 48 exportados



¿Quiénes son....?

CARICATURAS SIN DIBUJO DE 18 SILUETAS VITORIANAS

- 1.—Vestían con elegancia
y eran pareja famosa.
Ya no viven. Les llamaban
El C... y la M.....
- 2.—Le gustan mucho los toros.
Practicante vitoriano.
Presidente de una Peña.
Este se llama S.....
- 3.—Vendía en un carro dulces.
¡Lástima; no vive ya!
Vestía una bata larga.
Este era P.....
- 4.—Fué sastre y es popular
y siempre estaba de broma;
viste de blanco en verano
aún vive y éste es M.....
- 5.—Es muy rubio y siempre dice
a gritos el mismo disco:
«¡Cuarenta iguales para hoy!»
A este le llaman J.....
- 6.—Es autor de unas canciones
muy populares ¡caray!
Siempre canta a la llanada
y se apellida D.....
- 7.—Habla siempre por la radio;
es bromista y es formal;
tiene lentes y estatura.
¿Quién es éste? Don V....
- 8.—En las fiestas de las calles
se oye su música fina:
¡es un gran acordeonista!
A éste le llaman S.....
- 9.—Es practicante este joven.
Tiene moto de primera.
Mide lo menos dos metros.
Este señor es C.....
- 10.—Tiene una boina muy grande.
Gran cazador vitoriano.
Yo no sé cómo se llama.
aunque le llaman M.....
- 11.—Taxista muy popular;
peña una «toneladilla»;
siempre está en la calle Dato.
A este le llaman T.....
- 12.—Se le puede contemplar
dirigiendo en la Florida
con la batuta en la mano.
¡Qué fácil! Este es B.....
- 13.—Fué futbolista famoso
—éste es un secreto a voces—.
Defensa del Deportivo.
Hoy en Valencia, ¡Q.....!
- 14.—Este vendía barquillos
en la Florida y los Arcos.
¡Era un hombre popular!
Todos le llamaban M.....
- 15.—Titiritero famoso
vitoriano y socarrón,
se dió a pie la vuelta a España.
¡Es muy grande B.....!
- 16.—Se le oye siempre por radio,
aunque no toca la lira.
¡Buen locutor deportivo,
es el llamado A.....!
- 17.—Con su levita, impasible,
está de pie en una plaza;
no es de carne, que es de piedra.
Se apellidaba M.....
- 18.—El que esto ha escrito soy yo,
que me merezco una torta.
¿Preguntan cómo me llamo?
Me apellido M.....

Cuatro ángulos

BANCO CIUDADANO

Refugio del caminante
en el parque o en la plaza,
ofreces descanso dulce
al andar de las jornadas.

Das cobijo entre tus palos
a toda vida cansada,
a todo paso indeciso,
—vientos tibios, tardes largas—
a los niños y a los novios
que buscan tu leve calma.

Cuántos secretos sabrás
que se han quedado en tus tablas
—iniciales de ilusión
que en tí el amor las tallara—.

Cuando la noche se acerca
y las sombras te embalsaman
huelos, banco, a sueño azul,
a soledad y a nostalgia.

En estas horas inmóviles,
con la voluntad cansada,
me acojo a tí, dulce banco,
mientras la tarde se apaga.

Pasa la gente a mi lado
indiferente y borrada
a su cotidiano hacer
—doliente cadena humana—.

Refugio de los cansancios,
banco de parque o de plaza,
¡qué bien se está en tu regazo
mientras la tarde se marcha!



Foto RAGÓN.

CALLE DE DATO

Cauce de tedio indeciso
en la vida ciudadana.
Cadencias de galanteos
y miradas,
que seguramente nadie
ha de recordar mañana.

Interminable rodar
de gente que pasa y pasa
en un paseo monótono
sin distancias.

Andar sin fin. Noria eterna
sin horizontes de plata.
Requiebros. Risas. Encajes
de intrascendentes palabras.
Caminar. Novias irreales
y soñadas.
Calle levemente alegre
y levemente nostálgica
con una historia anodina,
gris y vana.

Girar repetido y loco.....
¡Danza monótona y diaria
que siembra cansancios hondos
en el alma!

Calle borrosa, dormida
en una poesía trágica:
triste verso de la vida
provinciana.....

Foto RAGÓN.



de la ciudad

TORRE

Aguja de piedra y cal
con sed de brisa y de vuelo.
Doliente y eterno anhelo
de algo inmenso e ideal.

Soñadora flecha. Igual
que mi mente estremecida:
de tanto soñar transida,
de tanto querer volar
se ha hecho piedra mi pensar,
piedra sin vuelo y sin vida.



Foto RAGÓN.

TÍOVIVO

Volviste, mi tíovivo,
otra vez a la ciudad.
Y tus caballitos blancos
han comenzado a girar
en su circuito perpetuo
de engañadora verdad:
noria alada de la risa
que no sabe adónde va.

Volviste, mi tíovivo,
cargado de irrealidad

y tus caballitos locos
—ilusión e ingenuidad—
me han encendido en el alma
una nostalgia sin par,
un recuerdo ya confuso
de mi niñez sin lograr.

No sois los mismos que entonces:
que hoy me habéis hecho llorar
y ayer, caballos, me hacíais
soñar, soñar y soñar.....

Ayer erais la ilusión.
Hoy sólo sois la verdad;
una triste y dura mezcla:
farsa, cartón y metal.

Volviste, mi tíovivo,
¡sólo para los demás!

Antonio Mz. de Marigorta.

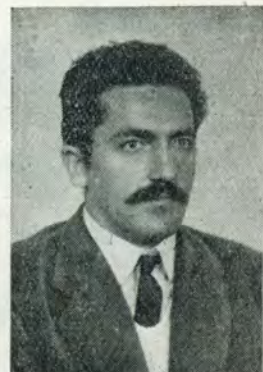
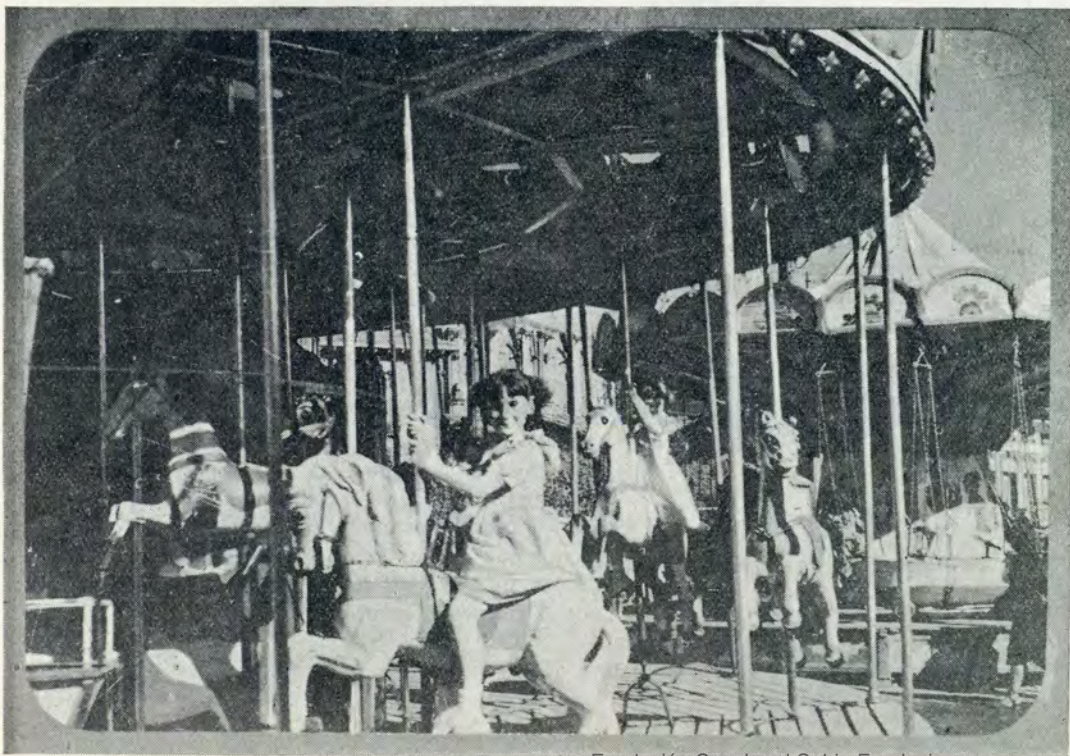


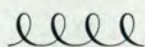
Foto RAGÓN.



Ilustración del genio. pintor, JOSE ARRUE

MESA REVUELTA DE CELEDON

PAGINA HUMORISTICA



NUESTRO CONCURSO

La Revista "Celedón" concederá un premio de UN MILLON DE PESETAS al lector que conteste exactamente a las siguientes preguntas:

1.^a ¿En qué día y en qué siglo se verificará la proyectada apertura de la prolongación de la calle del General Alava?

2.^a ¿En qué día y a qué hora se inaugurará una nueva Plaza de Abastos? (Al concursante que acierte esta pregunta se le conferirá el título honorífico de rey de "abastos").

3.^a Y una última pregunta sobre el angustioso problema de la "bebienda": ¿Cuál es el número exácto de vitorianos que los sábados por la noche regresan a casa con una copa de más?

CONSULTORIO GENEALOGICO

P. G. nos pregunta el origen del apellido Pérez.

Respuesta: Pues, francamente, no podemos contestarle porque es un apellido tan rarísimo que no lo hemos oído hasta ahora.

R. S. pregunta: ¿Qué origen tiene el apellido Goñimendiechevarriagomezcoria?....

—Señor mío, le damos el pésame si alguien le pregunta su nombre y es usted tartamudo. En cuanto a su pregunta tampoco le podemos complacer porque no entendemos ni palabra del idioma checoslovaco. Y, ahora, somos nosotros los que le hacemos una pregunta: ¿Cómo se arregla usted para hacerse tarjetas de visita?

M. B. nos dice: Me apellido Besugo y quiero que me aclare los antecedentes históricos de mi apellido.

--Mire usted: le voy a hablar claramente. Yo creo que cuando un señor se apellida Besugo, lo mejor que puede hacer es meterse en casa y no decir esta boca es mía. Pero ¿no le da a usted algo así como vergüenza?....

¡ATENCIÓN LECTOR!

En las páginas de este número, encontrarás un reportaje muy interesante sobre el popular y dinámico cazador vitoriano *El Moyano*; al mismo tiempo, te recrearás con el dedicado igualmente a otro popularísimo vitoriano, Lorenzo San Vicente, motorista del Vasco-Navarro, y hombre pacífico que disfruta sus vacaciones durante la caza de las palomas.....

¡Vaya dos estupendos cazadores! Nos consta. Pero, ¿sabes, lector, por qué son tan magníficos cazadores? ¡Ah!, pues porque adquieren sus cartuchos y demás material preciso en la Casa Orbea. ¿Y sabes por qué los cazadores vitorianos cazan tantas aves? Porque los cartuchos están confeccionados nada menos que por las manos suaves y delicadas de las guapísimas cartucheras. ¿Te parece poco? *Bocato di cardinali*, amigo.



EL SUEÑO DE UN BORRACHO





EL DOCTOR PARRA SE INICIO EN LA FILATELIA POR DOS PESETAS Y UN TIRABEQUE.



Nuestro colaborador escucha atentamente las interesantes declaraciones hechas por el Dr. Parra sobre temas Filatélicos.

Hoy la Filatelia avanza que es una barbaridad.

Sí, señor, la Filatelia ha adquirido altos vuelos en nuestra Patria y en nuestra provincia. Y es natural. Las colecciones han sido siempre una atracción para los humanos. Una atracción y una distracción. Y también—esto es evidente—una fuente de cultura.

El doctor don Timoteo Parra Solache, es un técnico de la Filatelia. Persona experta, coleccionista de sellos antes de nacer, ha llegado a tal altura en el mundillo de la Filatelia, que nada de esta especialidad resulta para él desconocido.

Nos cabe hoy la honra de traer a estas páginas su eminente y característica personalidad, pues no sólo es conocido en nuestros linderos provinciales, sino que su nombre ha llegado a toda España y parte del Extranjero, donde cuenta con prestigiosas e íntimas amistades.

—¿Se considera antiguo coleccionista?—le preguntamos.

—Ya lo creo. Comencé esta actividad en el año 1897, cuando yo tenía nueve años de edad.

—¿Y no la ha interrumpido desde entonces?

—Ni un solo momento. He tenido mucha constancia, mucha ilusión, que es lo que hace falta para todas las actividades en general.

—¿Cómo empezó?

—De la manera más simple que puede usted imaginarse.

—¿Tiene la bondad de explicarse?

—El origen de mi afición fué una colección de doscientos sellos que adquirí a don Manuel Hernández Peña, —hoy ingeniero en Zaragoza y condiscípulo,—a cambio de dos pesetas y un *tirabeque*.

—Infantil comienzo, verdaderamente.

—Pues ya ve usted, y desde entonces he invertido en esta afición cuanto dinero he podido.

—Aparte su afición, que supongo es extraordinaria, ¿colecciona por algún motivo especial?

—La afición que tengo por la Filatelia es más que extraordinaria, y realmente no tengo más motivo de coleccionista que la simple afición. Ahora bien, a costa de la Filatelia he gozado de maravillosas impresiones, ha sido para mí, en cierto modo, un bálsamo para las penas, una distracción formidable.

—¿Demostración, señor Parra?

—Cuando tuve la mayor desgracia de mi vida—la pérdida de mi hijo, a quien recuerdo con cariño incontinente—, la Filatelia me trajo muchos consuelos envueltos en la distracción. Tengo la seguridad de que si no hubiera sido por esta colección, que me reportaba momentos muy satisfactorios y de gran goce, y sin mi probada resignación, me hubiera vuelto loco. Así, pues, estoy muy agradecido a mi afición filatélica.

—¿Tiene muchos ejemplares en su colección?

—No puedo contestar a su pregunta.

—¿Acaso teme...?

—No, no, es que son incontables.



(De la Colección de Don Timoteo Parra).

He aquí el primer ejemplar del sello español emitido el día 1.º de Enero de 1850, con la «matadura» del mismo día. Su valor filatélico es de 27.000 pesetas. ¡Vaya ejemplar! ¡Si lo pillara mi hermano!..

- ¿Y si dijéramos un millón de ejemplares?
- Bastantes más.
- ¿Un par de millones?
- Acaso, algunos más. Pero en fin, dejémoslo ahí y ya está bien.
- Y metiéndonos en un terreno un poco delicado, ¿ha gastado mucho dinero en su colección?
- Mejor sería no hablar de eso. Temo que sean demasiadas pesetas.
- En confianza, señor Parra, ¿qué valor económico daría a su colección, si alguien quisiera comprarla?
- No la vendo a nadie.
- Pero, vamos, puesto a darle un precio...
- Es un valor incalculable.
- Diga una cantidad.
- No me atrevo.
- ¿Recelo?
- No precisamente recelo, sino algo así como prudencia.
- ¿La daría usted por dos millones de pesetas?
- Ya le he dicho que no la vendo por nada.
- ¿Tiene ejemplares raros?
- Tengo de todas clases de sellos.
- ¿El más valioso?
- Uno de los Estados Unidos, valorado en 90.000 pesetas.
- ¿De cuántos países tiene?
- De todo el mundo.
- ¿Cuáles son los países de su preferencia?
- Cultivo los sellos de todo el mundo. Ahora bien, mi

especialidad es España, Colonias y Excolonias, Estados Unidos y Estados de la Iglesia (Vaticano) y Portugal, de cuyos países tengo desde el primer sello hasta el momento presente.

- ¿Y del resto del mundo?
- No colecciono nada más que hasta el año 1930.
- ¿Colecciones completas?
- Muchas, entre ellas España, Vaticano, Portugal...
- ¿Algún sello curioso?
- Digamos que en Filatelia hay miles de curiosidades.
- Diga un ejemplo.
- Pues... Mire usted, tengo el primer sello que se emitió en España, de fecha primero de enero de 1850, *matado* en Granada, y, precisamente, el mismo día de su emisión.
- ¿Qué valor postal tiene?
- El valor postal es de cinco reales.
- ¿Y su valor normal en pesetas para los filatélicos?
- Sin *matadura* unas quinientas pesetas; con *matadura* como este mío—y muestra un conjunto asombroso de ellos—, un especialista no dudaría en pagar de siete a diez mil pesetas.
- ¿Sabría decir cuántos valores se emitieron en aquel año de 1850?
- El día uno de enero del indicado año, fecha exacta en que se puso en circulación el primer sello en nuestra Patria, se emitieron cinco valores de sellos, cada uno, claro está, en distinto color. Hubo de seis cuartos en negro, de doce cuartos en violeta, y de cinco, seis y diez reales, en rojo, azul y verde, respectivamente.
- ¿Qué efigie figuraba en estos sellos?
- Ya lo ve usted, Isabel II.
- ¿El sello más raro de España?
- El de dos reales del año 1851 y el de tres cuartos del año 1853, llamado *del oso y del madroño*.
- ¿De mucho valor económico para los filatélicos?
- El citado en segundo lugar, puede valer, según catálogo, unas 27.500 pesetas, si es nuevo, y si está usado, unas 15.000.
- ¿Sufre variaciones el mercado de los sellos?
- Muchísimas, como en cualquier género o producto. Pero ocurren cosas curiosísimas. Por ejemplo, este sello del año 1892, emitido en Estados Unidos, que es el primer sello conmemorativo—conmemoró, como ve, el descubrimiento de América en su cuarto centenario—, valía en aquel entonces diez céntimos, y hoy sigue valiendo de quince a veinte céntimos.
- Es curioso.
- Verdaderamente. En cambio hay otros, la generalidad de ellos, que han aumentado su valor adquisitivo en un cien por cien y muchísimo más.
- ¿Y a qué atribuye usted la insignificante alza de ese sello?
- Francamente, no puedo explicarlo. No hay más que una razón que puede ser la más poderosa: acaso, acaso,

la cantidad ingente de ejemplares emitidos. Por lo demás, nadie sabe a qué atribuirlo.

—¿Cultiva alguna especialidad dentro de la filatelia?

—Me he dedicado con detenimiento, y me gusta muchísimo, el estudio de los sellos falsos.

—¿También hay falsificación?

—Ya lo creo; pero entendamos dos clases de falsificación: por fraude al Estado, que está penado como delito, y por fraude al filatélico, que no se persigue realmente.

—¿Se considera perito en distinguir los verdaderos de los falsos?

—Yo creo que sí.

—¿Qué procedimiento sigue?

—El mejor que hay: reproducción fotográfica y ampliación.

—¿Podría dictaminar a simple vista?

—En sellos españoles, sí; el simple tacto, la primera impresión, me son suficientes para la confirmación.

—¿Estado de la Filatelia en España?

—Muy bueno y creciente.

—¿En Vitoria?

—Estupendo.

—¿Filatélicos vitorianos?

—Anitua, Zubeldia, Martorell, Carrascosa, Cano, Viribay, Gauna, Aldecoa... qué se yo, un buen conjunto de buenos aficionados.

No podemos continuar la charla con el simpático y atento doctor Parra. El espacio es breve. Sin embargo, no hemos de omitir un saludo cordial en su nombre a la infinidad de amigos que tiene en España y en el Extranjero, conquistados únicamente a través de la Filatelia. Y tampoco silenciaremos el descontento y la queja del medio centenar de Filatélicos vitorianos, que censuran el proceder de la Tabacalera al no servir a nuestra ciudad todos los sellos nuevos que se emiten en España. De correo aéreo no ha solicitado ninguno de los nuevos, y ordinarios, muy pocos valores. Los Filatélicos vitorianos protestan justamente. ¡Atiéndales, Tabacalera! ¡Con lo espléndidos que son estos pacíficos Filatélicos!

La Filatelia, efectivamente, lo hemos comprobado, une corazones y estrecha los lazos de la amistad.

Un ejemplo evidéntísimo, el doctor Parra Solache, actual Presidente de la Sección Filatélica Vitoriana, afecta a la Sociedad Excursionista «Manuel Iradier»...

...y un experto cual muy pocos. Esa es la verdad.



El doctor Parra es un experto en descubrir falsificaciones filatélicas. ¿Distinguiría usted, lector, el sello verdadero del falso?.. ¡A que no!.. (En secreto, el auténtico es el situado en el lugar inferior. No lo diga a nadie. ¡Por favor!..)



El primer sello de tipo conmemorativo fué emitido por los Estados Unidos de América, en el cuarto centenario del descubrimiento de Cristóbal Colón. Hace sesenta años valía diez céntimos. Hoy, unos quince o veinte. ¡Qué barbaridad! Hay cosas inexplicables en esto de la Filatelia. ¿Verdad don Timoteo?..

Angel Viribay Ochoa.

Un recuerdo al Tribunal Tutelar de Menores

El Tribunal Tutelar de Menores de Vitoria va a cumplir treinta años de existencia en la próxima primavera.

Aquella entidad correccional que empezó su pulso modestamente en cuanto a sus limitados recursos, pero con un empuje de campeones atendiendo al fin que perseguían—noble fin de redención—, antes de cumplir sus treinta años de edad en bien de la niñez y adolescencia descaminadas, estrenó, por así decirlo, un edificio magnífico, sólido, admirable en amplitud de ambiciones y con el deseo ferviente de ir realizando con mayores vuelos esa bella y hermosa labor en favor de la infancia abandonada.

El Tribunal Tutelar de menores ya tiene su casa nueva, su edificio espléndido. La labor que desarrolla es la misma, alta y edificante, redentora, que obliga a que se le mire con respeto y admiración.

Esta entidad va íntimamente ligada a nuestras corporaciones y a insignes y altruistas patricios alaveses y vitorianos. Todos—las unas y los otros—han dejado en el trajín gozoso en pro de la infancia abandonada, muchos años de vida, muchas ilusiones. Pero saben que es actividad misericordiosa, y si no encuentran galardones materiales—cosa que no, persiguen—sí hallan, por contra, la satisfacción del alma



Aquella entidad correccional que empezó su pulso modestamente en cuanto a sus limitados recursos.....

y la distinción que Dios envía a las obras que se efectúan con amor y caridad.

Vitoria tiene ya un Tribunal Tutelar de Menores digno y sencillo en su elegancia. Como cumple a la labor que en él se realiza.

Y en la persona de su ilustre Presidente, Don Guillermo Montoya, alma noble y sensitiva, amorosa de la infancia, cuajada de virtudes que el Cielo ha de premiar merecidamente, tiene también Vitoria un auténtico patricio, un perfecto corazón de padre, con quien tanta deuda tienen contraída nuestra ciudad y provincia, aquellos jóvenes un día discolos y necesitados de enmienda, y estos niños y adolescentes que, a la vera del caballero virtuoso, abren su corazón a caricias ignoradas y a afectos cristianos y de hombría de bien.

Enhorabuena a nuestro ejemplar Tribunal y a Vitoria que se enorgullece de él.

..... estrenó—por así decirlo—un edificio magnífico, sólido y admirable en amplitud y ambiciones.



De charla con el "Moyano"

Por Juan José Pérez de Albéniz.

Severiano García el «Moyano», es un auténtico cazador. Su afición y sus conocimientos venatorios le han dado fama y nombre propios.

En un breve descanso y mientras la caza permanece cerrada, el «Moyano» se abre ampliamente en consejos y erudición venatoria para conocimiento de los alaveses.

He ahí al «Moyano» en un cara al público.

—Un saludo del Sr. Director de «Celedón».

—Vd. dirá.

—Este año es Vd. una de sus principales víctimas. Todo tiene la culpa el que la caza sea tan... divertida, ...más bien, emocionante y el que usted sea Vd. mismo.

—... Ah, ya. Ya entiendo. A su disposición.

—... Según Vd. ¿qué tal se presenta la próxima temporada?

—Bien. Bastante bien.

—En qué se apoya para casi asegurarlo...

...Primeramente, en que el año pasado quedó bastante perdiz. Después, en que la cosecha es buena, claro está, todo depende aún del tiempo que haga.

—¿Recuerda Vd. buenos años?

—El año pasado fué bueno.

—¿Y remontándose a sus mejores tiempos?

—Pues... sí. Recuerdo años muy buenos al mismo tiempo que malos.

—No comprendo.

—Sí. Eran tiempos buenos, pero en el transcurso de ellos se destruía la caza, al abrirse la veda el uno de Agosto, ya que se mataban las madres que en ese tiempo estaban aún criando, echándose a perder los huevos y las crías. Entonces, los cazadores, no salíamos con las comodidades de hoy día...

—... ¿A qué se refiere?..

—Nada más que a los coches. Entonces se andaba más a pie...



Después de una intensa batida a las codornices, el «Moyano» y su perro descansan; pero hay en la mirada del cazador —hombre de serio temperamento y mirada de acero— la expresión más significativa de la presencia de un volátil..

—... Corrientemente...

—Poco más o menos hasta Treviño y volver.

—Y Vd. ¿No recuerda alguna de sus salidas a pie?

—Son tantas...

—Ya me doy cuenta. Me refiero a la más larga.

—Ah, ya. Pero eso es reciente todavía.

—Mejor aún.

—La mayor barbaridad que recuerdo, fué: Salir de Vitoria, a pie, a las diez de la noche. Al día siguiente llegaba a Aguilar de Codés, donde seguí cazando durante dos días, al cabo

de los cuales volví, de nuevo a pie, a Vitoria.

—¿Con qué piezas?..

—...Treinta y tantas perdices y dos liebres.

—¿Cual cree que ha sido su mejor día en terreno liebre?

—Me es difícil contestarle exactamente, ya que podría contarle muchísimos.

—El primero que recuerde...

—Salimos de Vitoria en un coche que llegó a la Rioja a las once de la noche. Después de dormir allí mismo, junto con los amigos que me acompañaban, Fernando Peláez y Policarpo Mz. de Lecea (ya fallecidos), salí de madrugada, teniendo que retirarme, por haberseme agotado los cartuchos, a la una de la tarde, con treinta y tres perdices.

—¿Y su peor salida?

—Hace tiempo ya, recuerdo que, no sé cómo, me comprometí a matar veinte perdices. Fueron dos días malos. Llovía mucho y sin parar, pero había que cumplir una palabra y aunque empapado, los pasé cazando. Recuerdo que, al verme de aquella forma, me daba la impresión de que acababa de caerme al río. Y a pesar de todo, sólo conseguí matar dieciseis perdices.

—Si no es indiscreción, entregaría las veinte del compromiso. ¿No?

—Pues... sí. En parte, logré cumplir mi palabra.

—¿Y cómo adquirió las otras cuatro?

—Valiéndome de unos amigos. Al bajar del tren me puse en la puerta de la estación de Vitoria y les pedí las perdices que llevaban.

¡Cada vez que recuerdo el agua que cayó sobre mis costillas durante aquellos dos días!..

—¿A qué llama Vd. un mal día?..

—Quitando los estropeados por la lluvia y el viento, ninguno es malo, ya que quien está acostumbrado a cazar, caza siempre.

—Para Vd. ¿cuál es el momento de verdadera emoción en el curso del cobro de una pieza?..

—El momento de verdadera emoción lo reporta un gran perro, como los he tenido, formidables. (Parece mentira que un perro pueda adivinar sitios difíciles, donde se ocultan... y cobrar perdices imposibles)...

—Perdón. ¿Qué perros le han resultado mejores?..

—He tenido muchos, todos ellos magníficos. Entre ellos los mejores fueron dos perdigueros «Pachón», raza ya casi desaparecida, al menos en Alava.

—Ya. Continúe...

—Como le decía, para mí, han sido ratos emocionantes, aquellos en que, cuando una perdiz perdida, completamente perdida, aparecía en la boca del perro, poco antes desaparecido, precisamente uno de estos dos perdigueros «Pachón» de que le he hablado.

—¿Y otros momentos emocionantes?..

—También son emocionantes los tiros largos, más, cuanto más difíciles, y algunas perdices que me hicieron sudar para todo el día, al fin conseguidas. Pero esto es incomparable a esa gran emoción de descubrir la perdiz perdida, en la boca del perro desaparecido casi misteriosamente.

—¿Recuerda algún caso de éstos?..

—Muchos.

Hacía un calor insoportable. El perro acababa de levantarme dos perdices. Tiro a la primera y escapa herida; la segunda se me pierde con el ala rota. Llamo al perro para lanzarlo sobre la primera, casi al mismo tiempo que disparo, pero ya había desaparecido. Me lanzo barranco abajo, buscándolo, y me lo encuentro metido en un río a unos trescientos metros, intentando beber, pero



El famoso perro «pachón» de Vitoria, de renombre extraordinario. ¡Cuantísimas piezas habrá «cobrado» el «Moyano» con su valiosa intervención!..

sin conseguirlo, por no soltar la perdiz primera que todavía sostenía en la boca.

Se la quito, y al llegar sobre poco al sitio donde estaba la segunda, mando al perro y a los quince minutos aparecía con ella en la boca.

¡Esto es un perro!.. y esto es lo que produce emoción a un cazador, haciéndole olvidar el calor apiastante y la sequedad del terreno.

... Podría referirle otros muchos, pero quizá resulte algo pesado...

—... Todo lo contrario. Vd. sabe que son interesantes aún para Vd., a pesar de que está acostumbrado a ellos.

—En otra ocasión, cazando con el mismo perro en un vedado de unos bilbaínos, en Cigoitia, tiré a una perdiz muy larga. Cayó cerca de un cerrado. Recuerdo que el guarda, que venía conmigo, dijo: «¡Qué difícil cobrar esa perdiz!» A lo que le contesté: «Con este perro no hay nada difícil».



Esta foto retrospectiva nos muestra al «Moyano» en la envidiable posesión de sus treinta abriles. ¡Pobrecillas perdices!..

Llegamos al lugar en que cayó, Mando al perro... Después de andados unos cien metros, se queda de muestra en unos «enhebrós».

Entonces digo al guarda. «La perdiz está aquí. Pega una patada pero no la cojas; ya lo hará el perro». Dió el guarda una patada al matorral y salió una liebre a la que maté con mi primer tiro.

Entretanto se acercan los dueños del vedado, que me invitaron. Se lo contamos mientras el perro seguía mordiendo a la liebre, y me dicen: «¿Y la perdiz?» A lo que contesté: «La perdiz... la traerá enseguida, en cuanto quiten la liebre de su boca».

Así lo hicieron. Nos sentamos a fumar un cigarro, y a los veinte minutos llegaba el perro con la perdiz en la boca.

A medida que le cuento esto, recuerdo otros muchos casos no menos curiosos, yendo con Sarasqueta y otros... Claro que con otro perro.

—Y para terminar voy a desviarme un poco, ya que ahora soy yo quien va haciéndose pesado.

¿Qué impresión tiene de la caza en Alava?

—Buena, pero, francamente, podía ser mejor. Mucho mejor.

—¿Cómo cree Vd. que se lograría esa ventaja?..

—Primeramente, contando con buena voluntad por parte de los aficionados y con la comprensión de quienes pueden prestarnos directamente su ayuda.

—¿A qué se refiere concretamente?..

—A los viveros.

—¿Cree Vd. que Alava se adaptaría a su establecimiento?

—Perfectamente, ya que su principal condición es un terreno apropiado, o sea, sin arbolado ni monte cerrados, con objeto de que las aves de rapiña y otras alimañas no se propaguen con las mismas facilidades con que lo harían la perdiz y la liebre.

—Entonces cree Vd. fácil poder multiplicar la caza en Alava?..

—Más que fácil. Sencillo. Podría decirle aún bastante más. Claro que tendría que ser más despacio, porque...

—... Es suficiente. Agradecido y mande usted.

—A su disposición.

Juan José Pérez de Albéniz.

Caricaturas de "Celedón"

por "NEGUS"



Caricaturas de "Celedón"

por "NEGUS"



fiesta

en la

aldea

(ROMANCE DEL PEREGRINO)



Apuestas en la bolera....

FOTO RAGÓN.

FLECHA

Por caminos pedregosos
y veredas empolvadas,
va el poeta peregrino
a la aldea humilde y plácida.

Tiene prisa por llegar,
que hoy es fiesta. La campana,
en la torre de la iglesia
repica sonos de plata.

ESPACIO

Paso a paso ya se acerca
a la aldea, (Entre las ramas
de un árbol viejo y frondoso,
alegre el jilguero canta).

Voces de niños escucha,
y risas entremezcladas...

Unos huertos, unas eras,
dos corderos, una vaca
y una senda, entre jarales,
son el marco de la entrada.

Después la plaza, circuida
de una veintena de casas
que le miran con los ojos
de sus discretas ventanas.

Una fuente de agua fresca
y limpia tiene la plaza,
y una cruz de piedra tosca
sobre la fuente se alza.

Por una calleja umbría
van las gentes con sus galas
y sus trajes domingueros,
hacia la iglesia cercana.

¡La iglesia!.. ¡Cómo se yergue
sobre la colina parda!
¡Y cómo vigila el sueño
de su aldea enamorada!

Pero hoy es día de fiesta...
La vieja iglesia románica
se remoza con los cánticos
de los niños, que la ensalzan,
en esta misa solemne,
con voces dulces y claras.

Luego, la música alegre
del tamboril y la gaita,
apuestas en la bolera,
carreras, saltos y danzas,
y otros juegos que mantienen
cuerpo sano y mente clara.

Alegría en los semblantes,
tranquilidad en las almas,
júbilo en los corazones
de la juventud lozana.

Y una paz suave y serena
para los que ya cabalgan,
cuesta abajo, en lejanías
de recuerdos y añoranzas.

ESTELA

Por caminos pedregosos
y veredas empolvadas,
el peregrino regresa
de la aldea humilde y plácida.

La tarde va declinando.
Se llenan de sombras gratas
los valles. Tras de un otero
la luna asoma su cara
macilenta, que parece
un medio disco de plata.

Y el poeta peregrino,
al final de la jornada,
mientras camina despacio,
sueña proezas fantásticas.

Demetrio Herrera.

Vitoria, 1952



Los bomberos de Vitoria.....

Por MAESE QUERUBE.

(Estos no tienen música Los pintores de Vitoria si, señor.)

Antiguamente vestían una blusita corta de lino azul, ceñida con una correa a la cintura.

La primera actuación fué en 1893, en Alegría de Alava

Y a están aquí los bomberos de Vitoria. Con todo su equipo y con todo su gran dinamismo aparatoso.

Se ha hablado mucho de los pintores de Vitoria, de los pescadores y cazadores de Vitoria, de los perrechicos de Vitoria, de las muchachas y de los soldados de Vitoria. ¿Por qué no hemos de hablar también de los sufridos y arriesgados bomberos de Vitoria?

Pues ya está. Al habla con los bomberos de Vitoria.

Representa a éstos uno de los jefes del Cuerpo, D. Mariano González, que sabe tanto de bomberos, como «Celedón» entiende de vino.

—¿Quiere decirnos, amigo Mariano, de cuando data el Cuerpo de Bomberos?

—¡Oh! Habría que remontarse al año 1844.

—Pues remóntese y diga.

—Los innumerables siniestros por incendio que asolaban a Vitoria a lo largo de los años, hicieron pensar en serio para hallar un remedio.

—¿Y fué este remedio?

—La Sociedad de Seguros Mutuos contra incendios y el Excmo. Ayuntamiento de Vitoria,

Cuerpo de guardia durante el día.

*El correspondiente a la noche volverá más tarde....
Todavía no le ha tocado el turno.*



siendo Secretario de la Corporación D. Mateo Benigno de Moraza, redactaron el primer Reglamento del Cuerpo de Zapadores Bomberos, que fué aprobado el 13 de marzo del año indicado de 1844.

—¿Contaban con buenos elementos?

—Quedó constituido el Cuerpo por artesanos jóvenes, voluntarios, que eran sometidos a distintas pruebas.

—¿Cómo quedó establecido el Cuerpo en sus comienzos?

—Se crearon dos compañías, una de Zapadores y otra de Bomberos.

—¿Sabe cómo vestían?

—Llevaban una blusa corta de lino azul, ceñida con una correa a la cintura; gorra y una chapa como distintivo.

—¿Qué sueldos tenían entonces?

—El primer jefe ganaba 100 ducados al año; el sargento de bomberos, 500 reales; el sargento de zapadores, 300, y los bomberos tenían una gratificación el día de revista o de reunión de prácticas, y a veces un premio especial en caso de distinguirse en algún siniestro.

—¡Pobres! ¿Y sólo vivían de eso?

—No, no, ya he dicho que eran jóvenes artesanos.

—¡Ah!, porque de lo contrario...

—... y además tenían un premio especial para aquellos que llegasen antes al pie del fuego, a cuyo grupo le concedían 80 reales.

—¿Con qué material contaban entonces?

—Escaleras de mano, cuerdas, palas, picos, hachas y pozales, todo lo cual, además del vestuario, era guardado por un conserje.

—¿Cuándo se modificó el primitivo Reglamento?

—En 1881, añadiéndose al material existente un carro para portar agua, y años más tarde, se dotó de bombas de palanca, que luego se montaron sobre ruedas, así como también una escalera en las mismas condiciones.

—Marcharían sobre las fides ¿no?

—Ya hacía falta modernizar el material, no crea.

—¿Sabría usted decirme cuando actuaron por primera vez?

—Creo que fué en el año 1893, en la villa de Alegría.

—¡Vaya, hombre, con alegría y todo!

—Pues sí, aunque parezca mentira, porque tuvieron un comportamiento magnífico y fueron muy felicitados, cosa

que satisfizo extraordinariamente a los componentes del Cuerpo.

—Entre nosotros, amigo Mariano, ¿cree usted que el Cuerpo de Bomberos de Vitoria es bueno, bueno...?

—Puede estar seguro de ello, y la prueba la tiene usted en que en el año 1902 fué invitado nada menos que al Congreso de Bomberos de Barcelona, y en el 1904, al Internacional de Budapest.

—No está mal para empezar.

—Y le aseguro que dada la actual organización y si



Fachada principal del Parque de Incendios de la ciudad. En la planta superior, viviendas para los componentes del Cuerpo. Todos ellos permanecen en su interior pendientes del teléfono y dispuestos a acudir al lugar en que se les requiera; pero ¡por favor, lector!, si algún día marcas el número 1110, que no se trate de una broma. El Cuerpo de Bomberos se hace acreedor del máximo respeto.

contásemos con una escalera-automóvil ligera, el parque de Vitoria sería de los más eficaces de España.

—¿Y cómo es su actual organización?

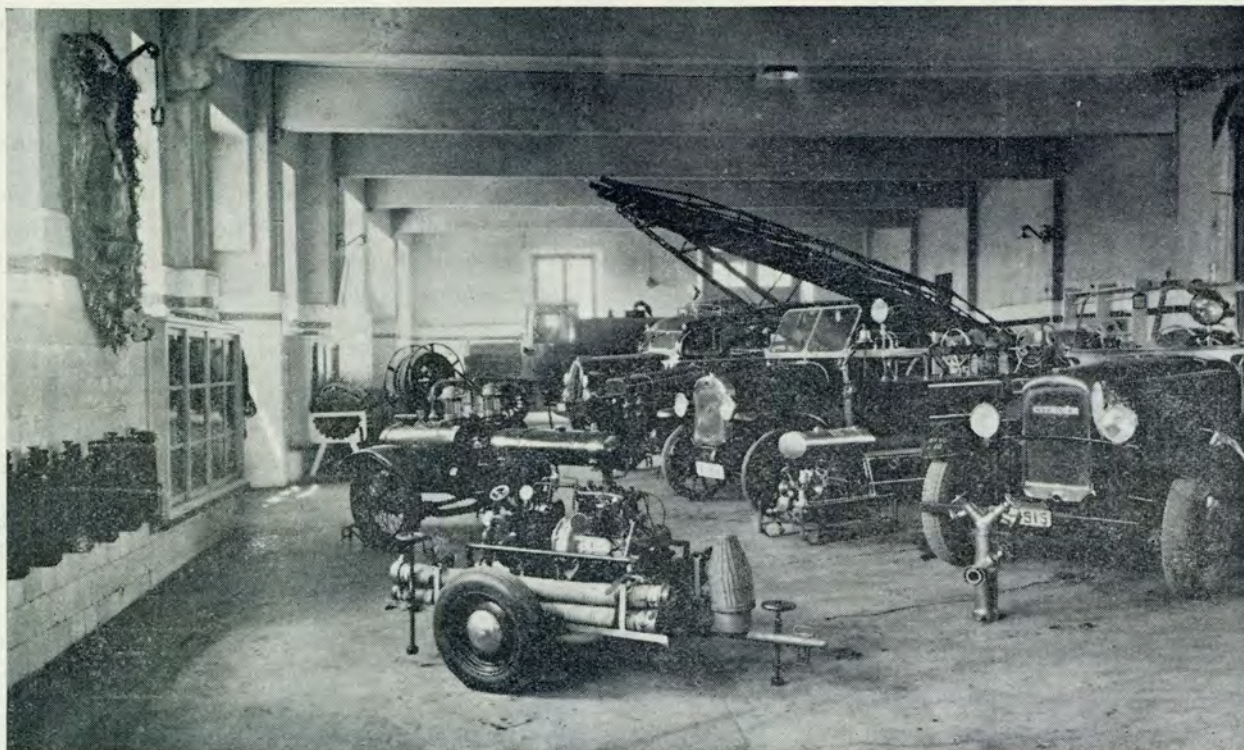
—Hay servicios continuos a base de tres turnos de personal con guardia permanente.

—¿Cree usted que haría falta algo para un completo entrenamiento de los bomberos?

—Pues aparte de los ejercicios y prácticas que realizan, que hubiera más incendios.

—¿Se puede decir esto? ¿No nos llamarán incendiarios y destructores?

—Entiéndame. Harían falta más incendios—cosa



"Autobombas", "motobombas" y demás material del Parque de Bomberos de Vitoria. A la izquierda de la "foto", se ve claramente la hornacina, continuamente orlada de flores, dedicada a la Virgen del Carmen, Patrona del Cuerpo, por la que los Bomberos sienten gran veneración.

que no deseamos—para que se entrenasen en campo adecuado y propicio, a fin de que se fogueasen y recibieran eso que podemos llamar bautismo de fuego.

—De acuerdo. ¿Y qué procedimiento empleaban antes para recibir avisos en el parque?

—Al iniciarse un siniestro, el parque era avisado por el guardia del distrito, quien a su vez lo hacía a la parroquia correspondiente. De esta manera, al sonar a incendio la campana parroquial, el bombero se enteraba perfectamente del lugar del siniestro.

—¿Pero es que había guardia permanente en el parque?

No, no, si era de día, el bombero oía el aviso desde su taller habitual, y si era anochecido, desde su domicilio. Entonces se preparaba, salía, corría, y... en fin, al tajo, después de haberse provisto en el parque del material necesario y haberse enterado exactamente del lugar de la catástrofe.

—¿No cree usted que la campana alarmaría extraordinariamente a la vecindad e incluso a la población?

—Eso ocurría, y era tal la cantidad de curiosos que a veces se agolpaba en el lugar del incendio, que en ocasiones se dificultaba y se entorpecía el trabajo del bombero. Por esta causa, andando el tiempo, se suprimió esta manera de avisar.

—¿Y actualmente?

—Por medio del teléfono.

—Se prestará a abusos ¿no?

—Más de lo que cree la mayoría.

—¿Ocasiones especiales de abuso?

—Los domingos generalmente. La juventud... ya sabe usted... la juventud a veces, *inconscientemente*, claro, pierde la cabeza y... el vinillo, los bomberos, en fin, usted ya me entiende.

—Sí, sí, perfectamente.

—¿En alguna otra ocasión?

—También ocurren estas alarmas falsas en las bodas...

¡Vaya, vaya! ¿No sabrán los novios y los invitados que es peligroso andar con fuego y peor aún tener que avisar a los bomberos? Esas cosas no se hacen, ¿no le parece, amigo Mariano?

—Bueno, hablando del material...

—Disponemos de Autobomba, Motobomba «Magirus» y escalera plegable sobre ruedas. Motobomba «Antifire», Motobomba «Renault», coche porta-material «Ford» para el traslado de personal... aparte del ya caduco Autocuba «Mercedes», que a pesar de estar pidiendo su relevo hace muchos años, aún sigue prestando servicios especiales.

—¡Pues menudas «autobombas» tienen ustedes!..

—¿Han actuado en muchos incendios?

—Pasan de 10.000 los servicios prestados por el parque. De los que se tiene noticia cierta en los últimos treinta años, merecen mención las actuaciones en Miranda de Ebro, Ameyugo, Bujedo, Oña, Izarra, Alegría, Araya, Eibar, Ochandiano, Villarreal, Laguardia, Logroño, Santander...

—¿Importantes incendios en Vitoria?

—Teatro Principal, Teatro Circo, Fábrica de Sillas, Fábrica de Hebillas, Ajuria, Grupo de Casas de la Caja de Ahorros de la Ciudad, Teatro Florida, Parque de Artillería, Productos «Bantu», etc.

—¿Ha habido casos de arrojo y heroísmo?

—Hay varios bomberos distinguidos por sus actos de valentía y ética profesional.

—Pues enhorabuena, bomberos, y a seguir demostrando que también el agua y las *mangas* son camino de galardón.

MAESE QUERUBE.

Visitantes de nuestras fiestas

“Interviú”

con una famosa estrella,
exclusiva

para esta Revista

y hecha por

“CELEDON”

Nuestras fiestas agosteanas son célebres por todo el norte de España. Prueba evidente de ello, es la enorme cantidad de forasteros que inundan nuestras calles en estos días festeros. Entre tanto visitante siempre hay algunos de gran relieve y nombradía.

Este año es huesped destacado de Vitoria nada menos que la famosísima actriz cinematográfica Rita Haywoorth, más conocida por el sobrenombre de Gilda.

La Revista CELEDON, atenta siempre a traer a sus páginas las más destacadas notas de la actualidad local, ha querido ofrecer a sus incontables lectores el inefable regalo de una «interviú» con esta excepcional figura del séptimo arte.

Para ello, esta Revista ha tenido que vencer numerosos obstáculos, principalmente la conocida costumbre de la artista de negarse a someterse a reportajes y cuestionarios periodísticos.

El día 2 de Agosto llegó a nuestra Redacción, por conducto secreto pero fidedigno, la noticia de que la Gilda había llegado a Vitoria para permanecer en ella tres o cuatro días. Rápidamente, nuestro dinámico Director llamó al popular y simpático Celedón a su despacho, para encargarle la misión de entrevistar a tan destacada personalidad.

Al día siguiente, el propio Celedón se entrevistaba con Rita Haywoorth. He aquí, como nos relata lo sucedido.

* * *

«Ayer fué para mí el día más extraordinario



**RITA HAYWOORTH, (GILDA),
ESTÁ EN VITORIA**

de mi vida». ¡Hablar con la Gilda! ¡Vaya mujer! ¡Esto, ésto es mujer y no lo que uno tiene en casa! ¡Qué diferencia entre mi Sinforosa, con sus ochenta y nueve kilos, y esta estatua que yo he contemplado durante media hora «vis a vis».

Pero, vayamos por partes.

Cuando el Director me encargó que fuera a visitar a la genial artista, me eché a temblar. ¡Yo, un pobre provinciano, interrogar a la Gilda! Pero después me fuí serenando, gracias a unos porrones que me aticé antes de dirigirme adonde se hospedaba.

El gerente del hotel me condujo a las habitaciones de Rita. Un instante después me encontraba ante ella.

La Gilda fumaba negligentemente un cigarrito, sentada en un diván. Con las piernas cruzadas y los ojos entornados y lánguidos, tenía una mirada vaga, vaga... En fin, el prototipo de la mujer fatal, si las novelas no mienten.

Cuando yo entré, Rita abrió un momento los ojos y enseguida los volvió a entornar con un gesto voluptuoso, hechicero, adorable, apetitoso, etc., etc. Mientras, seguía con la mirada vaga que te vaga...

Cuando le expuse el objeto de mi visita, me contestó:

—Pregunte, pregúnteme todo lo que quiera,



La Gilda fumaba negligentemente un cigarrillo sentada en un diván. Con las piernas cruzadas y los ojos entornados y lánguidos, tenía una mirada vaga, vaga...

con tal de que no sea de matemáticas, porque de eso estoy pez.

—Señorita, muchas gracias.

—Señora...

—¡Ah! ¿Es usted casada?

—Tres veces... por ahora.

—Muy bien. Con todos los respetos pero ¿qué razón tenía Cicerón cuando dijo que el hombre es el único animal que tropieza tres veces en la misma piedra!

—¡Caballero!

—Perdone... Otra cosa: ¿Cuántos años tiene usted?

—Dieciseis voy a hacer por San Silvestre...

—Es usted muy aficionada a matar el tiempo. Y, hablando de otra cosa, ¿piensa casarse otra vez?

—No. El otro día reñí con un novio que tenía. Se llamaba Otto y era dueño de una fábrica de hielo en el Polo Norte. Pero todo ha terminado. Le he perdonado muchas faenas, pero ésta que me ha hecho ahora no se la perdono. ¡Se acabó! Esta jugada de ahora, repito, que no se la perdono ¡y no se la perdono!

—No se excite y dígame qué es lo que le ha hecho su novio.

—Pues que se ha casado con otra...

—¡Caramba, Otto! Y ¿quién es la «ota»?

—Una cursi que presume mucho porque su padre tiene una fábrica de arena en el desierto de Sahara.

—Eso es «arena» de otro costal. Otra pregunta: ¿Por qué se divorció de su primer marido?

—Porque no se lavaba las orejas.

—¿Y del segundo?

—Porque roncaba.

—¿Y del tercero?

—Porque no me dejaba roncar a mí.

—Perfectamente. ¿Le gusta España?

—¡Oh! Me encanta, me embelesa, me enajena. Sobre todo, ese ambiente romántico; las manolas, los bandidos como Luis Candelas...

—Y el lotero de Sevilla...

—¡Y las corridas de toros! ¡Oh, los toros! Pero yo quisiera que mataran más a menudo algún torero que otro, porque es muy emocionante; el torero muerto tendido en la arena, las mujeres llorando en los tendidos... Yo, en el fondo, soy una sentimental.

—Ya lo veo, ya lo veo. Y hablando de todo un poco. ¿Cómo definiría usted el amor?

—¡Oh, qué bello es el amor! El amor es ciego. El amor es el único ciego que no vende cupones.

—Estupendo. Y ¿qué le parece Vitoria?

—Preciosa. Sobre todo la Florida: ¡cuánto soldado, cuánta niñera! ¡Qué hermosura!

—Y ¿cómo definiría usted a Vitoria?

—Pues Vitoria es una ciudad que, una de dos: o tiene las calles muy estrechas, o un autobús urbano muy ancho, y el mejor día a algún peatón le van a aplastar el cráneo.

—Muy fina. ¿Le gusta la música?

—¡Mucho! Soy una insaciable melómana. Y usted ¿es melómano?

—No, yo soy de aquí. Y, ahora, dígame: ¿qué le parece Napoleón?

—¿Napoleón? Pues... no recuerdo; apenas conozco a nadie. Salgo muy poco.

Rita Haywoorth enciende un nuevo cigarrillo, un «Ideal». Continúa con esa mirada lánguida y lejana, propia de las mujeres fatales. ¡Francamente, está guapísima! ¡Si supiera mi Sinforosa en lo que estoy pensando ahora, me zurraba la badana de lo lindo!

—Caballero, estoy muy cansada y quisiera descansar. Los trenes españoles son agotadores y llegan con tanto retraso...

—Pues el correo en el que llegó usted a Vitoria, vino puntualmente...

—Lo que pasa es que era el del día anterior.

—¿Qué le ha gustado más de nuestra ciudad?

—La Banda Municipal. La han dejado reducida a un sexteto. Pero es una miniatura preciosa.

—Y ¿qué le ha parecido peor?

—Pues..., no sé... Tal vez, el estruendo que se arma en las barracas... o quizá el estanque de la Florida, que parece una sucursal del Mar Negro...

—Perfectamente. Y ¿cuál es su estrella favorita?

—Yo, en primer lugar. Después, Heddy Lamarr. Me gusta «la mar». También, Verónica Lake...

—«La que» se va armar



cuando se enteren las demás. Y ¿cuál es su tipo de hombre preferido?

—Prescindiendo de mis tres exmaridos, cualquiera. Usted, por ejemplo.

—¡Por favor! Yo soy casado, señorita. Mi penúltima pregunta. ¿Le gusta jugar a la brisca?

—Prefiero jugar al dominó. Lo «domino» mejor.

—Y ¿ha viajado usted mucho?

—Sí. Por todo el mundo. Lo conozco todo tan bien como el pasillo de mi casa. Y usted, ¿ha viajado?

—Por el trayecto Vitoria-Mecolalde, bastante. Conozco también Salvatierra y Gomecha. Como ve, he viajado lo mío. Se

El otro día reñí con un novio que tenía. Se llamaba Otto y era dueño de una fábrica de hielo en el Polo Norte.

¡Oh, los toros! Pero yo quisiera que mataran más a menudo algún torero que otro, porque es muy emocionante.



ilustra uno mucho. En América no he estado porque me pilla un poco lejos de casa. Y, hablando de usted, ¿qué más le impresionó en sus viajes?

—Sin duda alguna, mi excursión al monte San Bernardo, el más frío del mundo. Aunque iba muy abrigada, pasé un frío terrible.

—¿El monte San Bernardo el más frío? ¡Quiá! El monte más frío es el Monte de Piedad. Yo he visto allí a personas hasta con tres o cuatro abrigos.

Pues, nada más, señora Haywoorth. Muchas gracias por sus amables manifestaciones. Y hasta que la veamos de nuevo por Vitoria.

—No es probable. Voy a fijar mi residencia en el Congo Belga, donde me voy a dedicar a la explotación de ganaderías de toros...

—¡Cuerno!

—Como lo oye. En la vida hay que hacer de «toro» un poco. ¿Quiere un cigarrillo «Ideal»?

—Gracias. Yo me enveneno con choperas y con aceite de soja.

Me despido de la Gilda. Le estrecho la mano. Ella entorna más los ojos y su mirada es más vaga que nunca. Me entra un mareo, pero me repongo. Ya pasó. Salgo del hotel.

Por la calle, la tristeza me atenaza el alma. ¿Por qué me casé con Sinforosa, por qué? Gorda, fea, chata y oliendo a anchoas en escabeche. ¡Ay, Rita, Rita! Si se pudieran hacer las cosas dos veces... ¿Yo, casarme con Sinforosa, si se pudiera volver a empezar? ¡Que se case Rita!

* * *

NOTA DE LA REDACCION.—Cuando ya estaba este artículo impreso en letras de molde, leemos en un periódico madrileño la siguiente nota: «Desde el 30 de julio falta del manicomio de Ciempozuelos una enajenada llamada Hermenegilda, que tiene las siguientes señas: Es joven, guapa, distinguida. Padece lo que en términos médicos se llama esquizofrenia, y en términos vulgares «estar como una cabra». Tiene manías de ser artista. Se tienen indicios de que se dirige hacia el Norte. Deténganla (si pueden)».

Hemos tenido, pues, queridos lectores, un lamentable error que somos los primeros en deplorar. Pero, sintiéndolo mucho, no nos ha sido posible retirar el reportaje por estar ya confeccionado, y no era cosa, francamente, de gastar nuevos pliegos en un nuevo artículo. Porque ¡si supieran ustedes lo caro que está el papel...!

Por AN TOMARIG.



La Banda Municipal me ha gustado mucho. Es verdad que la han dejado reducida a un sexteto; pero es una miniatura preciosa...

BANCO DE VIZCAYA

FUNDADO EN 1901

Casa Central: BILBAO - Gran Vía, 1

CAPITAL ESCRITURADO	300.000.000 de Pesetas
DESEMBOLSADO	260.000.000 de Pesetas
RESERVAS	350.000.000 de Pesetas

82 SUCURSALES.

52 AGENCIAS URBANAS EN: Alicante, Baracaldo, Barcelona, Bilbao, Córdoba, Madrid, San Sebastián, Sevilla, Tarragona, Valencia y Zaragoza.

110 AGENCIAS DE PUEBLOS en diferentes provincias.

OFICINAS EN ALAVA: VITORIA, San Prudencio, 9.

AMURRIO, ARCENIEGA, ELCIEGO, LAGUARDIA, LLODIO, MURGUIA, PUENTELARRA, SALVATIERRA, SALINAS DE AÑANA Y SANTA CRUZ DE CAMPEZO.

(Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.097)

Colegio de San José

CLERIGOS DE SAN VIATOR

PRIMERA ENSEÑANZA
COMERCIO LIBRE
COMERCIO OFICIAL

•
BACHILLERATO
EN PLAN
LEGALMENTE
RECONOCIDO

•
GRANDES EXITOS
EN LOS EXAMENES



EXCELENTE
FORMACION

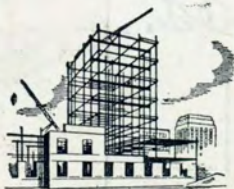
•
TRATO ESMERADO

•
INTERNADO:
PLAZAS LIMITADAS

•
Paz, 7 - Teléf. 2349
VITORIA

Jorge Fernández y Compañía

FABRICA DE BALDOSAS



MATERIALES DE CONSTRUCCION

TRIANAS, 7

VITORIA

Teléfono 1832

Transportes

VALENTIN AGUIRRE

Libertad, 3
Teléfonos 1876 y 1830
VITORIA

BARCELONA:
Avda. J. Antonio P. Rivera, 689 y 701



MADRID:
Tte. Coronel Morella, 43
Teléf. 284938



BILBAO
VITORIA
LOGROÑO
BARCELONA
MADRID
y servicios
combinados
con el resto
de España



Destilerías Hernández

Casa fundada en 1876

VITORIA

Hijos de

Teodoro de Aguirre

FABRICA DE
PERSIANAS
DE MADERA

Cuchillería, 58 y 60
Teléfono núm. 1844

VITORIA

TRANSPORTES
Traslado de muebles por capitonés

Francisco de Ugarte

Comandante Izarduy, 17 - Telf. 1684
Barrio San Cristóbal, 17

VITORIA

Coloniales

Ulibarri

Artículos de primera calidad

Almacén y Oficinas:
Fueros, 31 - Telf. 2150

SUCURSALES:
Independencia, 40
Telf. 2018 - VITORIA

Calvo Sotelo, 43

CARBONES SARABIA

CARBONES VEGETALES, DE COK Y PIEDRA, LEÑA Y CISCO

DESPACHO:
Florida, 26
Teléfono 1635

VITORIA

ALMACEN:
C. Ayala, 13 - Telf. 1095

DOMICILIO:
Cuchillería, 41-Tel. 1560

Fábrica de Muebles



SAENZ Hnos.

BARRIO DE SAN CRISTOBAL, 23
TELEFONO 1977

VITORIA

Sabino Lacalle e Hijos

MODELISTAS



TALLERES MECANICOS
DE CONFECCION
DE MODELOS
PARA
FUNDICION



Abrevadero, 6

VITORIA

Apartado de Correos, n.º 1

Hijos de Heracleo Fournier

EDICIONES

DE

ARTE



HUECO

OFFSET

HUECOGRABADO



FABRICANTES DE NAIPES
VITORIA

Por su calidad se impone siempre

PRODUCTOS
ZARATE

"La Favorita"

Bebidas gaseosas - Hielo

— Cervezas —

Rioja, 24 - Teléfono 1525

VITORIA

NO DEJE USTED DE VISITAR:

EL GRAN CAFE IRUÑA

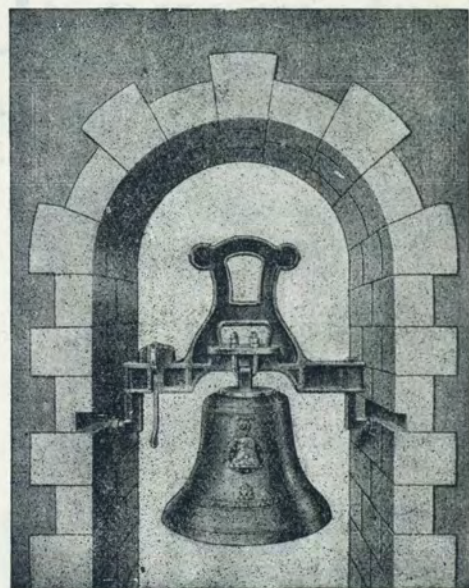
Arca, 1

VITORIA

Teléfono, 1924

VIUDA DE MURUA

FABRICA DE RELOJES Y CAMPANAS



Teléfono, 1344

VITORIA

VIUDA DE P. HERRERO

CAMAS DE TUBOS DE ACERO

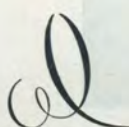
SOMIERS

"NUMANCIA,"

Y JERGONES DE MADERA

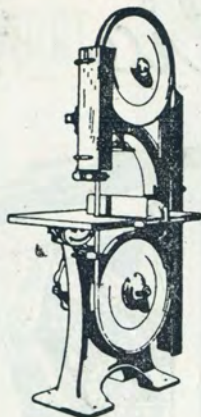
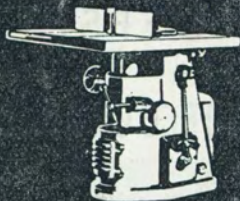
FÁBRICAS: —

Doce de Octubre
y Judizmendi
Teléfono 1726
VITORIA

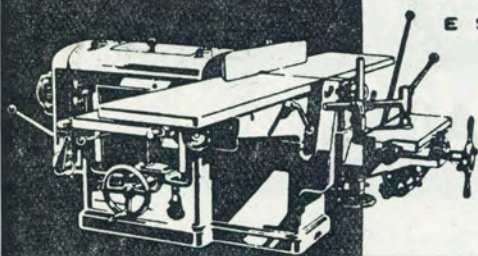


SIERRAS ALAVESAS

MAQUINARIA DE CALIDAD
PARA TRABAJAR LA MADERA



APARTADO 56
VITORIA
ESPAÑA



SUCESORES

DE

AGUIRRE

GRIFERIA
VALVULERIA
HIERROS
Y
ACEROS

Gmo. Franco, 24
Teléfono, 1137

VITORIA

Victoriano Lajo

Chatarrista - Mayorista

VITORIA

Prolongación Florida

Teléfonos:

Domicilio, 2697

Almacén, 2744

CASA EN SALVATIERRA

Calvo Sotelo, 2

Teléfono, 22

TABLEROS CONTRACHAPEADOS
COLAS, LIJAS, BARNICES, LUNAS, etc. etc.

Grifería en general.
Tubería y accesorios.
Asientos y depósitos
para inodoro y sus
accesorios. - Sifones
de plomo. - Calderi-
nes para termosifón.

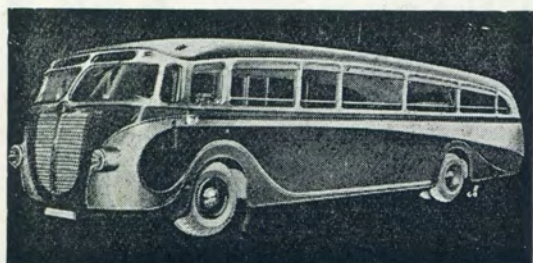
Luis de Saracho

Delegado en las Vascongadas de "EL IRATI", S. A.

Dato, núm. 51

Teléfono, 1734

VITORIA



CARROCERIAS

Laurak - Bat

—Marcelo Goicoechea—

Doce de Octubre núm. 12 - Judizmendi, 2 Dup. Teléfono 3279

VITORIA

SUMINISTROS INDUSTRIALES
GARAGE AUTO-UNION



NUESTRO LEMA:

**BUEN TRABAJO
A
MEJOR PRECIO**

Especialidad en Productos
DODGE - AUSTIN - DKW

Servicio Técnico **BORGO**
Rectificaciones **MITRA**

Oficinas y Talleres: **ORTIZ DE ZARATE, 7**
TELEFONO 1968

VITORIA

ARMADURAS METALICAS
(Tijeras, cerchas, etc.)

FUNDICION GRIS
en lingote, placas y
contrapesos

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Fábrica de MIERES, S. A.

Representante: **GAMARRA - Florida, 37**
VITORIA



Pídalos en
los buenos
Garages de
VITORIA

RECTIFICACIONES MITRA
SAN SEBASTIAN

Sastrería «ARRIBAS»

Ultimas
Novedades
para
Caballero



Uniformes
Militares
y
Civiles

Aldave, 26 - 1.º

SE ADMITEN GENEROS

Vitoria



LA MAQUINA ESPAÑOLA
DE CALIDAD

ARREGUI

CONCESIONARIO

"CONAHEM"

La máquina perfecta
para tejer punto

VENTA A PLAZOS Y CONTADO

POSTAS, 32

VITORIA

TELEFONO 1776

OTALORA

Fábrica de Aparatos Eléctricos de Uso Doméstico

FABRICA: COMANDANTE IZARDUY, 15

DESPACHO y OFICINAS: POSTAS, 35

Teléfono número 1971

VITORIA



MOTOS OSSA

AGENCIA OFICIAL Y TALLERES:

GARAGE VITORIA

Manuel Iradier, 29 y 62

Teléfono número 2953

PERFUMERIA Y PELUQUERIA
DE SEÑORAS

"LOS JAZMINES"

PERMANENTES MODERNAS
y corte de pelo en todos los estilos

MASAJE - MANICURA

Herrería, 38

VITORIA

Teléfono 2452

"MAGDA"

ULTRAMARINOS FINOS

Aves - Quesos - Embutidos - Conservas - Mantequillas - Caza

Especialidad en Fiambres y toda
clase de artículos para matanza

Plaza de Abastos, n.º 24
TELEFONO 2153

Domicilio:
TELEFONO 2688

VITORIA

RAFAEL LAZA

HOJALATERIA

FLORIDA, 27

VITORIA

Teléfono 1336

TALLERES GORBEA, S. L.

MANUFACTURA DE METALES
GALVANOTECNIA

Comandante Izárdy, 24 - Teléfono 2328

VITORIA

*Radio
Electricidad*

Víctor Antonio

Aparatos
Instalaciones
Reparaciones

San Francisco, 7

Teléfono 2538

VITORIA

VALET S. A.

FÁBRICA DE APARATOS ELÉCTRICOS DOMÉSTICOS



ASPIRADORES
«VALET»
DE GRAN RENOMBRE
EN EL MERCADO



EXPOSICIÓN Y VENTA:

CALVO SOTELO, 43
(Locales 13 y 14)
VITORIA

Mutua General de Seguros

Fundada en 1907

Accidentes del trabajo

Enfermedades

Incendios



Vida

Accidentes individuales

Responsabilidad civil

Riesgos diversos: Incendio, Robo, Expoliación, Cosechas, Cinematografía, Guerra y otros riesgos catastróficos (A. R. C. A.)

Entidad colaboradora
de la Caja Nacional de Seguro de Enfermedad

Domicilio Social:
BARCELONA, Balmes, 19.

Sub-Dirección en MADRID:
Alcalá, 65.

Sucursal en VITORIA:
San Antonio, 4 - Teléfono 2679

Sucursal o Delegación en todas las capitales y poblaciones importantes de la Península, Islas Baleares, Canarias, Zonas de Soberanía y Protectorado español de Marruecos.

(Autorizado por la Dirección General de Seguros en fecha 12 Mayo de 1945)



Vinos
de los Herederos
del
Marqués
de
Riscal
S. A.

ELCIEGO
(Alava) ESPAÑA

Representante exclusivo para Navarra y Alava:

Celedonio Beltrán de Heredia

Plaza de la Provincia. 1-3.º :: Teléfono 1568

Pedidos en Hoteles y Restaurantes

Talleres Gorbea, S. L.

MANUFACTURA DE METALES

Arana, 20

VITORIA

Fabricación de Alfombras de Terciopelo

Patente 136.606

Textil Vasco Belga

Terciopelos lisos y velours jaquard para tapicerías y decoración

Hilarión San Vicente, 4

VITORIA

VENTA Y REPARACION DE ESTILOGRAFICAS



IMPRESOS

DISTRIBUIDOR
DE
CARNET LUXINDEX

TELEFONO 2878

VITORIA

Iregui, Larrañaga y Araolaza en C.^{ía}

Industrias Ali

Fábrica de Baterías de Cocina de Aluminio Puro

C. de Villarreal, 29 VITORIA Teléfono 2398

ALCOHOLES,
LICORES,
JARABES
Y VINOS

V.^{DA} DE CIRIACO ORTIZ DE ANDA

Despacho: Moraza, 13

Almacén: Los Herrán, 23

Teléfono 1425

VITORIA

Restaurante



Arrilucea

(Frente a la Estación de Autobuses)

SELECTA COCINA

Calvo Sotelo, 37

VITORIA

Teléfono 2949

MOSAICOS T. E. A.

MATERIALES DE CONSTRUCCION

P. de Aldave, 2

VITORIA

Industrias Gais

TIPOGRAFIA

Los Herrán, 17

Teléfono 1496

CARTONAJE

Sierras Alavesas, 2

Teléfono 2607

VITORIA

● Especialidad en envases cilindricos ●

TINTORERIA CATALANA

MAXIMO PRUSILLA

Barrio del Prado, 20 VITORIA Teléfono 1554

Sucesor de Azúa

ALMACEN DE VIDRIOS

P. del Rey, 14

Teléf. 1155

VITORIA

Establecimientos LA BRASILEÑA

CAFES Y CONFITURAS

San Prudencio, 34

Teléfono 2033

PERFUMERIA EN

Independencia, 2

VITORIA

Telefono 2844

PIO CENGOTITA

REPOBLACIONES
Y
EXPLOTACIONES
FORESTALES

PLANTAS
SEMILLAS
FLORES - ETC.

SUCURSALES:
AMURRIO (Alava)
Teléfono núm. 30

CENTRAL:
SANTA MARIA, 2
Teléfono n.º 2907
VITORIA

MOTO GARAGE

JOAQUIN SALVATELLA



AGENCIA OFICIAL

REPARACIONES
MODIFICACIONES

RECAMBIOS
EN GENERAL



BARRIO DEL PRADO, 4
VITORIA

PARADOR

GORBEA

Alto Armentia, 1
Teléfono 1427

VITORIA

PARA NOVEDADES EN
TEJIDOS, LANAS, SEDAS,
GENEROS DE PUNTO

Almacenes

Manrique

DATO, 2 - Teléfono 1066

VITORIA

MERCERIA
DROGUERIA
PERFUMERIA

IBARRETA

PAZ, número 25
Teléfono 1168
VITORIA

TRABAJOS EN HIERRO
CERRAJERIA ARTISTICA

TOLDOS

CESAR BLAS

Magdalena, 2

VITORIA

FELIX ARRAZOLA

MAQUINARIA INDUSTRIAL Y AGRICOLA
CALVO SOTELO, 38

FABRICACION DE CARROS
RUEDAS METALICAS
VENTA DE MADERAS ELABORADAS
PARA LOS MISMOS
Castilla, 26 - Teléfono 3250

OFICINAS:
Calvo Sotelo, 38
VITORIA



Carrocerías ALBENIZ

CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE OMNIBUS, TURISMOS Y CAMIONES • PINTURA DUCO
LOS HERRAN, NUMERO 28 • TELEFONO 2842
VITORIA



M. MEDRANO

MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCION

LOKE

HORMIGONERAS BASCULANTES
Y UNIVERSALES, GRUAS, CA-
BRESTANTES, TRÓMELES,
LAVADORAS PARA PIEDRA,
CARROS VOLQUETES, etc., etc.

Calle Particular SIERRAS ALAVESAS

Teléfono 2763

VITORIA

*Complemento
indispensable de la
elegancia femenina*

**Calrados
Sagasti**



EBANISTERIA
Y TAPICERIA

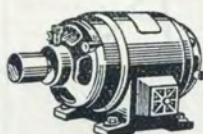
CALIXTO DIAZ DE LEZANA

• •
MUEBLES DE ARTE
• •

Calle Cuchillería, número 85

VITORIA

TALLERES ELECTROMECAÑICOS



Estívariz

Electricidad industrial
Motores - Automóvil
Especialidad "DIESEL"
Instalaciones Frigoríficas

Portal de Villarreal, 29
Teléfono 1172

VITORIA

BONIFACIO DE MIGUEL

MARCAS DE ABSOLUTA GARANTIA

CONTADO Y PLAZOS

FUEROS, 13

VITORIA

Teléf. 3030

hispano-olivetti



MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMADORAS



**CALZADOS
ESTEBAN**

FUEROS, 35
Teléf. 2819

VITORIA

Especialidad en Calzado
sobre medida

Creaciones exclusivas de
Artesanía para la Casa

Fabricación de artículos
para deporte "ESTEBAN"

(Marca registrada)



Bar-Restaurante
CALIFORNIA

COCINA SELECTA

...

Portal de Villarreal, 28

Teléfono 1720

VITORIA

CASA QUICO

EXQUISITOS HELADOS
Se sirve a domicilio

Especialidad de la casa
LECHE y LIMON HELADO

General Loma, 1 - Teléfono 2119

VITORIA

CHOCOLATES

CONCHA

VITORIA

PABLO DIEZ

ABONOS - PATATAS - CEREALES
SEMILLAS - LEGUMBRES - PIENSOS



Oficinas y Almacén:
PAZ, 15 - TELEF. 1083

Domicilio:
DATO, 37 - TELEF. 1259

VITORIA



En Vitoria...

¡MUEBLES!

VISITE VD.

LAS EXPOSICIONES
INTERIORES DE

**"LA AMUEBLADORA
VITORIANA"**

Manuel Alonso
SUCESESORES

INDEPENDENCIA, 3 • TELEFONO 1743

VIUDA E HIJOS DE P. LOYOLA

CHATARREROS - MAYORISTAS

CASA CENTRAL: - ELGOIBAR (Guipúzcoa) - TELEFONO 213

Sucursal: VITORIA

Beato Tomás de Zumárraga 11

Teléfono 2836



ESPECIALIDAD EN TRAPO LAVADO
PARA LIMPIEZA DE MAQUINAS,
CON LAVADERO MECANICO PROPIO

INDUSTRIAS DUBLANG

FABRICANTE. **Patricio Cantalapiedra**

Fábrica de Hebillas, Anillas,
Cadenas, Bocados y Estribos.
Almacén de artículos para
guarnicioneros y talabarteros.
Taller de niquelado. - Se puli-
mentan y niquelan toda clase
de piezas de hierro, acero
y metal



**Nueva Dentro, 88
VITORIA**

TALLERES
MECANICOS

LACALLE

ESPECIALIDAD EN ACOPLAMIENTO
DE MOTORES A MAQUINAS

CONSTRUCCION
Y REPARACION
DE MAQUINARIA

ABREVADERO, 6
VITORIA

YAROGA, S. L.
TALLERES ELECTRO-MECANICOS

Tendido de líneas en alta y baja tensión, Instalaciones.
Fabricación y reparación de transformadores
Bobinado de Motores y Dinamos, etc.
PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Oficina técnica: Calvo Sotelo, 14 - Teléfono 2244

VITORIA

REPARACION DE MAQUINARIA AGRICOLA
— EN GENERAL —
SOLDADURA ELECTRICA Y TRABAJOS DE TORNO

Retana y Betolaza

Portal de Villarreal, 29, Bis.

VITORIA

CAMISERIA

CONFECCIONES

CALZADOS

ARESTI

SOMBRERERIA

MUEBLES DE LUJO
TAPICERIA
MOBILIARIO COMPLETO

ANTONIO MENDI

San Prudencio, 25 - VITORIA

ALBERTO AGUIRREZABAL

Carnicería
Fábrica de
Embutidos

G. Franco, 7
Teléf. 1451
VITORIA

BAR - BENICIO BUJANDA



Licores de todas las marcas
Vinos de Lapuebla de Labarca

Tel. 1247 - Independencia, 9
VITORIA

FABRICA DE
BEBIDAS
GASEOSAS
HIELO
ORANGES
DEPOSITO DE
CERVEZAS

"La Preferida"

de Liborio Castillo

Portal del Rey, 17 VITORIA Teléfono 1159

GRANDES ALMACENES

Bezares y C.^{ia}

Géneros de Punto - Mercería
Quincalla - Bisutería

Domicilio social:
SAN ANTONIO, 6
Teléfono 1871

VITORIA

Almacenes:
SAN ANTONIO, 6
HERRERIA, 26

CASIANO AMIGO



MUEBLES

DECORACIÓN

Exposición y venta:

DATO, 27

Teléfono 1454

VITORIA

URRETAVIZCAYA

FABRICA:
ARANA, 13
TELÉFONO 1531

VITORIA

LA CASA
QUE MAS
BARATO
VENDE

Muebles

AMPLIAS EXPOSICIONES

en Postas, 43 y 46 - Teléfono 2078

GOMEZ DE SEGURA y C.^{IA}, S. L.

ARADOS MODERNOS

Construcción de arados BRABANT y otros
Piezas de recambio para los mismos

FUNDICIÓN DE HIERRO COLADO, MALEABLE Y OTROS

VERTEDERA TRIPLEX
TEMPLE ESPECIAL
MARCA "D. G. S."

SALVATIERRA

— (Alava) —

TELÉFONO N.º 2

Reparaciones de Camiones
DIESEL - CITROEN

Montaje de frenos
a presión de aire

GARAGE BILBAO

M. U. G.

Oficinas y Talleres:

P. DE VILLARREAL, 22

Teléfono 1607

VITORIA

Hueto e Hijos

CHOCOLATES
ALMIBARES
Y CONFITERIA

POSTAS, 4
TELÉFONO 1474

VITORIA

FABRICA DE CURTIDOS
LANAS DE TENERIAS
COMPRA-VENTA DE PIELES

JULIAN LOPEZ DE HEREDIA

SALVATIERRA (Alava)

TELÉFONOS { OFICINA n.º 13
FÁBRICA n.º 14 }

CAFE DEL NORTE

ESPECIALIDAD EN CAFÉ EXPRÉS

San Francisco, 26 VITORIA Teléfono 1858

HERMENEGILDO VELASCO

Taller de forja mecánica
Soldadura eléctrica y autógena
Reparación de ballestas



CERRAJERIA

Calle Federico Baráibar, 2

Teléfono 2898

VITORIA

Panificadora Vitoriana

S. A.

FABRICA DE HARINAS Y PANADERIA

Calvo Sotelo, 6

Teléfonos { Dirección 2741
Fábrica 1246

VITORIA

Calzados **Julia**
Postas, 10 Vitoria

LICOR CALISAY

LAZARO GONZALEZ

Cuesta de San Vicente 2 - Teléf. 2775

MUEBLES

MUEBLES MARIO

Independencia, 7 - Teléfono 2875

ULTRAMARINOS

MEDINA

Cuesta de San Vicente, 1
Teléfono 1521

VITORIA



*Económica,
trabajo perfecto,
gran capacidad
de riego*



¡Agricultores!
Atendid en auxilio de la patata
usando los carros pulverizadores

Sistema: "EMILIO ALAVA"

Constructor: **RICARDO ANITUA**

FABRICA DE CURTIDOS

JOSE GUINEA URTAZA

**BADANAS PARA FORROS
Y MARROQUINERIA**

DOMINGO BELTRAN, 28
TELEFONO N.º 1923
VITORIA

**PIELES
PARA TAPICERIA**

NAVARRO - HIJOS (S. R. C.)

Fábrica de material de cocina y campaña para el Ejército y la Armada

Material de enclavamiento para Ferrocarriles

APARTADO 67

Oficinas: BARRANCAL, 7
VITORIA

TELEFONO 1346

*Inconfundible
en la calidad
de sus
artículos*

*¡Con
estos se-
rruchos de
A.C.E. el tra-
bajo es un
placer!*



**Manufacturas
A.C.E. S.A.**

SERRUCHOS DE CARPINTERO
LLANAS DE ALBAÑIL
Y OTROS ARTICULOS
DE FERRETERIA

TELÉFONO
2294

Beato Tomás de Zumárraga, 2 VITORIA

RAMEN



(UNO DE NUESTROS MODELOS)

INDUSTRIA AUXILIAR

DE LA

RADIO

**GRAN FABRICA DE MUEBLES
PARA RADIO**

ARANA, 14

VITORIA

AUTOMOVILES

LA UNION

ACHA, INCHAURBE Y COMPAÑIA

Salidas de Vitoria para Bilbao: 8,30 por Ochandiano
10 y 16,30 por Murguía y 17 por Ubidea.

Salida de Vitoria para Amurrio: 16,30.

Salida de Vitoria para Pamplona: 6,30 tarde y 7 mañana.

DESPACHO DE BILLETES

En Pamplona: Estación de Autobuses.

En Bilbao: Henao, 29.

En Vitoria: Estación de Autobuses - Teléfono 2802.

SERVICIO DIARIO

entre

Vitoria - Bilbao

Vitoria - Pamplona

Vitoria - Amurrio



G. BOTAZ

SEGUROS

OFICINAS:

Plaza del General Loma, 2

Teléfono 1446

VITORIA

Tintorería de Villanueva

FUNDADA EN 1820

Dato, 15 - Teléfono 1338

Herrería, 7 - Teléfono 1561

Magdalena, 3 - Teléfono 1535

VITORIA

No es un capricho...

16 TIPOS DE MAQUINAS
CONTADO Y PLAZOS

EXPOSICION Y VENTA: N. ARREGUI

POSTAS, 32

DATO, 18

VITORIA

TELEFONO 1776



**NA MAQUINA
DE COSER ES EN EL
HOGAR UN ARTICU-
LO DE PRIMERISIMA
NECESIDAD**

Sigma

LA MAQUINA ESPAÑOLA DE CALIDAD

FABRICANTES: ESTARTA Y ECENARRO: S. A. ELGOIBAR (GUIPUZCOA)

EL 4 CV RENAULT

El más económico
y el más
confortable



PIPAON Y ALBERDI
VITORIA

ARTICULOS
DE ALUMINIO

INDUSTRIAS
ALDAY

Fábrica en ESCORIAZA
(Guipúzcoa)
Teléfono, Central

Oficinas en VITORIA
(Alava)
Carlos VII, 22 - Telf. 1473

Harinera "SAN ANTONIO"

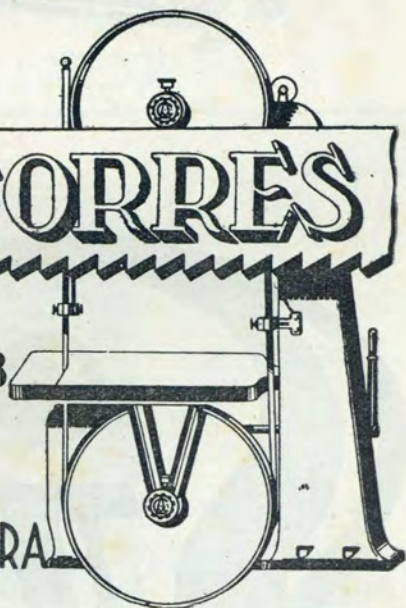
Portal de Villarreal, 14 - VITORIA



ARMENTIA Y CORRES

VITORIA

APARTADO 40
TELEFONO 1248



MAQUINARIA PARA TRABAJAR LA MADERA

Compañía de los Automóviles de Alava, S. A.

VITORIA

Servicio diario entre Logroño, Laguardia, Bóveda, Lagrán y Bernedo
MAGNIFICOS AUTOBUSES PARA EXCURSIONES

OFICINAS Y GARAGES: Magdalena, 8

Areitio, S. L.

Barrio del Prado, 33

Teléfono 2514

Vitoria
(España)

MANUFACTURAS DE CIE-
RRES DE CREMALLERAS



CON COLABORACION Y PATENTES DE LA

«THE G. E. PRENTICE M. F. G. Co. (U. S. A.)»

Areitio, S. L.

ESPECIALIDADES

ELECTRICAS



• CAMISERIA-CONFECIONES •



Puma

Independencia, 16

VITORIA



¡Novedad!

¿Un grifo que no gotee..?

Únicamente el grifo «**VICTORIA**»

¿El más barato, el más cómodo, el más limpio, el más elegante,
el más moderno..? EL GRIFO «**VICTORIA**»

Colocando un grifo «**VICTORIA**» embellecerá su hogar.

Manufacturas «FLAGA»

HILARION SAN VICENTE, 1 - TELEFONO 2848

FABRICADO EN VITORIA

ALMACENES E INDUSTRIAS



ELECTROQUIMICAS

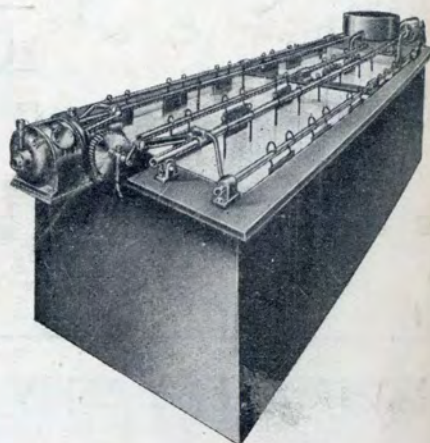
Eduardo Sanchez Bueno

INSTALACIONES Y PRODUCTOS PARA PULIMENTACIÓN, ENDURECIMIENTO,
DECORACIÓN Y PROTECCIÓN DE METALES PLÁSTICOS



*Aparatos para
a granel de peq*

LOS MAS MODERNOS
PROCEDIMIENTOS
AL SERVICIO DE LA
INDUSTRIA ESPAÑOLA



*Equipo para niquelado rápido brillante,
con agitación y filtración continua del
electrolito. Cátodos en movimiento.*

CASA CENTRAL:
VITORIA

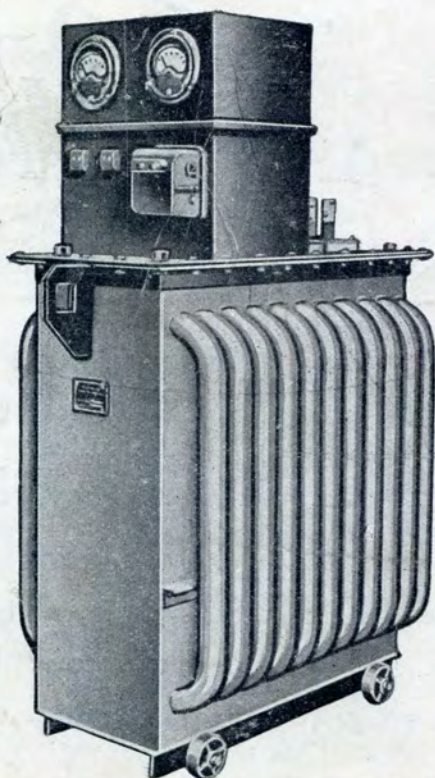
OFICINAS:

CARLOS VII, 62

Teléfono 3007 (tres líneas)

FÁBRICAS - FUNDICIONES:

ARANA, 21 - Teléfono 2666



*Rectificador con placas de selenio
1.500 Voltios. - 1.000 AMPS.
Refrigeración por aceite*

CASAS EN:
VALENCIA

REINA DOÑA GERMANA, 7

E I B A R

BIDEBARRIETA, 39

MADRID

VIRIATO, 30

Teléfs. 233740 y 240592

GRAN CINEMA "CELEDON"

(Notado)

NOTA.—Para el cambio de Fotograma hágase girar el disco por la muesca situada a la derecha de la pantalla.

Foto Ragón

Foto Echevarrieta

Foto Ragón

Foto S. Kock

Foto Parra

Foto S. Kock

Foto S. Kock

Foto Ragón

Foto Ragón

Foto Ragón

